



IDEEN FÜR
IHREN
NÄCHSTEN
BESUCH

BESUCHEN
SIE UNS!

MADRID

esmadrid.com

ein Lebensstil

MADRID ein Lebensstil

MADRID ein Lebensstil

MADRID!

ISSN 2253-7902
02014
9 77 2253 790502

esmadrid.com

MADRID!



Carpaccio

Vittore Carpaccio. *Junger Ritter in Landschaft*, 1510 (Ausschnitt)



Renoir

Pierre-Auguste Renoir. *Frau mit Sonnenschirm in einem Garten*, 1875 (Ausschnitt)



Hopper

Edward Hopper. *Hotelzimmer*, 1931 (Ausschnitt)

MUSEO THYSSEN-BORNEMISZA

Ein Spaziergang durch die Kunstgeschichte.

Dienstag bis Sonntag von 10 bis 19 Uhr. Sonderöffnungen bitte abfragen.

Paseo del Prado, 8. 28014 Madrid

Es wird dein
Lieblings-
museum sein!

www.museothyssen.org

MADRID HAT SOVIEL ZU BIETEN ...

dass es nicht leicht ist, unseren Besuchern auf wenigen Seiten einen Überblick über das reichhaltige Angebot der Stadt zu vermitteln. Mit diesem Reiseführer möchten wir Ihnen die Essenz dessen vorstellen, was Madrid ausmacht. Wir präsentieren Ihnen die bekanntesten Sehenswürdigkeiten, aber auch Geheimtipps. Vor allem möchten wir, dass Sie die Einzigartigkeit der verschiedenen Stadtviertel, den Charme der verschiedenen Ecken kennen

lernen und sehen, wie die Madrilenen leben und fühlen. Madrid hat viele Gesichter – und wir stellen Ihnen Möglichkeiten vor, die Stadt zu erkunden. Manchmal ergänzen, kreuzen und vermischen sich die Gesichter der Großstadt, die jeden mit offenen Armen empfängt, und in der jeder sein Lieblingsplätzchen findet. Auf diesen Seiten können Sie die königliche Hauptstadt entdecken, die kein Besucher auf seiner Reise verpassen sollte. Ein Madrid mit einer eng an

die Könige gebundenen Geschichte, die hier die Hauptstadt ihres Reiches gründeten.

Wir zeigen Ihnen auch die Viertel der Stadt, die so wichtig zum Verständnis ihrer Entwicklung in den letzten Jahrhunderten sind: vom Stadtviertel Las Letras über das Salamanca-Viertel bis hin zu zahlreichen Grünzonen, die sich von der Casa de Campo bis zum neu gestalteten Madrid Río erstrecken.

Wir stellen Ihnen eine Stadt vor, die sich immer wieder neu erfindet, die

Neues in der Altstadt zulässt, um ihre Räume und Viertel für Kreativität und Kunst zu öffnen – so z. B. im Matadero Madrid oder in Vierteln wie Malasaña oder Chueca. Wir würden uns freuen, wenn Sie nach der Lektüre dieses Reiseführers (auch online unter www.esmadrid.com verfügbar) Lust bekommen haben, eine Reise nach Madrid anzutreten. Die Sehenswürdigkeiten, die wir Ihnen hier nahe bringen möchten, werden Sie ganz sicher nicht enttäuschen.

Bürgermeisterin von Madrid

Ana Botella Serrano

012

Umfassende praktische Infos rund um die Madrider **TOURISMUS SERVICES**.

019

Im **KALENDER** finden Sie die wichtigsten Veranstaltungen in Madrid für das ganze Jahr.

029

Madrid bietet **PROGRAMMVORSCHLÄGE** für jeden Geschmack.

DAS KÖNIGLICHE MADRID

46 PASEO DEL ARTE

An dieser knapp 1 km langen Allee befinden sich der Prado und die wichtigsten Museen der Stadt.

54 RECOLETOS

Ein Bummel zwischen Trends und Palästen Das *Afterwork*-Stadtviertel mit Stil und tollen Shopping-Möglichkeiten.

60 CASTELLANA

Im Herzen des Madrider Finanzviertels kann man wichtige Meilensteine aus Architektur und Sport bewundern.

66 AUSTRIAS

Entdecken Sie auf Straßen und Plät-

zen die Ursprünge der spanischen Hauptstadt.

74 SOL

Der Kilometer Null ist ein Symbol, das die Stadt in Bewegung hält, und Zentrum für Shopping-Liebhaber und Nachtschwärmer.

80 GRAN VÍA / ALCALÁ

Ein magisches Drehkreuz mit großen Monumenten, geschichtsträchtigen Gebäuden und zwei Straßen voller Leben.

88 LA LATINA

Kastilische Tradition und historisches Ambiente, in dem die legendären Tapas überall zu haben sind.

MADRID HAUTNAH ERLEBEN

96 LAS LETRAS

Die kulturelle Inspiration des Stadtviertels äußert sich auch in der kulinarischen Vielfalt.

104 SALAMANCA

Die goldene Meile - ein Shopping-Paradies in neuem, vitalem Outfit.

110 MADRID RÍO

Die Ufer des Manzanares in neuem Glanz. Sport- und Freizeitspaß für die ganze Familie.

116 CASA DE CAMPO

Die grüne Lunge Madrids birgt immer neue Überraschungen.

MADRID PLAYS OFF

122 CHUECA

Vielfalt hat einen Namen - mit diesem für alle Menschen offenen Viertel.

128 MALASAÑA

Von urkastilisch bis alternativ - die kulturelle Bewegung „Movida“ ist hier aktueller denn je.

136 CONDE DUQUE

Ein Stadtviertel zum Entdecken: nette Gastrobars und stilvolle Shopping-Möglichkeiten.

140 NEUE LOCATIONS

Matadero Madrid und Casa Encendida - Innovationen für Madrids Kulturszene.

144 LAVAPIÉS /

EMBAJADORES Internationales Flair inmitten uralter spanischer Volkstümlichkeit.

150

Um sich in Madrid während Ihres Aufenthaltes gut zurechtzufinden, nutzen Sie unsere **STADTPLÄNE, HINWEISE & TIPPS** sowie die Infos zu den **VERKEHRSMITTELN**.



88



110

WEITERE INFORMATIONEN ÜBER MADRID FINDEN SIE AUF esmadrid.com



140



46



74

¡MADRID!



TITELFOTO: Eingang zur Plaza Mayor in Madrid
© CORDON PRESS

Herausgeber:

Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio
Regierungsbehörde für Kunst, Sport und Tourismus
Stadtverwaltung Madrid

Produktion:

LA FACTORÍA
Valentín Beato
44 – 4ª planta
28037 Madrid, Spanien
Tel.: 0034-915 386 118
Geschäftsführerin
La Factoría Virginia Lavín
Stellvertreter
Geschäftsführer
Javier Olivares León
Verlagsleitung
Ángel L. Esteban
Gestaltung
Rodríguez y Cano
Redaktion
Txema Ybarra,
Francis Pachá, Javier Sánchez, Prado Campos, Pablo Cantó
Grafikdesign
Paola Pérez (Leiterin), Rosa García Villarrubia, Ángel Manzano
Fotografie: Luis Rubio, Alfredo Arias, Adolfo Callejo, Roberto Iván Cano, Enrique Cidoncha, Jacobo Medrano, Alberto Ortega, CORDON PRESS, EL PAÍS, Madrid Destino
Illustrationen:
Alberto García

Druck:
Ribadeneyra

Pflichtexemplar-
Registernr.:M-48914-2011

Die Informationen können sich nach Redaktionsschluss geändert haben. Stets aktuelle Daten finden sie auf www.esMADRID.com.

STADTPLAN

DAS KÖNIGLICHE MADRID

Paseo del Arte

Recoletos

Castellana

Das Madrid der Habsburger

Sol

Gran Vía und Alcalá

La Latina

MADRID HAUTNAH ERLEBEN

Das Stadtviertel Las Letras

Salamanca

Madrid Río

Casa de Campo

MADRID PLAYS OFF

Chueca

Malasaña

Conde Duque

Neue Locations

Lavapiés/

Embajadores



STÖBERN SIE IN DIESEM REISEFÜHRER ANHAND DIESER DARSTELLUNG DER STADTVIERTEL.



Suchen Sie auf der Karte, welches Viertel Sie interessiert, und schlagen Sie die angegebene Seite auf.

INHALT

nach Aktivitäten

Madrid begrüßt Sie mit offenen Armen. Hier gibt es für jeden etwas. Ob Sie geschäftlich oder privat hier sind, als Paar, als Familie oder mit Freunden - Madrid ist eine freundliche, aufgeschlossene Stadt mit erstklassigen kulturellen und gastronomischen Angeboten, mit weitläufigen Grünflächen und Fußgängerzonen, sodass Sie Ihre Spaziergänge, Einkäufe und sportlichen Aktivitäten rundum genießen können. Ob am Tag oder bei Nacht - Madrid wird Sie immer wieder überraschen.



GRÜNZONEN

- 51 BOTANISCHER GARTEN** Madriids Schmuckstück verbindet Spaziergänge im Grünen mit den großen Museen der Stadt.
- 52 EL RETIRO** Das grüne Herz der Stadt. Ein Ort zum Durchatmen.
- 54 RECOLETOS** Die prächtige Allee vom Paseo del Prado bis Atocha.
- 93 LAS VISTILLAS** Auch La Latina hat ein grünes Gesicht.
- 110 MADRID RÍO** Die Fußgängerzone am Manzanares wird Sie in Erstauen versetzen.
- 111 CAMPO DEL MORO** Für Romantiker - besuchen Sie die Gärten rund um den Königspalast.
- 116 CASA DE CAMPO** Nur ein Schritt aus dem Zentrum heraus und schon auf großer Exkursion.



ESSEN & TRINKEN

- 30 DAS MENÜ** Die besten Tipps für Liebhaber guten Essens.
- 60 GESCHÄFTLICHES** Castellana ist der Tipp für Geschäftsessen.
- 66 COCIDO** Der authentische Madrider Eintopf in einem historischen Stadtviertel wie Austrias.
- 79 SAN MIGUEL** Gastronomie wird geliebt und gelebt - die restaurierte Markthalle ist ein gutes Beispiel dafür.
- 89 TAPAS** In bester La Latina-Tradition - leckere Häppchen zum frisch Gezapften.
- 104 GOURMET** Im Viertel Salamanca findet man originelle Kneipen, Haute Cuisine und Delikatessenshops.
- 144 DER GESCHMACK DER WEITEN WELT** In Lavapiés genießen Sie international.



SHOPPING

- 36 'HIPSTERS'** Die angesagtesten Plätze.
- 58 TRENDS** Salesas - das Viertel mit dem meisten Chic.
- 62 AUF GROSSEM FUSS** Azca - alles, was das Herz begehrt.
- 83 KOSTBAR** Rund um Callao - eins der Haupteinkaufszentren Madriids.
- 92 TRÖDELMARKT** Auf dem traditionellen Sonntags-Markt kann man alles kaufen und verkaufen.
- 105 BOUTIQUEN** In Salamanca findet man die großen Premium-Marken.
- 123 ZU FUSS** Die Straße Fuencarral ist eine der beliebtesten Einkaufsmileins der Stadt.
- 136 FÜR IHN** Die Elegantesten treffen sich in Conde Duque.



KUNST & KULTUR

- 20 KALENDER** Zwölf Monate mit tollen Vorschlägen für jeden Geschmack.
- 34 PROGRAMMVORSCHLAG** Kunst wird in Madrid groß geschrieben. Machen Sie sich auf Entdeckungstour.
- 46 PASEO DEL ARTE** Von Velázquez bis Picasso. Die großen Museen von Madrid auf nur einem Kilometer.
- 60 CASTELLANA** Von der Fundación Canal zum Museo de Arte Público.
- 66 ZENTRUM** Von den Habsburgern gegründet - viele Ecken der Stadt erinnern noch heute daran.
- 99 GALERIEN** Einige der berühmtesten findet man im Stadtviertel Las Letras.
- 140 NEUE LEBENSRAÜME** Matadero und La Casa Encendida - hier sind die kulturellen Innovationen zu Hause.

SIE KÖNNEN DEN REISEFÜHRER AUCH NACH THEMEN DURCHSTÖBERN.



NACHTLIBEN

- 38 FÜR PAARE** Tipps für die romantische Seite Madriids.
- 73 FLAMENCO** Auf den Bühnen Austrias haben die berühmtesten Künstler getanz.
- 75 GLOCKENSCHLÄGE** An der Puerta del Sol das neue Jahr begrüßen – eine ganz besondere Tradition.
- 86 DACHTERRASSEN** Neue Räume in lichter Höhe - die schönsten Plätze zum Sonnenuntergang.
- 102 LIVE** Nachts hört man in Las Letras viel Livemusik.
- 127 COCKTAILS** Machen Sie eine Tour durch die berühmtesten Bars rund um Chueca.
- 128 AUSGEHEN** Malasaña lässt das Nachtleben im Ambiente der 80er und 90er Jahre wieder aufleben.



MIT KINDERN

- 32 IHR PROGRAMM** Madrid bietet Aktivitäten für jeden.
- 47 KUNSTVOLL** Die bekanntesten Museen haben tolle Vorschläge für die jüngsten Besucher.
- 52 DER RETIRO-PARK** Endloser Spaß rund um den See im Retiro-Park.
- 59 COLÓN** Das Wachsfigurenmuseum ist eines der populärsten in Madrid.
- 61 BERNABÉU** Neugierig auf die Umkleide-räume von Real Madrid? Die Tour durch das Stadion bringt Sie hinein.
- 112 PER FAHRRAD** Mit dem Fahrrad lässt sich Madrid Río am besten erkunden.
- 118 HERZKLOPFEN** Zoo-Aquarium und Freizeitpark – alles in Casa de Campo.
- 147 ZIRKUS** Staunen Sie im Price.

Alle Infos, der komplette Veranstaltungskalender, die wichtigsten Adressen. Weitere Informationen über Madrid finden Sie auf unserer Website.



LUXUS

- 40 SHOPPING** Entdecken Sie das exklusive Shopping-Paradies Madrid.
- 58 SALESAS** Historische Gebäude bilden die Kulissen für berühmte Ausstellungen und namhafte Galerien.
- 62 CASTELLANA** Imponierende Meilensteine der Architektur – von den imposanten Cuatro Torres bis zu den großen Kulturstiftungen.
- 84 AUSSICHTSPUNKTE** Dinner mit Aussicht – auf den Dachterrassen des Casinos von Madrid, des Museums Thyssen-Bornemisza und diverser Luxus-Hotels.
- 105 GOLDENE MEILE** Von Ortega y Gasset bis Jorge Juan – die High Society in Sachen Mode, Schmuck und Kunst.



LGTB

- 42 LGTB** Wählen Sie aus. In Madrid ist für jeden was Passendes dabei.
- 82 MUSICALS** Schon die Neon-Werbungen der Gran Via sind ein Spektakel für sich.
- 88 LA LATINA** Nicht nur am Sonntag – Einkaufen und Einkehren mal anders.
- 100 STILVOLL** Las Letras – Die besten Geschäfte für Design und Interieur.
- 122 CHUECA** Der Name steht für Vielseitigkeit. Lassen Sie sich verführen.
- 131 TRIBALL** Das rundum sanierte Malasaña ist für Familien besonders interessant.
- 144 LAVAPIÉS** Immer eine Alternative – ein Beispiel guter Nachbarschaft.

Mit Kindern, als Paar oder zum Kneipenbummel? Hier finden Sie Ihr Programm.

IDEAS
FOR
YOUR NEXT
VISIT

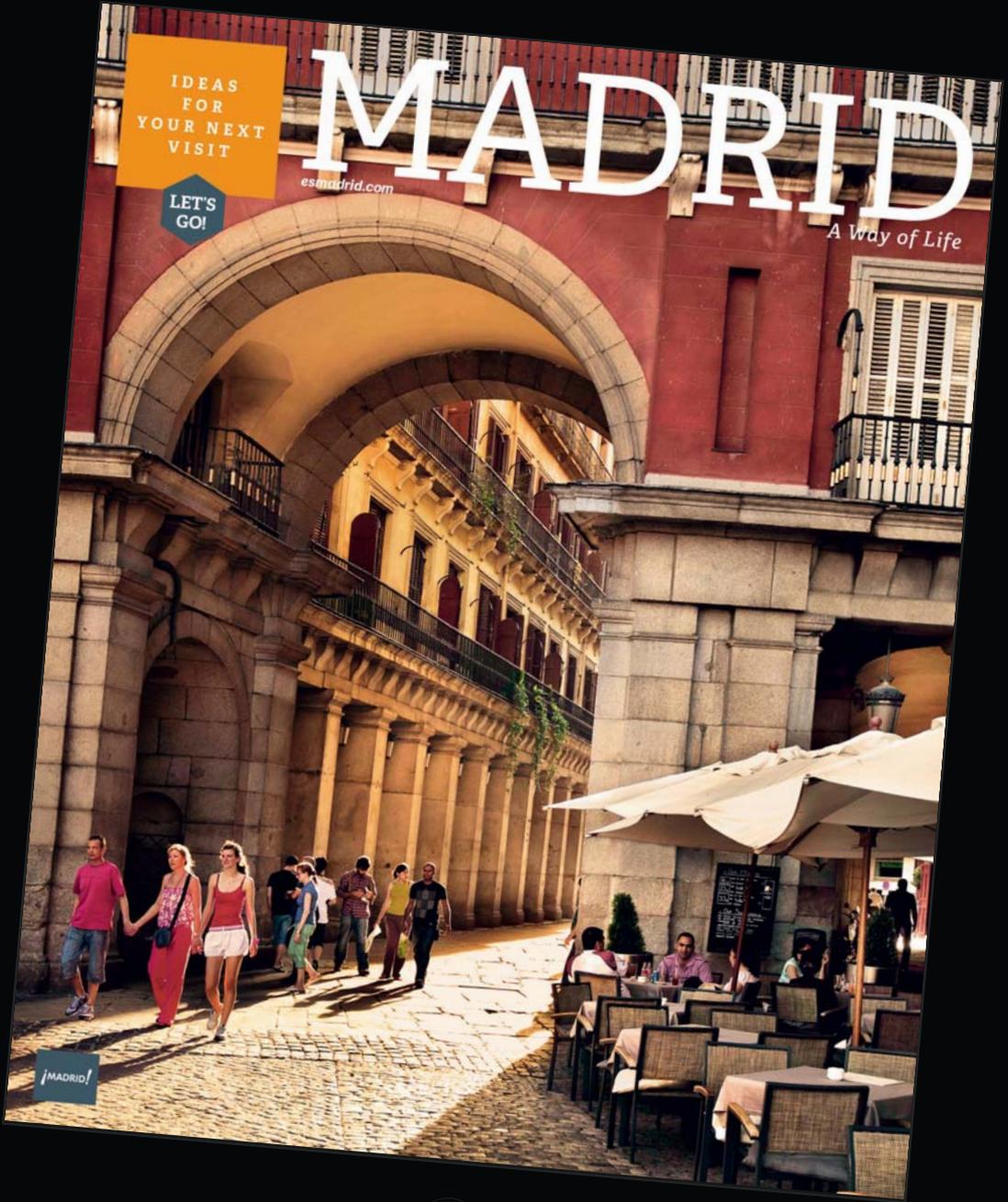
MADRID

esmadrid.com

LET'S
GO!

A Way of Life

MADRID!



IM CENTROCENTRO
DES PALAST CIBELLES
GIBT ES EINE
AUSGESPROCHEN
KULTURELL AUSGE-
RICHTETE TOURIS-
TENINFORMATION



Brauchen Sie einen Stadtplan? Möchten Sie wissen, welche Veranstaltungen und Ausstellungen Sie besuchen können? Wenn Sie ein paar Tage in unserer Stadt verbringen, denken Sie daran, dass Ihnen zahlreiche Tourismusbüros und Infopunkte zur Verfügung stehen, in denen Sie alles finden, was Sie wissen müssen, um sich in Madrid zurechtzufinden, Führungen zu buchen, Rabatte und andere Vorteile nutzen zu können.

Prospekt-Download



**TOURISMUS-
BÜRO PLAZA
MAYOR**

Plaza Mayor 27.
Mo-So 9:30-20:30h

Wer nach Madrid kommt, sollte dem Tourismusbüro an der Plaza Mayor einen Besuch abstat-

ten. Die moderne Einrichtung in der Casa de la Panadería hält Infos und Tipps zu sämtlichen Kultur- und Freizeitangeboten der spanischen Hauptstadt bereit. Außerdem bietet sie individuelle Betreuung, Infopunkte in mehreren asiatischen Sprachen

und auf Russisch, Dienstleistungen für Behinderte (spanische Übersetzer für Gehörlose, 3D-Pläne, Induktionsschleifen, behindertengerechte Routen, Pläne und Schalter), Infopunkt zur selbstständigen Datenabfrage und Technologie-Bereich (AV-Präsentationen,

kostenloser Internetzugang, WLAN-Bereich, individuelle Broschüren und virtuelle Stadtpläne).

Im Tourismusbüro an der Plaza Mayor können Sie Stadtführungen und die Madrid City Tour buchen und die Madrid Card erwerben.

TOURISMUS- BÜRO COLÓN

Alter unterir- discher Gang

(Zugang seitlich des Paseo de la Castellana/Ecke Calle de Goya).

Mo-So 9:30-20:30 h.

Das Touristenbüro am Paseo Recoletos bietet individuelle Betreuung, Infopunkt zur selbstständigen Datenabfrage, Technologiebereich (AV-Präsentationen, kostenloser Internetzugang und WLAN) sowie eine Informationsstelle „Aprende Español“ für alle, die in Madrid Spanisch lernen wollen.



CENTRO- CENTRO CIBELES

**Palacio de Cibeles.
Plaza de Cibeles**

Di-So 10:00-20:00 h.

Mo geschlossen.

**Die Öffnungszeiten
können sich
ändern.**

Kulturell ausgerichtete Touristeninformation in einem Gebäude, das schon an sich dazu anregt, über das zeitgenössische städtische Leben und die urbane Kultur zu philosophieren. Der Schlüssel zur Museumsmeile.

Andere

Tourismusbüros:

- Plaza de Cibeles

Auf dem Boulevard, am Anfang des Paseo del Prado.

- Plaza de Callao.

Derzeit im Umbau.

- Museumsmeile

In der Calle de Santa Isabel neben dem Museum Reina Sofía.

**- Flughafen Adolfo
Suárez Madrid-**

Barajas Terminal 2 (Ankunft, zwischen Bereich 5 und 6) und Terminal 4 (Ankunft, Bereich 10 und 11).

Mo-So 9:00-20:00

- Mobile Tourismusbüros Überall in der Stadt.

SATE (BETREUUNGS- SERVICE FÜR BESUCHER AUS DEM AUSLAND)

Leganitos 19.

**Neben der Plaza de
España.**

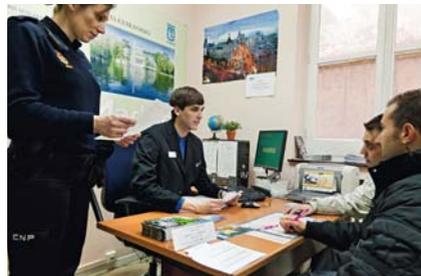
**Tel. für Anzeigen:
902 102 112.**

**Mo-So 9:00-24:00 h
(täglich).**

**satemadrid@
esmadrid.com**

Der Betreuungsser-

vice für Besucher aus dem Ausland SATE unterstützt ausländische Reisende, die ein Polizeirevier aufsuchen müssen. Hierfür stehen speziell ausgebildete Mitarbeiter zur Verfügung. Touristen erhalten Hilfe bei der Erstattung von Anzeigen und bei den entsprechenden Formalitäten.



OFFIZIELLE STADTFÜH- RUNGEN

Möchten Sie Madrid mal anders kennenlernen? Möchten Sie wissen, wo Cervantes lebte? Oder die geheimen Ecken der Habsburger kennen-

lernen? Erfahren, wie und wann der Königspalast gebaut wurde? Dann nehmen Sie an einer der wöchentlich 40 Führungen teil, die Madrid Destino organisiert. An 365 Tagen im Jahr zeigen Ihnen fachkundige

Fremdenführer alle Sehenswürdigkeiten unserer Stadt. Auf Spanisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Deutsch, Portugiesisch, Holländisch, Russisch und Japanisch. Melden Sie sich an!

EINTRITTS- KARTEN

Tourismusbüro

Plaza Mayor

Plaza Mayor 27

Mo-So 9:30-20:30

Tel.: 902 876 870

www.entradas.com

**Geldautomaten der
Bank Bankia**



**Weitere Infos zu Pro-
gramm und Preisen:
www.esmadrid.com/
stadtfuehrungen/
portal.do**

TOURISMUS SERVICES

esMADRIDmagazin

Dieses kostenlose zweisprachige (Spanisch und Englisch) Monatsmagazin bietet einen Überblick über die aktuellen Veranstaltungen und Freizeit-Tipps sowie detaillierte Informationen zu den Dauerangeboten der Stadt. Es ist in allen Touristenbüros und Informationsstellen der Stadt erhältlich. Außerdem steht es zum Download bereit: www.esmadrid.com/esmadridmagazine

www.esmadrid.com

Die Website mit allen Touristeninfos zu Kultur und Freizeit in Madrid. Unerlässliche detaillierte Informationsquelle für Services, Monumente, Museen und andere Orte, die Sie unbedingt gesehen haben sollten. Außerdem alle wichtigen Adressen (Hotels, Restaurants, Geschäfte...)

und ein Veranstaltungsplan mit allen Aktivitäten (Ausstellungen, Aufführungen, Sportevents, Messen ...).

Blogging Madrid

Geben Sie <http://blog.esmadrid.com/blog/en/> in Ihre Navigationsleiste ein, und Ihr Bildschirm verwandelt sich in den besten Reiseführer der Stadt. Blogging ist eine tolle Möglichkeit, die Geheimnisse der Madrilenen zu erfahren; mit *Postings* von Journalisten und Persönlichkeiten aus der Kultur und Gesellschaft Madrids über Kunst, Gastronomie, Shopping, Sport, Familienaktivitäten, LGTB, historische Spaziergänge, Events und vieles mehr. Nicht zu vergessen die Sektion Madrid in Fotos, wo Nutzer ihre Eindrücke von Madrid teilen können.



Im Netz

Welche Veranstaltung sollten Sie nicht verpassen? Die typischsten Gerichte Madrids? In welchem Jahr wurde der Prado eingeweiht? In den sozialen Netzwerken gibt es aktuelle Infos über touristische Angebote der Stadt – von Architektur über Sehenswürdigkeiten bis hin zu den Highlights in Sachen Ausstellung, Konzert, Theater, Musicals oder Sportevents. Folgen Sie uns auf www.facebook.com/MadridCiudad Und bei Twitter: [@Visita_Madrid](https://twitter.com/Visita_Madrid)

Handy App

Madrid hat einen eigenen offiziellen Touristenführer,

eine App für **iPhone und Android**, die alles bietet, damit Sie das Beste aus Ihrem Madrid-Besuch herausholen. Das neue Tool ist in vier Sprachen erhältlich – Spanisch, Englisch, Französisch und Deutsch – und hat gegenüber den meisten anderen mobilen Stadtführern den Vorteil, dass nach dem einmaligen Download keine weitere Internetverbindung notwendig ist. Der Führer enthält die wichtigsten Daten für Ihren Madrid-Besuch, Infos zu **mehr als 600 POIs**, offizielle Stadtführungen, Audioguides, touristische Routen und den kompletten Veranstaltungskalender. Mit diesen Daten können Sie sich *im Handumdrehen* Ihr ganz persönliches Programm für Ihren Madrid-Besuch zusammenstellen.

MADRID CITY TOUR

Tel.: 902 024 758 (24 h)

März-Oktober:

9-00-22-00 h

November-Februar:

10:00-18:00 h.

Kauf von Fahrkarten
Tourismusbüro Plaza Mayor, im Bus oder
www.madridcitytour.es

Die Madrid City Tour ist die bequemste und einfachste Art, die Stadt kennenzulernen. Einfach Fahrschein kaufen, den Bus besteigen und die Kopfhörer aufsetzen, um dem Audioguide zu lauschen ... schon können Sie die Straßen, Sehenswürdigkeiten und interessanten Ecken von Madrid entdecken und dort aussteigen, wo Sie sich genauer umsehen möchten. Mit dem je nach gewähltem Tarif ein oder zwei Tage gültigen Fahrschein können Sie so oft ein- und aussteigen, wie Sie wünschen und Route 1, Route 2 oder beide Strecken



abfahren. Madrid City Tour hält Audioguides in 14 Sprachen bereit (Spanisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch, Japanisch, Holländisch, Chinesisch, Arabisch, Katalanisch, Baskisch und Galizisch.

Route 1

In der Calle Felipe IV, neben dem **Museo del Prado** ist der Ausgangspunkt dieser Route. Sie führt bis zum Torbogen **Puerta de Alcalá** entlang der Verkehrsachse **Prado-Recoletos**, an der die Brunnen **Neptuno** und **Cibeles** zu sehen sind, und anschließend über die **Gran Vía** bis zur **Plaza de España**. Von dort aus geht es weiter am ägyptischen **Tempel von Debod** vorbei bis in die Altstadt mit **Königspalast, Almu-**

dena-Kathedrale und **Puerta del Sol**.

Der letzte Streckenabschnitt führt erneut zum **Paseo del Prado**, wo sich der **Botanische Garten** sowie die Museen **Reina Sofía** und **Thyssen-Bornemisza** befinden. Die erweiterte Route (2x täglich) führt außerdem zum Grüngürtel **Madrid Río** und in den Stadtteil **Moncloa**.

Route 2

Die zweite Route beginnt ebenfalls am Prado, führt jedoch über die großen Boulevards **Paseo de la Castellana**, **Paseo del Prado** und **Paseo de Recoletos** und durch die umliegenden Straßen. Der Palacio de Cibeles ist eines der atemberaubendsten Gebäude auf dieser Route, in deren Verlauf auch

der **Palacio del Marqués de Salamanca**, der Ministerialkomplex **Nuevos Ministerios**, das Banken- und Hochhausviertel **AZCA** und das Fußballstadion **Santiago Bernabéu** zu bewundern sind. Der Bus fährt außerdem durch das Viertel Salamanca mit seinen edlen Boutiquen und Museen wie z. B. dem **Lázaro Galdiano**. Schließlich führt die Route über die **Puerta del Sol**, am Abgeordnetenhaus vorbei, bis zum Endpunkt an der **Plaza del Neptuno**. Die erweiterte Route (2x täglich) führt außerdem zum neuen Komplex **Cuatro Torres Bussines Area** mit den höchsten Gebäuden der Stadt und auf der Rückfahrt zur Stierkampfarena **Las Ventas**.

KALENDER 2014

MESSEN UND KONGRESSE

HIER und JETZT



www.ifema.es

JANUAR

- 22-26 FITUR**
Internationale Tourismus-Messe
- 29-31 PROMOGIFT**
Internationale Fachmesse für Werbegeschenke

FEBRUAR

- 05-09 GIFTRENDS MADRID**
Internationale Woche für Geschenkartikel, Einrichtung & Dekoration, Edel- und Modeschmuck
- 05-09 INTERGIFT**
Internationale Fachmesse für Geschenkartikel, Einrichtung und Dekoration
- 06-09 IBERJOYA**
Internationale Ausstellung für Schmuck, Silberwaren, Uhren und verwandte Industrien
- 06-09 BISUTEX**
Internationale Fachmesse für Modeschmuck und Accessoires
- 14-16 MOMAD METRÓPOLIS**
Internationale Fachmesse für Mode, Schuhe und Accessoires
- 14-18 MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID**
21. VERSICHERUNGSWOCHE
Treffpunkt der Versicherungsbranche
- 19-23 ARCOMADRID**
Internationale Messe für zeitgenössische Kunst
- 19-23 AULA**
Internationale Fachmesse für Studenten und Bildungsangebot
- 20-22 FORO DE POSTGRADO**
Internationale Weiterbildungsmesse
- 25-28 SICUR**
Internationale Messe für Sicherheit und Feuerschutz
- 27-02 CINEGÉTICA**
Leidenschaft für den Jagdsport und das Angeln

MÄRZ

- 04-06 WORLD ATM CONGRESS**
10-13 SALÓN DE GOURMETS
Internationale Fachmesse für Delikatessen und erlesene Getränke
- 13-15 EXPONENTIAL**
Internationale Fachmesse für Ausrüstung, Dienstleistungen und Zulieferprodukte für die Zahnmedizin
- 13-15 PROPET**
Fachmesse für Haustier
- 20-23 MADRID GOLF**
Internationale Golfmesse
- 20-23 PÁDEL PRO SHOW**
Messe für die Padelindustrie
- 25-27 FER-INTERAZAR**
Europäische Fachmesse für Spielautomaten
- 25-27 INFARMA Madrid**
Europäischer Kongress für Pharmazie. Fachmesse für Medikamente und Parapharmazie
- 25-27 MATELEC EIBT CHINA**
Internationale Fachmesse für Elektrotechnik und Gebäudeautomation
SHANGHAI
- 26-27 WORLD OLIVE OIL EXHIBITION**
Weltmarkt für Olivenöl
- 29-06 ALMONEDA**
Fachmesse für Antiquitäten, Kunstgalerien und Kunstsammlungen

APRIL

- 04-06 EXPOÓPTICA**
Internationale Fachmesse für Optik und Optometrie
- 09-10 eCOMExpo**
Die Zukunft des E-Kommerz
- 09-10 OMExpo**
Die Zukunft des digitalen Marketings
- 23-24 Kongress und Ausstellung @asLAN.2014: "Cloud&Network Zukunft"**
- 24-26 EXPOFRANQUICIA**
Internationale Franchise-Messe

MAI

- 06-08 GENERA**
Internationale Fachmesse für Energie und Umwelt
- 07-10 INTERNATIONALE WOCHE FÜR BAUWESEN UND EFFIZIENTE SANIERUNG**
SCS
Internationale Fachmesse für Lösungen für nachhaltiges Bauen
- VETECO**
Internationale Fachmesse für Fenster- und Glasbau
- 09-11 NATURIVA THE SUMMERFESTIVAL**
Aktivitäten in der Natur und Sports Festival
- 20-22 BIT BROADCAST**
Internationale Ausstellung für audiovisuelle Technologie
- 20-25 AUTOMOBIL-AUSSTELLUNG**
24-25 100x100 MASCOTA
Haustiermesse
- 29-01 SIMA**
Internationale Immobilienmesse Madrid
- 30-01 L. PADEL MESSE**
Die weltweit führende Messe für den Padel Sport

JUNI

- 04-05 EXPO FOODSERVICE**
11. Fachtreff für Gastronomie und Gastgewerbe. Alle Zutaten für ein gutes Hotellerie-Geschäft
- 11-13 EsClean**
Fachmesse für Reinigung und Hygiene
- 11-13 TECMA**
Internationale Fachmesse für Städteplanung- und Umwelttechnik
- 11-13 SRR**
Internationale Fachmesse für Rückgewinnung und Recycling
- 13-22 GEBRAUCHTWAGENAUSSTELLUNG**
26-29 MULAFEST
Urban Trends Festival

SEPTEMBER

- 10-14 GIFTRENDS MADRID**
Internationale Woche für Geschenkartikel, Einrichtung & Dekoration, Edel- und Modeschmuck
- INTERGIFT**
Internationale Fachmesse für Geschenkartikel, Einrichtung und Dekoration
- IBERJOYA**
Internationale Ausstellung für Schmuck, Silberwaren, Uhren und verwandte Industrien
- BISUTEX**
Internationale Fachmesse für Modeschmuck und Accessoires

- 12-14 MOMAD METRÓPOLIS**
Internationale Fachmesse für Mode, Schuhe und Accessoires
- 19-21 UNIBIKE**
Fahrradmesse
- 15-17 MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID**

OKTOBER

- 02-05 PUERICULTURA MADRID**
Fachmesse für Baby- und Kleinkindausstattung
- 07-09 MRO AVIATION WEEK EUROPE**
- 13-15 INTERNATIONAL NO-DIG MADRID**
- 15-17 SICUR LATINOAMÉRICA**
Internationale Fachmesse für Ausstattung, Produkte, Technologie und Dienstleistungen für vollständige Sicherheit
- SANTIAGO DE CHILE**
15-17 FRUIT ATTRACTION
Internationale Fachmesse der Frischfrucht- und Gemüsebranche
- 16-18 SIMO EDUCACIÓN**
Fachmesse für Technologien für Bildungswesen
- 16-19 MADRID GAMES WEEK**
Die große Videospielemesse
- 17-19 SALÓN LOOK INTERNACIONAL**
Fachmesse für Imagepflege und Ästhetik
- 24-26 MOMAD 1001BODAS**
Fachmesse für Produkte und Dienstleistungen für Feiern
- 28-31 FIAA**
Internationale Fachmesse für Reise- und Linienbusse
- 28-31 MATELEC**
Internationale Fachmesse für Lösungen für die Elektro- und Elektronikindustrie
- 29-30 MetalMadrid**
Madrid Industriemesse

NOVEMBER

- 05-06 EMPACK**
Fachmesse für Verpackung
- 05-06 LOGISTICS MADRID**
Fachmesse für Lagerung, Unterhalt und Logistik
- 12-13 JOBBÖRSE FÜR BEHINDERTE**
- 13-16 BIO CULTURA**
Fachmesse für Bio-Produkte und verantwortungsbewusster Konsum
- 14-16 NATURIVA THE WINTERFESTIVAL**
Aktivitäten in der Natur und Sports Festival
- 15-16 BEBÉS Y MAMÁS**
Ausstellung für die zukünftige Mutter, Babys und neue Familien
- 15-23 FERIAARTE**
Fachmesse für Kunst und Antiquitäten
- 20-21 ORTO MEDICAL CARE**
Fachmesse für Orthopädie, Behindertenhilfe, Fachdienstleistungen für Senioren
- 29-30 ¡TAXI!**
Fachmesse ums Taxi

DEZEMBER

- 04-08 DABADUM**
Familien- und Kinderfreizeitmesse
- 10-14 ALMONEDA Navidad**
Fachmesse für Antiquitäten, Kunstgalerien und Kunstsammlungen

Änderungen im Mesekalender vorbehalten 22/02/2014

Bestätigung der Termine telefonisch bei IFEMA CALL CENTER oder online auf www.ifema.es

- Von IFEMA veranstaltete Ausstellung
- Von der UFI (Weltverband der Messeindustrie) als international anerkannte Veranstaltung
- IFEMA International

IFEMA CALL CENTER

ANRUFE AUS SPANIEN	902 22 15 15
INFOIFEMA	
ANRUFE AUS DEM AUSLAND	(34) 91 722 30 00
FAX	(34) 91 722 58 01
IFEMA	Feria de Madrid Avd. del Partenón, 5 28042 Madrid Spanien

lineaifema@ifema.es

TOURISMUS SERVICES

MADRID CARD

Diese Touristen- und Kulturkarte ist ein absolutes Must have für Ihren Madrid Besuch. Sie bietet freien Eintritt in über 50 Museen und Ermäßigungen in vielen Geschäften und Restaurants. Sie erspart ihnen lange

Warteschlangen in den Museen El Prado, Reina Sofía und Thyssen-Bornemisza, beim Königspalast, bei der Tour durch das Fußballstadion Bernabéu und im Wachsfigurenkabinett. Je nach gewähltem Tarif ist die Karte 24, 48, 72 oder 120 Stunden nach Aktivierung gültig.

VERKAUF

**Tourismusbüro
Plaza Mayor.**

Plaza Mayor 27.

Mo-So 9:30-20:30 h.

**Flughafen Adolfo
Suárez Madrid-
Barajas.**

Terminal 2
(Ankunftshalle,
Eingang der Metro-
Station) und Termi-
nal 4 (Eingang der
Metro-Station).

Mo-Sa 8:30-20:30 h

Sonntags

8:30-16:30 h.

Teatro Real.

Calle Carlos III 1
(neben dem Platz
Plaza de Isabel II).

Mo-Fr: 10:15-22:00 h.

**Sa+So: 10:00-15:00
und 16:00-21:00 h.**

Metro-Station

Puerta de Atocha.

Glorieta de Carlos V.
Abfertigungsbereich
Schnellzug AVE, Erd-
geschoss.

Mo-So: 8:30-13:30

und 14:30-16:30 h.

Im Internet

(ermäßigt):

www.madridcard.com



MADRID CityTour

www.madridcitytour.es

Fahr mit im Madrider Cabriobus

Die beste Wahl, um Madrid zu erkunden: an Bord unserer Doppeldecker-Cabriobusse mit Klimaanlage, Heizung, faltbarem Verdeck, 14 Sprachen, Kinderkanal usw.

WIFI
an Bord



i

INFORMATION UND TICKETVERKAUF:

MCT Informationsbüro, Calle Felipe IV am Prado-Museum; Juliá Travel, Plaza de España 7, sowie in unseren Bussen und unter www.madridcitytour.es



16 SPRACHEN ÜBER. INDIVIDUELLE KOPFHÖRER.



GRUPO **JULIÁ** **ALSA**



machen sie mit!

Schwirrende
Frühlingsgefühle,
laue Sommernächte,
herbstlicher Kulturgenuß,
Winterschlemmereien -
Madrid ist zu jeder
Jahreszeit ein Erlebnis.



WINTER-SCHLUSSVERKAUF (02)

Das Einkaufsieber packt Madrid ab dem **7. Januar**, dem offiziellen Startschuss für den Winterschlussverkauf. Während des Winterschlussverkaufs nach den Weihnachtsfeiertagen stürzen für fast alle Produkte die Preise.

GASTRO-FESTIVAL (01)

Das Ende des Monats steht unter dem Stern der Gastronomie. Ob in Museen, Kulturzentren, Galerien oder Restaurants – überall finden die unterschiedlichsten kulinarischen Aktivitäten statt. Beim Kongress Madrid Fusión treffen die besten Köche der Welt aufeinander.



01

Gastrocultura

Während dieses Gastronomiefestivals gibt es auch jenseits der üblichen Routen interessante Aktivitäten, wie Weinproben, Workshops und Ausstellungen.



02

FITUR

Madrids internationale Tourismusmesse ist die wichtigste Spaniens und findet auf dem Messegelände statt. Mehr als 9.500 Aussteller aus über 165 Ländern präsentieren dem Fach- und Laienpublikum die Neuheiten der Branche.

FEBRUAR

**MERCEDES
BENZ
FASHION
WEEK**

Die ehemalige Pasarela Cibeles hat sich zu einer der wichtigsten Plattformen spanischer Mode und neuer Talente entwickelt. **Auch im September** auf dem Madrider Messegelände.

**ARCOMADRID
(01)**

Die wichtigste Messe für zeitgenössische Kunst in Spanien. Entdecken Sie die neuesten internationalen Trends der Welt der Kunst und lassen Sie sich faszinieren. Zeitgleich gibt es Art Madrid und JustMad zu entdecken.



01

MÄRZ



02

**ALMONEDA
(02)**

Liebhaber von Geschichte, Kunst und Antiquitäten haben einen lang ersehnten Termin in der Almoneda. Diese auf dem Madrider Messegelände stattfindende Messe vereint jedes Jahr Galeristen, Antiquare, Dienstleister und Publizisten aus dem In- und Ausland, die über 25.000 einzigartige Objekte und Originale zu erschwinglichen Preisen anbieten.

KALENDER

APRIL



KARWOCHE

(01)

Im Frühling

gedenkt Madrid der Leiden Christi. Traditionelle, berühmte Ordensprozessionen ziehen zusammen mit Blas- und Trommel-Musikgruppen durch die Straßen und Kirchen. In der Basilika Nuestra Señora de Atocha und der Pfarrei Nuestra Señora del Perpetuo Socorro finden Kirchenkonzerte statt.

MADRIDS

ROCK & ROLL MARATHON (02)

Der **letzte Sonntag im April** ist der Höhepunkt der Leichtathletik in Madrid: ein Volksmarathon und zeitgleich ein Halbmarathon durch die schönsten Straßen und Viertel. Der als Mapoma bekannte Lauf ist als Silver Road Race der International Association of Athletics Federations katalogisiert. Ein großes Sportfest mit Livemusik.



M A I

BUCHMESSE

Bis Mitte Juni überschwemmen Buchstaben den Retiro: Bücherstände und Verlagszelte füllen die Straße mit den Neuerscheinungen des Jahres. Außerdem signieren Hunderte Schriftsteller ihre Bücher und führen Autorengespräche.

SAN ISIDRO (04)

Isidro Labrador, der Schutzheilige der Stadt wird am **15. Mai** gefeiert. Madrid



folgt einer alten kastilischen Tradition, wenn die Menschen in den traditionellen Trachten - den *chulapos* - ihre Wallfahrt zu den Ufern des Manzanares unternehmen. Fast einen Monat lang gibt es zahlreiche Stierkämpfe und um den 15. herum Konzert- und Theateraufführungen.

MUTUA

MADRID OPEN

(03) Die Caja Mágica ist Schauplatz eines der wichtigsten Tennis-Turniere der Welt und zieht damit die Tennisgrößen in die Stadt. Rafa Nadal und Serena Williams wissen bereits, was es hier zu gewinnen gibt. Ein Termin, den sich niemand entgehen lassen sollte.

JUNI

PHOTOESPAÑA (01)

Das internationale Festival der visuellen Künste zieht jedes Jahr Fotografen und andere visuelle Künstler – berühmte und solche, die es noch werden wollen – aus der ganzen Welt an. Ihre Arbeiten sind in allen großen Museen und Sälen der Stadt zu bewundern. Darüber hinaus gibt es ein Begleitprogramm für interessierte Laien und Profis. Das Ganze dauert **über einen Monat**.

TAG DER MUSIK

Am Europäischen Tag der Musik, dem **21. Juni**, erklingt in ganz Madrid Musik der unterschiedlichsten Stilrichtungen,

sodass jeder diesen besonderen Tag genießen kann, egal, welchen Musikgeschmack er hat.

SUMA FLAMENCA

An den Flamencobühnen dieses altingesessenen Festivals kommt keine Gesangs-, Tanz- und Rhythmusgröße vorbei. Hier sieht und hört man bekannte Meister, neue Talente und die Flamenco-

Globales Programm

Während der PhotoEspaña sind an die hundert Ausstellungen mit über 300 Künstlern aus aller Welt zu bestaunen.



01



02

Stars von morgen. Hauptveranstaltungsort sind zur **Monatsmitte** die Teatros de Canal.

MULAFEST (02) Tattoos, Motor, Skate, Graffiti, Straßenkunst, Tanz und Basketball wetteifern auf dem Festival der

Großstadt-Trends um Aufmerksamkeit. Mulafest hat sich als eines der wichtigsten Lifestyle-Events für moderne Städter der ganzen Welt etabliert. Die teilnehmenden Künstler zeigen auf dem Messegelände, was sie können.

GAY-PRIDE MADRID (01)

Zwar ist nur der 28. Juni der internationale Gay-Pride-Day, aber nichtsdestotrotz feiert Madrid dieses Event **bis in den Juli hinein**. Die Gay-Parade, die Madrid fast eine ganze Woche in bunte Farben kleidet, ist der Höhepunkt der Feierlichkeiten und zieht jedes Jahr rund zwei Millionen Menschen aus der ganzen Welt an.

VERANOS DE LA VILLA

Während des Kulturfestivals Veranos de la Villa ist ganz Madrid Theater, Konzerthalle und Freilichtkino. Künstler mit internationalem Rang und Namen strömen in diesen Tagen nach Madrid und präsentieren ihre Werke live. Außerdem bietet das Fescinal **zwischen Juni und September** Mondschein kino an.



AUGUST

FIESTAS DE LAVAPIÉS (02)

Am Tag des heiligen Lorenz am **10.** **August** feiert Lavapiés sein multikulturelles Stadtteilfest. Es ist das Viertel, in dem sich die unterschiedlichsten Nationalitäten tummeln. Gefeiert wird mit einer Mischung aus Messe, Prozession, Konzerten und Freiluftkino. Nach San

Cayetano am 7. und San Lorenzo am 10. feiert Madrid 10 Tage später schon wieder: **La Verbena de la Paloma**, im Herzen des Latina-Viertels. Bei traditionellen Wettbewerben werden das schönste Manila-Tuch, der am schönsten geschmückte Balkon und der beste Chotis-Tanz ausserkoren.



02

SEPTEMBER

VOGUE FASHION ´S NIGHT OUT (03)

Die beiden großen Mode- und Einkaufsmeilen Salamanca und Fuen-

Mode

Mit der Vogue Fashion's Night Out kommt der Herbst.

carral ziehen **Mitte September** auf der Vogue Fashion ´s Night Out mit Stars und Sternchen ein internationales Publikum an. Wer

das Blitzlichtgewitter nicht scheut, kommt in den Genuss von ausgiebigem Shopping, Glamour, Musik und Fotoshootings.

DCODE FEST

Dieses Musik-Festival im Universitätsviertel setzt der spanischen Festival-Saison das i-Tüpfelchen auf. Berühmte Bands und Künstler wie Franz Ferdinand, Vampire Weekend, Justice und The Killers gaben sich hier bereits die Ehre.



03

KALENDER

OKTOBER

ARCHITEKTURWOCHE

Architektur und Stadtplanung sollen dem breiten Publikum als Eckpfeiler der Kultur nahe gebracht werden.

Das Epizentrum der Aktivitäten ist der Welt-Archi-

Multimedia

Die Estampa ist ein Muss für alle Liebhaber der Fotografie, der Radierung, der Digitalkunst und künstlerischer Bücher.

tektur-Tag am 7. Oktober.

ESTAMPA (01)

Kunstdrucke füllen im Oktober die Ausstellungswände der Halle 16 des ehemaligen Schlachthofes (El Matadero) bei der angesehenen Kunstmesse „Estampa“. Sammler und Interessierte finden hier Grafiken, Künstlerbücher, Design, Fotografie und Zeichnungen.



NOVEMBER



FESTIVAL MADRID EN DANZA (02)

Das lang ersehnte internationale Tanzfestival „Madrid en Danza“ zeigt in **drei Wochen** im **November** Darbietungen vom klassischen Ballett bis zu den ultimativen Tanz-Trends aus allen Ecken der Welt. Eine Vereinigung von Tradition und Moderne.

FERIARTE (03)

Dieses Event ist eine Pflichtveranstaltung für die zahlreichen Kunst- und Antiquitäten-Liebhaber dieses Landes, das auf eine so vielfältige Geschichte zurückblickt. Eine in kommerzieller wie in gesellschaftlich-kultureller Hinsicht bedeutende Veranstaltung mit Tausenden Besuchern und Verkäufen. Auf Madrids Messegelände.

DEZEMBER

WEIHNACHTEN + SILVESTER (01)

Zu Weihnachten ist Madrid voller Magie: der Weihnachtsmarkt auf der Plaza Mayor mit seinem Weihnachtsschmuck und den Krippenfiguren, die Silvester nacht an der Puerta del Sol, wo bei jedem der 12 Glockenschläge der Turmuhr des Platzes eine Weintraube gegessen wird. Der Umzug der Heiligen Drei Könige führt am **5. Januar** von der Castellana bis Cibeles. Die Freude der Kinder über die Hoheiten aus dem Orient verkürzt ihnen das Warten auf die anschließenden Geschenke.

SAN SILVESTRE VALLECANA (02)

Was gibt es Besseres, als das Jahr mit



01



02

Silvester

*Am letzten Tag
des Jahres ver-
sammeln sich
Hunderte auf
der Puerta del
Sol, um unter
der Turmuhr
das neue Jahr
zu begrüßen.*

Sport zu beenden? Die San Silvestre Vallecana ist ein Doppel-Wettlauf mit über 50-jähriger Tradition. Im internationalen Wettkampf messen sich professionelle Athleten. Beim Volkslauf verabschieden Jung und Alt (verkleidet oder nicht) das Jahr. Am Nachmittag des **31. Dezember** geht es am Stadion Santiago Bernabéu los und endet am Stadion Vallecana.

M

**VISITAS
GUIADAS**

**GUIDED
TOURS**



**Más de 40
visitas guiadas
semanales.**

Infórmate en el Centro de Turismo
Plaza Mayor.
esmadrid.com/visitasguiadasoficiales

**Over 40
guided tours
every week.**

Find out more at the Plaza Mayor
Tourist Center.
esmadrid.com/officialguidedtours



Suchen Sie sich etwas aus!

*„Madrid ist für
alle da. Ob als Paar,
als Familie oder mit
Freunden, ob Shopping,
Kunst oder Spaß.
Hier finden Sie Ihr
Lieblingsprogramm.“*



Madrid bietet Köstlichkeiten für jeden Geldbeutel: von Tapas, über kreative *Delikatessen* bis hin zu Sterne-Restaurants. Ob am Tresen oder am Tisch, ob die einfachen pikanten Kartoffeln oder eine Neuauflage des Cocido mit asiatischem Touch – Hunderte Restaurants verstehen es immer wieder, ihre Gäste zu überraschen. Man muss nur Appetit mitbringen und sich verführen lassen.

Gerichte mit Geschichte

In den historischen Lokalen rund um die Plaza Mayor müssen Sie unbedingt mit leerem Magen einkommen und einige der Spezialitäten Madrids probieren. Versuchen Sie im Lhardy den berühmten Madrider Cocido **(01)**, die schmackhaften Innereien oder Eier mit Schinken.

Tapas & 'Neotapas'

La Latina ist eines der Zentren für die klassische Tapas-Kunst mit Krokettchen, Muscheln und Tintenfischen. Wer es etwas moderner mag, der probiert erstaunliche Kreationen wie „Tapas deconstruidas“ (zerlegte Tapas).

Gourmet-Hotels

Einige der besten Restaurants Madrids wie das Santceloni verstecken sich in den 5-Sterne-Hotels der Stadt. Auch die Klassiker wie das Ritz



OB AM TRESSEN ODER AM TISCH - HUNDERTE RESTAURANTS VERSTEHEN ES IMMER WIEDER, IHRE GÄSTE ZU ÜBERRASCHEN

oder das Palace sind einen Besuch zur Kaffeezeit wert.

Delikatessen-Tempel

Einige Geschäfte haben sich ausschließlich spanischen Delikatessen wie Schinken, Olivenöl und Käse gewidmet. Hier darf man probieren und natürlich auch kaufen.

Frisch vom Markt

Der Markt San Miguel neben der Plaza

Mayor **(02)**, ist der wohl bekannteste Markt bei Liebhabern guter Speisen. Aber auch der von San Antón in Chueca ist ein Fest für die Sinne. Die Gastronomie-Abteilung Gourmet Experience im Kaufhaus El Corte Inglés an der Plaza de Callao ist ebenfalls sehr empfehlenswert.

Geschüttelt, nicht gerührt

Mit einem *Dry Martini* oder einer *Bloody*

Mary kann man in den international berühmten Lokalen wie dem Chicote, dem Cock, dem Del Diego oder dem Dry Cosmopolitan von Javier de las Muelas gut den Abend beginnen.

Delikatessen unter freiem Himmel

Eines der großen Vergnügen, die das Klima Madrids bietet, ist das Essen unter freiem Himmel. Zu ein paar Tapas in der Sonne



01



02

Neue Räume

Madrid ist auch gastronomisch ein Highlight: traditionelle Märkte, Hunderte Restaurants und moderne Feinschmeckergerätschaften.

LECKER ESSEN

laden jenseits der Plaza Mayor Dutzende Lokale in La Latina, Malasaña und Conde Duque ein.

Die Sterne-Route

Restaurants mit der legendären Michelin-Auszeichnung gibt es einige in Madrid. Der Star unter ihnen ist das DiverXo mit dem jungen Chefkoch David Muñoz. Es ist seit fast 20 Jahren das erste Restaurant Madrids, das drei Sterne einheimen konnte.

PLÄNE

KINDER

Madrid ist eine Überraschungskiste voller Zauber, Spiel und lustiger Erlebnisse, die die Kleinen begeistern. Zum Schreien, Stauen und Anfassen. So können Kinder Kinder sein und ihre Eltern haben genauso viel Spaß, wie sie. Egal ob Neuheiten oder Evergreens – überall ist auch etwas für Kinder dabei. Die Stadt empfängt sie mit offenen Armen.

Halten Sie sich gut fest!

Hier kaufen Sie hoch dosiertes Adrenalin. Schwindel garantiert. Im Erlebnispark Parque Warner **(01)** erleben Sie *Loopings* und den freien Fall. Aber nur die Ruhe – es bleibt genug Zeit zum Lachen, an interaktiven Spielen teilzunehmen oder die lustigen Figuren zu begleiten.

Tiere in Madrid

Das Zoo-Aquarium lockt Kinder mit wilden Tieren aus aller Welt. In Faunia wurden verschiedene Ökosysteme wie die Polarregionen oder Mangroven-Wälder, die Heimat der Krokodile, nachgebildet.

Eispalast

Bei den ersten Versuchen landen Sie garantiert auf dem Allerwertesten. Nur den Mut nicht verlieren – schon bald



VIELE MUSEEN
BIETEN EIN
SPEZIELLES
KINDERPROGRAMM
AN



01



02

gleiten Sie lässig über das Eis.

Sportbegeistert?

Fußballfans kommen in den Museen der Stadien Santiago Bernabéu und Vicente Calderón auf Ihre Kosten. Der Rallye-Champion Carlos Sainz hat eine spektakuläre Karts-Rennbahn entworfen, auf der Sie bei einem Rennen spüren, wie das Adrenalin durch ihre Adern schießt.

Mysteriös

Viele Legenden ranken sich um die Casa de América, und den Palacio de Linares sollten Sie von innen gesehen haben. Während im Wachsfigurenmuseum berühmte Persönlichkeiten aus allen Epochen,

Schauspieler und Sportler zu sehen sind, kann man im Andén 0 auf einer Zeitreise eine alte Metro-Station besichtigen.

Kunst für Kleine

Viele Kunstzentren Madrids bieten ein Sonderprogramm mit tollen Aktivitäten für Kinder. So auch das Museum

schwindelig

Im Freizeitpark können die Kleinsten das ganze Jahr über an interaktiven Aktionen und lustigen Spektakeln teilnehmen.

FREIZEITPARK

Reina Sofia und die Casa Encendida.

Theater für Kids

Die kreischen Stimmen der Puppen im Marionetten-Theater im Retiro(02) lösen immer wieder Lachsalven aus. Die Kinder-Musicals an der Gran Vía bringen nicht nur die Kleinen zum Staunen. Die Off-Theater Micro-teatro por Dinero und Teatro Alfíl bieten spezielle Familienprogramme.

Wissenschaft macht Spaß

Z. B. im Planetarium oder im Naturkundemuseum, das voller Kuriositäten zum Anfassen steckt. Ein Rundum-Erlebnis bietet das Kino Imax.

PLÄNE

KUNST

Die Stadt ist eines der großen Zentren weltweiter Kultur. Neben großen, weltweit renommierten Museen voller Meisterwerke der Kunstgeschichte bietet Madrid kleinere Museen, die nicht weniger faszinierend sind. Der Rundgang durch die Geschichte der Kunst beginnt in der Vorgeschichte, führt durch Privatgalerien mit immer neuen Ausstellungen und multidisziplinäre Zentren mit offenem Blick und endet bei den neuesten Avantgardisten



—
IN MADRID GIBT ES
INTERNATIONAL
RENOMMIERTE
MUSEEN,
PRIVATGALERIEN
UND
KULTURZENTREN
—

Große Meister

Das Thyssen Bornemisza-Museum hat sich auf die spanische, italienische und flämische Schule spezialisiert und bietet mit über 4.000 Gemälden von Velázquez, Goya, El Bosco und Tizian und einem besonderen Fokus auf die Avantgardisten des 20. Jahrhunderts weltweit eine der besten Sammlungen europäischer Kunst – die perfekte Ergänzung des Prado.



02



01

im Museo de Arte Público, mit der *Sirena Varada* von Chillida, die dort schwebt, wie ein himmlisches Wesen.

Verborgene Juwelen

In Madrid findet man ganz besondere, einzigartige Museen. Z.B. das Wohnhaus des Malers Joaquín Sorolla, die königliche Wandteppichfabrik, das Trachtenmuseum, das Museum ABC, das Museum Cerralbo oder die José Lázaro Galdiano Stiftung.

Ein Blick auf die Welt

Aus dem Casa Asia und dem Casa de América beobachtet man die Kultur dieser beiden Kontinente. Das CentroCentro, im Cibeles-Palast, und das Ausstellungszentrum Arte Canal (01) an der Plaza de Castilla zeigen die unterschiedlichsten künstlerischen Stilrichtungen.

Eine Vision moderner Kunst

Das Reina Sofa-Museum (02) ist die große Ikone der modernen Kunst in Spanien. Aber es ist nicht das Einzige. Es gibt auch ambitionierte Ausstellungen, im scheinbar schwerelosen Gebäude des CaixaForum, ganz in der Nähe des Museums und in den verschiedenen privaten Stiftungen wie Mapfre, Telefónica und Juan March.

Moderne Kunst

Das bedeutendste Museum Madrids für zeitgenössische Kunst besitzt rund 20.000 Werke, unter anderem das 'Guernica' von Pablo Picasso.

REINA SOFÍA

Leidenschaft für Sammlungen

Der Puls der zeitgenössischen Kunst lässt sich am besten in den Galerien messen. Wer sie alle sehen möchte, sollte im Februar kommen, zur Arco-Messe. Neben dem Reina Sofía setzen die Galerien Juana de Aizpuru in Salesas und Helga de Alvear hier Maßstäbe.

Alternativer Knotenpunkt

Matadero Madrid, La Casa Encendida und

La Tabacalera sind die Ausstellungsräume mit der größten kulturellen Dynamik. Sie bieten Abwechslung und Dezentralität und können als Bühne für brisante Performances wie für Musikfestivals dienen.

Unter freiem Himmel

Madrid bietet Schätze aus zwei Kulturen: den Templo de Debod, der aus Ägypten hier hergebracht wurde, und die Skulpturen

PLÄNE

HIPSTER

Im Schatten der großen Namen von Leben und Kultur in Madrid, wie der Gran Vía oder des Prados, entstanden einige *Underground*-Angebote, die sich an ein junges, impulsives Publikum richten. In den letzten Jahren haben die Madrilenen eine neue urbane Lebensform kreiert – alternativ und nonkonform – an die man sich leicht anpassen kann. Fantasie und Kreativität an die Macht.

IN DEN LETZTEN
JAHREN HAT EIN
JUNGES, DYNAMISCHES
PUBLIKUM EINE NEUE
ALTERNATIVE FORM
FÜR DAS LEBEN IN DER
STADT GESCHAFFEN





Vesper mit WiFi-Anschluss

Zwischen fünf und sieben Uhr nachmittags sind die Straßen der Viertel Malasaña und Conde Duque (01) voller junger Leute, die ihre freie Zeit in den hübschen Cafés verbringen. Dabei suchen sie im Internet nach interessanten Events für den Abend.

Urbaner Sport in Madrid Río

Der spektakuläre Park am Ufer des Manzanares bietet einen Bereich für Inline-Skater und Skateboarder und einen BMX-Parcours, den Skatepark. Vor allem an den Wochenenden ist hier viel los. Geöffnet ist aber jeden Tag von 10.00 bis 23.00 Uhr.

Mit dem Fahrrad durchs Zentrum

Madrid erlebt ein echtes Fahrradfieber. Die Zonen in und um Triball



und Malasaña sind voller Fahrradfahrer und die trendigsten Cafés und Restaurants geben sich *bike friendly* und erlauben ihren Kunden, ihre Fahrräder mit hereinzubringen.

Ruhelose Kultur

Kulturzentren wie der Matadero oder das Conde Duque sind zwar die großen Namen in der alternativen Kultur, aber auch die kleinen Galerien und multidisziplinäre Kunstzentren, in denen z. B. eine Buchpräsentation mit einem Gläschen Rioja aufgelockert wird, tragen zu diesem neuen Boom bei.

Alternativ Shoppen

Triball und Conde Duque sind die

Epizentren einer neuen Form, Mode außerhalb des breiten Trends zu verstehen. Die *Boutiquen* junger regionaler Designer präsentieren sich hier Seite an Seite mit den Geschäften exklusiver Marken für ein erlesenes Publikum.

Einzigartig

Die Madrider Underground-Kultur hat in Zentren wie dem Matadero, der Casa Encendida (02) und der Tabacalera einen Platz gefunden.

Wermut und Afterwork

Die *Hipster* haben die Tradition des Wermut-Aperitifs wiederbelebt, der sowohl in den traditionellen Lokalen in Chamberí und Malasaña als auch in neuen innovativen Kneipen angeboten wird. Am frühen Abend trifft man sich zum *Afterwork* zu Cocktail und Tapas.

Kleine Säle, große Bands

In Malasaña und Centro gibt es mehr als 10 kleinere Konzertsäle, in denen man einen Vorgeschmack auf die nächste Sensation der spanischen *Indie-Musik* erhält. Ein Genuss für jeden Musikliebhaber.

ALTERNATIVE KULTUR

ROMANTISCH

Man braucht nicht bis zum Valentinstag zu warten, um einen romantischen Tag in Madrid zu verbringen. Die Stadt verbirgt unzählige Winkel mit besonderem Charme, in denen man spazieren gehen, etwas essen und natürlich mit jemandem anstoßen kann. Wir schlagen Ihnen einen romantischen Rundgang durch die Orte vor, die ein verliebtes Pärchen nicht versäumen sollte.



Frühstück im Garten des Romantik-Museums

Im 19. Jahrhundert förderte die Romantikbewegung den Aufenthalt an idyllischen Orten, den Überschwang der Liebe, die Natur und die Leidenschaft. Der Garten des Romantikmuseums beschwört alle diese Werte herauf, man spürt sie im Grün der Pflanzen und im Duft der Tees, Kaffees und Kuchen.

Spaziergang im Könighchen Botanischen Garten

Mitten im lebhaften Getümmel des Stadtzentrums verbirgt sich ein Ort, der sich dem schnellen

Rhythmus der Stadt entzieht: der botanische Garten. Pflanzen und Blumen aus aller Welt verleihen dem terrassenförmig angelegten Park Farbe, jede Terrasse ist mit einer anderen Vegetation bepflanzt. Pärchen, die einen ruhigen Vormittag erleben möchten, gehen danach weiter in den Retiro-Park, in dem man eine wunderschöne Bootsfahrt machen kann.

Aperitif im Garten des Ritz

Wenige Meter vom botanischen Garten entfernt befindet sich eine weitere verborgene Oase, der Garten des Ritz. Die elegante, ruhige Ter-

rasse, an manchen Tagen mit Jazzmusik untermalt, bietet sich zu jeder Tageszeit für einen Imbiss an. Hier werden Tapas und typisch spanische Gerichte serviert.

Tapa-Bummel durch La Latina

La Latina ist das alte Stadtviertel der Theater und Künstler und die beliebteste Gegend der Madrilenen, wenn es sie nach Tapas gelüstet. Ein guter Plan? Mischen Sie sich in den Kneipen unters Volk und ruhen Sie sich nach dem Essen

auf dem Rasen an den Hängen im Vistillas-Park aus.

Sonnenuntergang am Templo de Debod (01)

Auf dem höchsten Punkt des Bergs Príncipe Pío westlich der Plaza de España befindet sich der Templo de Debod, ein über 2.200 Jahre altes Gebäude, das 1968 als Geschenk Ägyptens nach Spanien kam. Von diesem privilegierten Standort zeigt sich die Stadt vor allem bei Sonnenuntergang besonders idyllisch.

Weit oben

Auf dem Dach des Circulo de Bellas Artes kann man bei einem köstlichen Cocktail die Aussicht auf Madrid bewundern.

CÍRCULO DE BELLAS ARTES

Ein Gläschen im Circulo de Bellas Artes

Der krönende Abschluss: einen Toast auf das schönste nächtliche Panorama von Madrid! Die Dachterrasse des Circulo de Bellas Artes (02) bietet eine unvergleichliche Aussicht, die sich wunderbar bei einem Gläschen Wein genießen lässt.

—
BETRACHTEN SIE
EINMAL DEN HIMMEL
ÜBER MADRID BEI
SONNENUNTERGANG
VOM TEMPLO DE DEBOD
AUS
—



PLÄNE

SHOPPING

Die Schaufenster von Madrid haben eine Anziehungskraft, der man nur schwer widerstehen kann: Die Stadt bietet das Neueste in Sachen Mode und Accessoires und es ist fast unmöglich, hier nicht das Richtige zu finden. Von klassisch bis trendy – hier sind die wichtigsten Einkaufszonen der Stadt.

Eleganz

Die Geschäfte für Herrenmode und Accessoires im Stadtteil Conde Duque breiten sich immer mehr aus und versuchen, mit der Philosophie der Nachbarschaft mitzuhalten: Eleganz mit Klasse. Neben Bekleidung findet man aber auch Plattenläden, deren Angebote selbst die größten Musikfans überraschen.

Marken

Mit den Straßen Piemont und Almirante als Hauptachsen hat sich der Stadtteil Salesas zu einem Laufsteg urbaner Mode entwickelt, auf dem Designateliers, Geschäfte internationaler Modemarken, Schönheitssalons und schicke Schuhgeschäfte miteinander wetteifern.

Luxus

Bekannt als Milla de Oro, bilden die



—
IN MADRID FINDET
MAN DIE NEUESTEN
TRENDS UND
BOUTIQUEN JUNGER
DESIGNER
—





01

Calle Serrano und ihre Nebenstraßen die nobelste Shoppingzone der Stadt: Hier reihen sich Juweliere, (01), Gourmet-Konditoreien und Luxuslabels für Mode, Schuhe und Accessoires aneinander.

Für junge Leute

Beim Bummel von der Calle Fuencarral über die Gran Vía nach Sol findet man junge Mode aus der ganzen Welt, von sportlich bis elegant,

Vintage-Flair

Der Mercado de Motores ist einer der neuesten Flohmärkte. Hier findet man Kleidung im Retro-Stil bis hin zu Fahrrädern und antiken Möbeln.

MERCADO DE MOTORES

und die Läden der urbanen Jugendkulturen wie Skaters oder Gothics. Entlang dieser kommerziellen Achse fallen die Modeketten auf, die die Gran Vía und die Calle Arendal beherrschen, sowie der pittoreske Mercado de Fuencarral mit dem Neuesten in Sachen Mode.

Für moderne Menschen

Triball setzt auf Gastronomie und Shopping. Viele

junge Designer urbaner Mode haben hier ihre Ateliers, Boutiquen und Schmuckgeschäfte mit den neuesten Trends ausgestattet. Im Stadtteil Las Letras dagegen vereint sich der moderne Zeitgeist Malasañas mit dem traditionellen Bohème Chic der Gegend. Seine Stärke sind die Kunstgalerien, Buchhandlungen, Antiquariate und Dekoläden.

Für Schnäppchenjäger

Qualität und erschwingliche Preise sind die Hauptfaktoren in den Outlets und auf den Flohmärkten. Für alle, die sich nicht weit vom Zentrum entfernen möchten, sind Flohmärkte wie der Rastro, der Cuesta de Moyano, der Mercado de las Ranas oder der Mercado de Motores eine gute Wahl. (02) Ein Muss für Schnäppchenjäger.

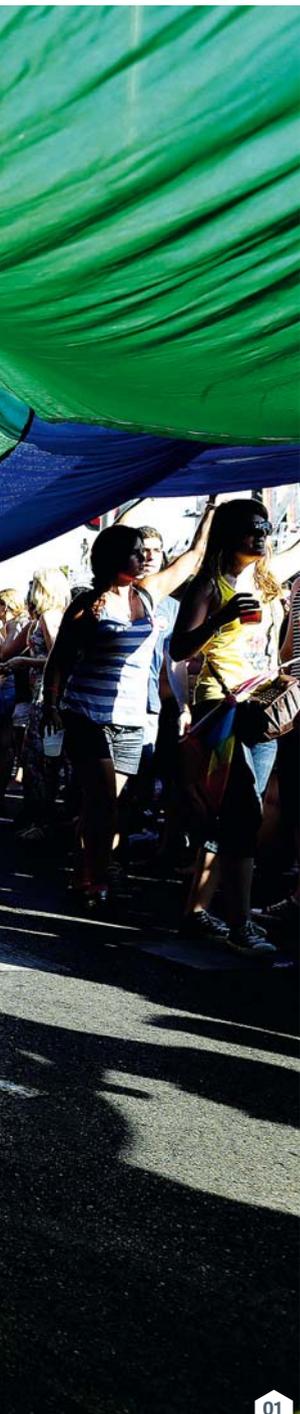
PLÄNE

LGBTB

Madrid ist LGBTB. Diversität ist eines der Adjektive, mit denen sich Madrid per se auszeichnet. Die LGBTB-Gemeinschaft organisiert das ganze Jahr über Aktionen, Veranstaltungen, Festivals und natürlich die berühmte Gay Pride Madrid, an der jedes Jahr Millionen Menschen teilnehmen. Und weil Toleranz hier groß geschrieben wird, sind diese Events natürlich für alle offen. Egal, wie Ihre sexuelle Orientierung ist – das Wichtigste ist Mitmachen, Teilnehmen und vor allem Toleranz. Ohne Unterschied.



BEI DEN FESTEN
ANLÄSSLICH
DER GAY PRIDE
MADRID, EINE DER
BEDEUTENDSTEN
DER WELT, KANN
JEDER TEILNEHMEN



Tourismus

Einer der wichtigsten Termine fällt in den Januar, wenn im Rahmen der Messe Fitur die Fitur Gay stattfindet und die interessantesten Angebote für Schwule und Lesben präsentiert.

Gay Pride Madrid

Eine der beliebteste Feiern Madrids (01). Fünf Tage lang wird gefeiert und gefordert: Öffentliche Reden, Straßenstände, kulturelle Aktivitäten, Sport und Livemusik verteilen sich auf die wichtigsten Zone der Stadt. Das Herz der Veranstaltung liegt in Chueca, aber es gibt auch Events z.B. in Callao oder auf der Plaza de España.

Parade zur Gay Pride Madrid

Sie ist so gut besucht, so anders und so lebensfroh, dass sie ein eigenes Kapitel wert ist. Hunderttausende



Menschen (02) aus der ganzen Welt kommen im Madrider Zentrum zu einer Feier für alle und jeden zusammen. Fantasievoll geschmückte Wagen, Musikkapellen und jede Menge farbenfrohes Spektakel. Und drum herum, mittendrin, davor und dahinter jeder, der mitmachen möchte.

LesGaiCineMad

Es ist das wichtigste LGBTB-Filmfestival der spanischsprachigen Länder. Mehrere Tag im Oktober und November wird Madrid zur großen Leinwand und Bühne für Kultur mit Themen zur sexuellen Orientierung.

Madbear und Nosotras Somos Todos

Im Dezember ist Chueca das Epizentrum der Bären und ihrer Anhänger, dann öffnen die Kneipen und Lokale des Stadtteils ihre Tore für diese Gemeinschaft der LGTB-Bewegung. Lesbische Frauen treffen sich im Mai, beim Makrofestival

Nosotras Somos Todas, wir sind alle.

Über die Grenzen von Chueca hinaus

Neben Chueca haben sich auch andere Stadtviertel zu Zielen von Lesben und Schwulen entwickelt. In Lavapiés und Malasaña beispielsweise konzentriert sich immer mehr ein *gayfriendly* Publikum, sowohl tagsüber, als auch abends. In La Latina trifft man sich sonntags: Schon morgens füllen sich verschiedene Lokale mit Mitgliedern der LGTB-Bewegung, um das Wochenende mit Tapas, Bier, Wein und Tanz zu verbringen, was durchaus bis in den Morgen dauern kann.

Das große Treffen

Die bunteste und freizügigste LGBTB-Veranstaltung ist die Parade der Gay Pride Madrid, die mitten durch das Zentrum führt.

PARADE ZUR GAY PRIDE MADRID

DAS KÖNIGLICHE MADRID

PASEO
DEL
ARTE

RÉCOLETOS



LASSEN SIE SICH VON MADRID VERFÜHREN

LERNEN SIE DIE HIGHLIGHTS DER STADT KENNEN, MONUMENTE UND SEHENSWERTE ORTE WIE DEN PRADO, LA CIBELES, DEN RETIRO, DIE PUERTA DE ALCALÁ ... SPAZIEREN SIE DIE GRAN VÍA ENTLANG, LASSEN SIE SICH IN DER SONNE FOTOGRAFIEREN UND BEWUNDERN SIE DIE MUSEUMSSCHÄTZE AM PASEO DEL ARTE. BESICHTIGEN SIE DAS BERNABÉU-STADION UND STÄRKEN SIE SICH IN EINEM DER STRASSENCAFÉS IN LA LATINA.

 GRÜNZONEN

 ESSEN & TRINKEN

 SHOPPING

 KUNST & KULTUR

 NACHTLEBEN

 MIT KINDERN

CASTELLANA

AUSTRIAS

SOL

GRAN VÍA
ALCALÁ

LA LATINA



ANTONIO MACHADO

“MADRID, WIE
SCHÖN DEIN
NAME KLINGT,
WELLENBRE-
CHERIN ALLER
SPANIEN!”

- 46 PASEO DEL ARTE** Spazieren Sie die Allee entlang, an der die wichtigsten Museen Madrids liegen.
- 54 RECOLETOS** Wir schlagen Ihnen eine stilvolle Shoppingtour und kulinarische Köstlichkeiten vor.
- 60 CASTELLANA** Im Herzen von Business, Fußball und Architektur.
- 66 AUSTRIAS** Ein Stück Geschichte.
- 74 SOL** Starten Sie bei Kilometer 0 und lassen Sie sich treiben.
- 80 GRAN VÍA / ALCALÁ** Beeindruckende Gebäude, Modegeschäfte und traumhafte Nächte.
- 88 LA LATINA** Kosten Sie in den Kneipen und Straßencafés vom uralten Geschmack Madrids.

TIPPS *Madrid lässt sich am besten zu Fuß erkunden, bummeln Sie durch die Straßen.*

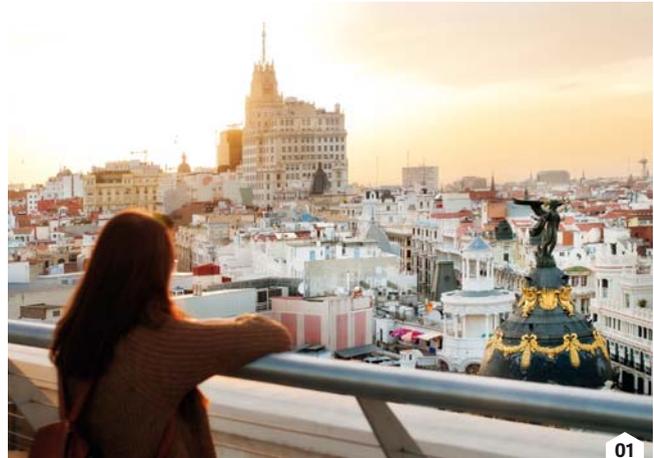


Ein Spaziergang

VON VELÁZQUEZ
BIS PICASSO IN 1 KM

Wenige Orte auf der Welt können sich damit rühmen, so viel Talent pro Quadratmeter auszustellen. Auf einem einzigen Kilometer zwischen Cibeles und Atocha kann man die Werke von Genies wie Velázquez, Rubens, Monet, Picasso, Goya und Dalí bewundern. Kunstliebhaber sollten bequeme Schuhe anziehen, denn hier gibt es viel zu sehen und viel zu erlaufen, angefan-

gen bei den drei großen Museen der Stadt, dem Prado, dem Thyssen und dem Reina Sofía. Aber es gibt noch mehr. Kunst zieht sich auch durch andere Gebäude und Institutionen: CentroCentro, die Bolsa de Madrid, CaixaForum und die Kirche Los Jerónimos sind obligatorische Halts auf dieser Strecke. Und zwischen den Bildern gibt es nichts Besseres, als sich in der Stille



01

der umliegenden Grünzonen zu erholen. Eine grüne Allee, ein vertikaler Garten und ein botanischer Garten bilden das grüne Erholungszentrum

am Paseo de Prado. Diese Pause kann man natürlich auch in luftiger Höhe bei der Aussicht auf die Madrider Stadtlandschaft einlegen. Die Aussichtspunkte

auf dem Cibeles-Palast, dem Thyssen-Museum und dem Círculo de Bellas Artes eignen sich perfekt dafür, Madrid von oben zu betrachten.

INSPIRATION // AVANTGARDE
 PINAKOTHEK // PASEO // AUSSICHTSPUNKT // PARK
 KUNSTDREIECK // TALENT
 DALÍ // PICASSO // VELÁZQUEZ // GOYA // SOROLLA

DIE ALLEE DER GENIES

An einem baumbestandenen Boulevard befinden sich unweit voneinander getrennt, drei der besten Kunstzentren.

Prado

Wenn es etwas in Madrid gibt, das man nicht verpassen darf, ist es der Prado. Schon beim Betreten des 1785 von Juan de Villanueva entworfenen und 2007 von Rafael Moneo erweiterten Gebäudes, ist die Kunst überall zu spüren. In den Sälen sehen Sie Juwelen wie *Las Meninas* von Velázquez, *Die drei Grazien* von Rubens und *Die Erschießung der Aufständischen* von Goya.

Thyssen-Bornemisza Museum

Wenn Sie Lust auf mehr haben – dieses Kunstzentrum befindet sich ganz in der Nähe. Hier ist eine der besten Gemäldesammlungen der Welt

mit über 1000 Werken von 13. bis zum Ende des 20. Jahrhunderts ausgestellt.

Museum Reina Sofía

Folgen Sie dem Paseo del Arte bis Atoch, gelangen Sie an die Heimat der zeitgenössischen Kunst. Die Sammlung reicht von Ende des 19. Jahrhunderts bis heute und umfasst Künstler wie Picasso, Dalí oder Miró. Auch die Museums-Buchhandlung, La Central, ist einen Besuch wert.



02



04



03

- 01 **ÜBER DEN WOLKEN** Die Dachterrasse des Círculo.
- 02 **KUNST GANZ OBEN** *Tri-unicorn* von Antoni Miralda auf der Terrasse des Reina Sofía.
- 03 **EIN WINKEL** Der Anbau des Reina Sofía, von Jean Nouvel entworfen.
- 04 **PRUNKSTÜCK** *Guernica* von Picasso.
- 05 **SAMMLUNG** Im Prado gibt es 7.600 Gemälde.



05

PASEO DEL ARTE

NOCH MEHR KULTUR

Die drei großen Museen sind nicht allein. Entlang des Paseo del Arte gibt es weitere Ausstellungen, die das kulturelle Angebot der Gegend vervollständigen.



CentroCentro

Der Cibeles-Palast ist schon an sich ein Schmuckstück, Er wurde von Antonio Palacios und Joaquín Otamendi gebaut und 1919 als Sitz der Hauptpost eingeweiht. Heute beherbergt er das Kulturzentrum CentroCentro. Hier finden Ausstellungen und im Konzertsaal Kammermusikkonzerte statt. Besichtigen Sie unbedingt die spektakuläre verglaste Galerie und die Kuppel aus fast 2.000 Glasdreiecken. Hier finden die *glamourösesten* Feste statt.

Bolsa de Madrid

Das neo-klassizistische Gebäude



erhebt sich auf halbem Weg zwischen Cibeles und Neptuno. Die Besichtigung (Mo-Fr jeweils vormittags) ist kostenlos. Hier finden keine Börsenspekulationen mehr statt, aber das Gebäude ist noch immer ein repräsentativer Ort, der einen Teil der Geschichte des Landes bewahrt.

CaixaForum

Genau gegenüber dem botanischen Garten stoßen wir auf ein Symbol der modernen Architektur Madrids. Das



Gebäude ist ein altes Elektrizitätswerk, das von Herzog & De Meuron saniert wurde und heute Platz für Ausstellungen, Workshops, Konferenzen und Konzerte bietet.

Los Jerónimos

Hinter dem Prado versteckt sich eine der schönsten Kirchen Madrids. Unter ihrem Dach haben Könige wie Alfons XIII. geheiratet und Monarchen wie Juan Carlos I. wurden hier gekrönt. Der Klosterhof gehört heute zum Prado.

- 01 **DIE ‚ANDERE‘ KATHEDRALE** Die gotische Kirche Los Jerónimos.
- 02 **SCHÄTZE** Im Marinemuseum wird die Geschichte der Armada gezeigt.
- 03 **DESIGN** In der 2. Etage des CentroCentro gibt es eine Lesecke.
- 04 **MADRID ARTERIEN** Blick vom Círculo auf die Straßen Alcalá und Gran Vía.
- 05 **COCKTAILS UND MEHR** Der Cibeles-Platz ist der perfekte Ort für einen Drink.
- 06 **DIE ANDERE ANSICHT DES CIBELES** - vom oberen Aussichtspunkt aus.
- 07 **DIE DACHTERRASSE** Die Göttin Minerva auf der Terrasse im Círculo de Bellas Artes

MACHEN SIE MIT!

WENN SIE MODERNE
KÜCHE BEI
BESTER AUSSICHT
GENIEßEN
MÖCHTEN, STEIGEN
SIE AUF DIE
DACHTERRASSE DES
CÍRCULO DE BELLAS
ARTES



EINE STADT MIT AUSSICHT

Nachdem Sie die Kunstschätze bewundert haben, sollten Sie entdecken, was für eine Augenweide die Stadt von oben ist. Erheben Sie den Blick und steigen Sie auf drei der einladendsten Dachterrassen der Gegend.

Cibeles-Palast

In der 8. Etage, auf 70 Metern Höhe, verbirgt das CentroCentro eine Aussichtsplattform. Die Tickets werden am Eingang verkauft. Man kommt zwar mit dem Aufzug hinauf, schöner ist es jedoch, die 88 Stufen zu Fuß zu überwinden. Wer eine Atempause braucht: In der 6. Etage gibt es eine Terrasse mit Bar und ein Restaurant.

Mirador del Thyssen

Das Thyssen ist mehr als ein Muse-

um. Wenn Sie sich ein wenig stärken möchten, können Sie eine Pause auf einer der Terrassen einlegen. Mit Blick auf den Museums-garten und auf den Prado können Sie dort frühstücken, einen Imbiss zu sich nehmen oder einen Cocktail genießen. Im Sommer öffnet das Mirador del Thyssen seine Pforten, ein luxuriöses Restaurant mit mediterraner Küche.

Dachterrasse des Círculo de Bellas Artes

In der 8. Etage im Círculo de Bellas Artes in der Calle de Alcalá, liegt Ihnen die Stadt zu Füßen. Hier befindet sich eine der schönsten Dachterrassen Madrids. Neben der spektakulären Aussicht werden im Restaurant saisonfrische Speisen angeboten.

PASEO DEL ARTE

IN GRÜN UND BLAU

Der Paseo del Arte lebt nicht nur von der Kunst. Wer dem Getümmel der Großstadt entfliehen möchte, sollte den Paseo entlang schlendern und die imposanten Bäume betrachten, die den Boulevard zum ältesten Park Europas

machen. Gekrönt wird die Allee von der Plaza de Cibeles und dem berühmten Brunnen, einem der meist fotografierten Sehenswürdigkeiten Madriids. Der Springbrunnen ist der Göttin der Natur gewidmet und Szenario ungestümer Feiern bei den Erfolgen des Real Madrid und der



01

- 01 TRIUMPHBRUNNEN Fans von Atlético Madrid bringen Neptun die Teamfarben.
- 02 EINE MAUER AUS BLUMEN An einer der Fassaden des CaixaForums erhebt sich ein vertikaler Garten, der von Patrick Blanc angelegt wurde.
- 03 GRÜNE LUNGE SEIT ÜBER ZWEI JAHRHUNDERTEN Der vor 250 Jahren angelegte botanische Garten ist auch ein Forschungszentrum.
- 04 POSTKARTENMOTIV Der Cibeles ist eines der meist fotografierten Motive.
- 05 ÜBERDACHT In den Wintergärten des botanischen Gartens wachsen Tropfpflanzen.



EINE DER FASSADEN DES CAIXAFORUMS WIRD VON EINEM 24 METER HOHEN VERTIKALEN GARTEN BEDECKT, DER ERSTE SEINER ART IN SPANIEN.

02



Carlos Urroz
**DIREKTOR DER MESS-
 ARCOMADRID**

IN MADRID

Die Kunstgalerien Bei den großartigen Ausstellungen der ArteMadrid kann man die Künstler kennenlernen.

UM JEMANDEN ZU ÜBERRASCHEN

“Das Café des Romantikmuseums ist immer einen Besuch wert.”

MIT FREUNDEN

Ins Dry Cosmopolitan (Gran Meliá Fénix), perfekt nach der Arbeit.

IN DIE KINDHEIT ZURÜCKVERSETZT

Im Garten des Lázaro Galdiano Museums. Wir haben ganz in der Nähe gewohnt und er hat mir schon immer gefallen.

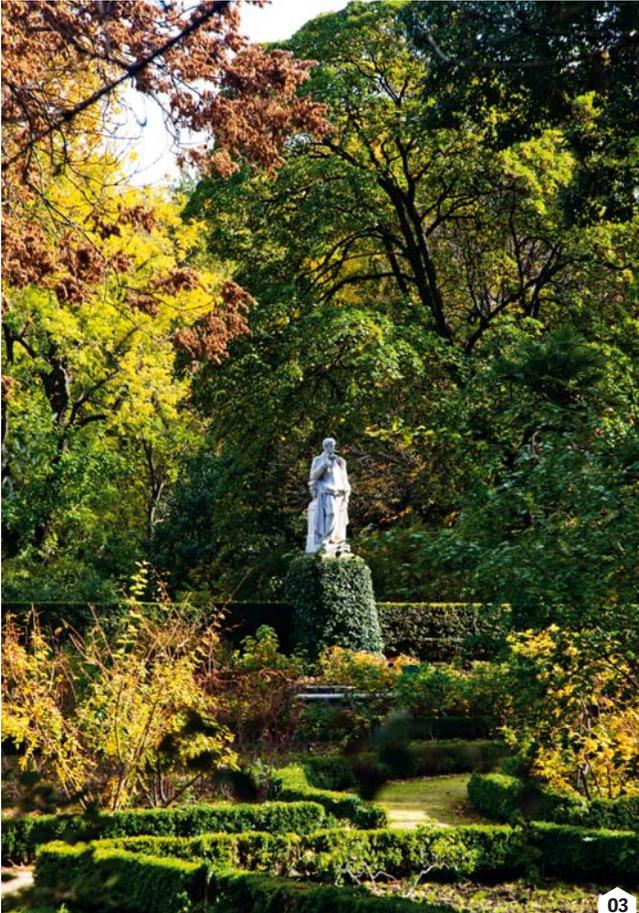


05

ger, 24 Meter hoher vertikaler Garten bedeckt die Fassade des CaixaForum. 18.000 Pflanzen, insgesamt 250 verschiedenen Arten, erfreuen mit ihrer Farbenpracht jeden Passanten.

Königlicher botanischer Garten

Wenn Sie eine Erholungspause brauchen – gleich neben dem Prado erstreckt sich ein über 8 Hektar großer botanischer Garten. Mehr als 5.000 Pflanzenarten, darunter Rosen, Dahlien, Tulpen und Azaleen laden zu einem beschaulichen Spaziergang ein. Sehenswert sind auch die Bonsai-Sammlung und der Rundweg, der mit typischen Olivenbäumen bepflanzt ist.



03

spanischen Nationalmannschaft. Sein Gegenstück am anderen Ende des Paseo ist der Brunnen zu Ehren des Gottes Neptun, an dem die Fans des anderen Madrider

Fußballteams feiern, Atlético Madrid.

Vertikaler Garten

Wer sich für die Natur begeistert, muss manchmal auch den Blick heben. Ein üppi-



04



AN DEN
WOCHENENDEN
FÜLLT SICH
DER PARK MIT
BESUCHERN,
ZAUBERERN,
LEBENDEN STATUEN
UND MUSIKERN



DIE GRÜNE LUNGE

Wenn Sie eine Atempause brauchen, ist der Retiro das perfekte Ziel. Der mehr als ein Quadratkilometer große Park, ursprünglich für Könige angelegt, steht heute jedem

offen. Puppenspieler, verliebte Paare, spielende Kinder und Jogger nutzen die weitläufigen Flächen der Grünanlage, in der jeder Baum, und jede Blume zum grünen Gesamtwerk beiträgt. Der Retiro ist ein rie-



MEIN MADRID



Paco Roncero
**CHEFKOCH VOM
TERRAZA DEL CASINO**

MEIN LETZTER EINKAUF

In einem der vielen *Pop-up Stores*, die in der Stadt eröffnet wurden.

STOLZ AUF

„die Solidarität und die Stärke der Madrilenen“

UM

JEMANDEN ZU ÜBERRASCHEN

Ich nehme ihn mit zur *Taller de las Emociones* (Werkstatt der Emotionen), die ich in den Geheimgängen des Casinos eingerichtet habe.

DAS BESTE AN MADRID

Seine Bewohner und die 270 Sonnentage im Jahr.

siger, wunderschöner Park, und ein langer Spaziergang durch die Anlagen ist ein guter Plan. Der Rosengarten, die Gärten von Cecilio Rodríguez und das sorgfältig angelegte „Parterre“ sind die bekanntesten Bereiche, aber Schönheit findet man hier überall. Der ganzjährig geöffnete Park zeigt zu jeder Jahreszeit ein anderes Gesicht. Im Frühling erwaht die farbige Blütenpracht. Im Sommer bietet er Schutz vor der Hitze, im Herbst kleidet er sich in bunte Farben. Und nicht nur für das Auge hat der Retiro einiges zu bieten: Hier kann man skaten, Sport treiben, malen ... Im Palacio de Cristal, der sich im See spiegelt, und im Palacio de Velazquez, einem Schmuckstück der aus dem 19. Jahrhundert, werden ständig neue Aus-



04



05



06

stellungen gezeigt. Auf der beliebten Jogging-Strecke, dem Paseo de Coches neben dem alten Zoo, findet zum Ende des Frühlings die Büchermesse statt.

- 01 **EINE ECKE FÜR DIE KULTUR** Seit 1967 findet in jedem Frühjahr im Retiro-Park die Büchermesse „Feria del Libro“ statt.
- 02 **EIN RUHIGER NACHMITTAG** Der Park ist eine Oase im Herzen Madrids.
- 03 **EINE PAUSE** Stärken Sie sich in einem Café oder leihen Sie sich ein Boot am See.
- 04 **GUSSEISENARCHITEKTUR** In dem Glaspavillon finden Ausstellungen statt.
- 05 **EIN FAMILIENAUSFLUG** Auf einem der Vergnügungsboote am See.
- 06 **LITERATUR** Auf der Büchermesse finden Sie bestimmt, was Sie suchen.



Genuss pur!

EIN BUMMEL ZWISCHEN TRENDS UND PALÄSTEN

Von Colón bis Cibeles präsentiert sich das herrschaftliche Madrid - das der unzähligen Paläste und monumentalen Fassaden, die Besucher dazu nötigen, den Blick stets nach oben zu richten. Gebäude wie die Nationalgalerie oder der Linares-Palast sind Symbole dieses eleganten, prächtigen Madrids, in dem sich alles um Kunst und Kultur dreht. Aber das ist nur die Verpackung eines

Stadtteils, dessen Straßen dazu einladen, sich in einem Meer an Aromen zu verlieren. Restaurants mit nationaler und internationaler Küche, Tapas-Bars, Lokale, in denen man sich zum *Brunch* oder zum *Afterwork* trifft, und Delikatessengeschäfte aller Art bilden eine einzigartige Mischung. Und alles nah beieinander. Zum Shopping geht man am besten nach Recoletos, in die Umgebung der

Plaza Las Salesas. Die hiesigen Gassen haben sich in den letzten Jahren zu einem verführerischen Modeschau-fenster entwickelt. In diesem modernen Madrid, Experte in Sachen Gastronomie und Mode, gibt es aber auch Orte für Kinder. Das Wach-figuresmuseum, die Grünanlagen und die Kinder-Workshops der Kulturzentren bieten vergnügliche Unterhaltung für die Kleinsten.

TRENDS // GOURMETS

PALÄSTE // BARS // KNEIPEN // SHOPPING // TAPAS // GALERIEN

MODE // JUNGE DESIGNER

ARCHITEKTUR // STAMMTISCHE // AFTERWORK



EINE STATTLICHE STRASSE

Der Paseo de Recoletos ist das Abbild des herrschaftlichen Madrids. Paläste, Museen und historische Gebäude bringen Spaziergänger zum Staunen.

Nationalbibliothek

Vor dem beeindruckenden Gebäude in der Mitte des Paseo de Recoletos wachen die Statuen von Alfons X. dem Weisen und vom Heiligen Isidoro. Neben ihrer unschätzbaren bibliografischen Sammlung wie Codices, alte Bücher, Landkarten und kartografische

Dokumente, Radierungen, Zeichnungen und Fotografien beherbergt die Nationalbibliothek ein Museum und ist bekannt für ihr abwechslungsreiches Kulturprogramm mit Ausstellungen, Konferenzen und Gesprächskreisen.

Der Palast der Herzogin von Medina de las Torres

Wenn man der Straße in Richtung Cibeles-Platz folgt, gelangt man an diesen 1881 bis 1884 erbauten Palast. Wie viele der hiesigen Schlösschen wurde auch dieser in ein Kulturzentrum umgewandelt und

ist heute der Sitz der Mapfre-Stiftung, die hauptsächlich Bilder- und Fotoausstellungen zeigt.

Linares-Palast

Wenige Meter vom Cibeles-Platz entfernt steht dieser mysteriöse Palast aus dem Jahr 1877, heute Sitz des Casa de América. Mysteriös deshalb, weil man drinnen einer

- 01 FASSADEN – ARCHITEKTONISCHES ERBE** Der Linares-Palast ist ein Schmuckstück der Belle Époque.
- 02 EIN SCHATZ** Die Codices der Bibliothek.
- 03 JUGENDSTIL** Das Café del Espejo.
- 04 NICHT NUR LESESÄLE** Die Nationalbibliothek bietet geführte Besichtigungen an.
- 05 DIE PALASTKÜCHE** Probieren Sie, was das Restaurant im Casa de América zu bieten hat.

Legende zufolge die Klagen eines Geistes hören kann. Aber auch ohne Mythen ist das Haus einen Besuch wert. Oft werden kulturelle Aktivitäten veran-

staltet und bei einer geführten Besichtigung kann man sich die Ballsäle, den Spiegelsaal, die Kapelle, das Puppenzimmer und den Garten ansehen.

**EIN
KULINARISCHER
SPAZIERGANG**

Auf den 260 Metern zwischen dem Paseo de Recoletos und der Calle Serrano, bietet sich eine einzigartige kulinarische Auswahl. Tapas-Bars, Restaurants, Cafés und *Delikatessengeschäfte* wetteifern darum, die anspruchsvollsten Passanten zu verwöhnen.

**Für jeden
Geschmack**

Wer die leckersten Rezepte der spanischen Küche probieren möchte – hier findet man sie. Von baskischen Grillspezialitäten über mediterrane Kost und Meeresfrüchte bis hin zu andalusischen Tavernen. Aber die Gegend ist auch ein Katalog der internationalen Küche. Hier werden Hamburger im New Yorker Style und traditionelle marokkanische Gerichte

DIESE GEGEND
IST EIN
SCHLARAFFENLAND
FÜR GOURMETS,
HIER GIBT ES
RESTAURANTS
ALLER ART



01

serviert, Sie können den Geschmack Mexikos testen und japanische Köstlichkeiten probieren. Es gibt sogar ein Lokal mit dem typisch englischen *Fish and Chips*.

- 01 LAUTER KÖSTLICHKEITEN** In diesen Straßen gibt es Restaurants für den kleinen oder großen Hunger.
- 02 EIN STRASSENCAFÉ** Der verglaste Pavillon vom Café El Espejo.
- 03 BEI ANBRUCH DER NACHT** Rund um die Plaza de las Salesas gibt es viele Cocktailbars, wie das Le Cabrera.
- 04 LECKERE SPIESSCHEN** Diese spanische Spezialität müssen Sie probieren.
- 05 A LA CARTE** Ein Essen in seinem Restaurant ist das i-Tüpfelchen bei einem Besuch im Casa de América.
- 06 und 07 URALT** Das Café Gijón, das schon Valle-Inclán, Galdós und Severo Ochoa zu Gast hatte, bietet auch heute noch Platz für gute Gespräche.



Javier
Gutiérrez
SCHAUSPIELER



02



07

**MEIN ABSOLUTER
LIEBLINGSPLATZ**

Vom Cornisa-Park aus sieht man die schönsten Sonnenuntergänge.

**MEINE NEUE
LEIDENSCHAFT**

“Die Tageszeitungen im Chill-out im Cibeles-Palast lesen“

**MEIN GEHEIMES
VERSTECK**

Das Local Gastronómico (Travesía de las Vistillas), in dem man Filme und Pasta zusammen genießen kann. Bei uns heißt es *Fettuccine*.

**MEIN EINKAUFS-
VIERTEL**

Meine Klamotten kaufe ich in der Calle de Conde Duque.

Wenn wir das kulinarische Erlebnis mit der Geschichte kombinieren, darf ein Abstecher ins Café Gijón am Paseo de Recoletos nicht fehlen. An den Tischen dieses alteingesessenen Cafés (eröffnet im Jahr 1888) haben viele Schriftsteller und Intellektuelle gegessen.

Rund um die Plaza de Santa Bárbara treffen sich alle, die bei Anbruch der Nacht ein Bier oder einen Cocktail genießen möchten, zum *Afterwork*. Ein köstlicher Brunch am späten Vormittag wird ebenfalls in vielen Lokalen angeboten. Die *Delikatesengeschäfte*, die Tee und Süßes verkaufen, komplettieren das Angebot.



03



04



05



06



01

DIE BOUTIQUEN
VON LAS SALESAS
SIND TREFFPUNKT
VON PROMIS UND
MODEBLOGGERN

LAUFSTEG DER TRENDS

Willkommen im coolsten Stadtteil. Die Zone um Las Salesas entwickelt sich seit einigen Jahren immer mehr zum Madrider Epizentrum der Mode. Kleine Boutiquen, Multimarkengeschäfte, Showrooms und moderne Designerläden machen diese Straßen zu einem urbanen Laufsteg für unabhängige Mode und



02

- 01 **MODE & KUNST** Neben Geschäften mit aktueller Mode beherbergt Las Salesas zahlreiche Kunstgalerien.
- 02 **AUSSTELLUNGEN** In den Galerien des Stadtteils stellen junge Künstler ihre Werke aus.
- 03 **ALTEINGESESSENE GESCHÄFTE** Auch traditionelle Läden haben hier Platz.



03

junge Talente. Alles begann vor 70 Jahren, als der Designer Jesús del Pozo in der Straße, in der er geboren wurde, der Calle Almirante, sein erstes Geschäft für Herrenbekleidung eröffnete. Seitdem hat sich die Gegend immer weiter entwickelt und ist heute ein wegweisendes Einkaufsviertel. Die Straßen Bárbara de Braganza, Piemonte, Almirante, Fernando VI, Argensola, Regueros und Pelayo sind die trendigsten Ziele in Madrid. Hier gibt es Multimarkengeschäfte, in denen die neuesten Trends von Designern wie Galiano,

Cavali, Oscar de la Renta oder Marc Jacobs präsentiert werden. Marken wie Hunter, See by Chloé, Wildfox, Paul & Joe und Virginy Castaway machen diese Läden zum Treffpunkt für zahlreiche Promis und Mode-Blogger. Aber hier gibt es nicht nur berühmte Marken: Fotogeschäfte, traditionelle Tante-Emma-Läden, Delikatessengeschäfte und kleine Boutiquen ergänzen das Angebot. Von Schmuck und Modeschmuck mit Hippie-Flair bis zu Hüten und Deko-Artikel – hier findet man alles, was das Herz begehrt.

KINDERSACHEN

Neben dem Freizeitpark, dem Zoo und dem Faunia bietet auch das Zentrum von Madrid zahlreiche Ideen, Kinder für einen Tag im Zentrum zu begeistern.

Spielend lernen

Viele kulturelle Aktivitäten und Einrichtungen der Hauptstadt wurden speziell für Kinder entwickelt. So möchte beispielsweise die Nationalbibliothek Kindern nicht nur die Welt der Bücher nahebringen; auch das in der Nähe gelegene archäologische Museum veranstaltet in den Sommermonaten zahlreiche Workshops für Kinder zwischen 5 und 12 Jahren.

Furchterregend

Eines der amüsantesten Museen Madrids befindet sich mitten auf der



01

- 01 **WORKSHOPS FÜR KINDER** In den Monaten Juni - August organisiert die Nationalbibliothek ein ausgedehntes Programm für Kinder.
- 02 **LAUTER BERÜHMTHEITEN** Im Wachsfigurenkabinett sind über 450 Figuren ausgestellt.
- 03 **BÜCHER & GESCHICHTE** An den Ständen der Antiquariatsmesse findet man Klassiker beliebter Märchen.
- 04 **FREIZEIT IM FREIEN** Im Park Jardines del Descubrimiento finden Aktivitäten und Verkaufsausstellungen unter freiem Himmel statt.



02

Plaza de Colón. Das alte Wachsfigurenkabinett beeindruckt Kinder mit den wächsernen Abbildungen



03

ihrer sportlichen und musikalischen Idole. Die Mutigsten können den „Zug der Angst“ besteigen,

der sie durch die gruseligsten Passagen des Museums führt, in denen die berühmtesten Monster leben.



04

Unter freiem Himmel

Die Jardines del Descubrimiento und der baumbestandene Paseo de Recoletos bilden die perfekte Kulisse für einen Spaziergang und für Kinderspiele im Freien. Im Frühling und im Herbst wird auf dem Paseo außerdem eine Büchermesse abgehalten, auf der Eltern ihren Kindern die Bücher kaufen können, die sie selbst als Kinder gerne gelesen haben. Hier findet man alte Sammelalben, Schulbücher und Comichefte. Die Reise in die Kindheit ist auch für Eltern spannend.

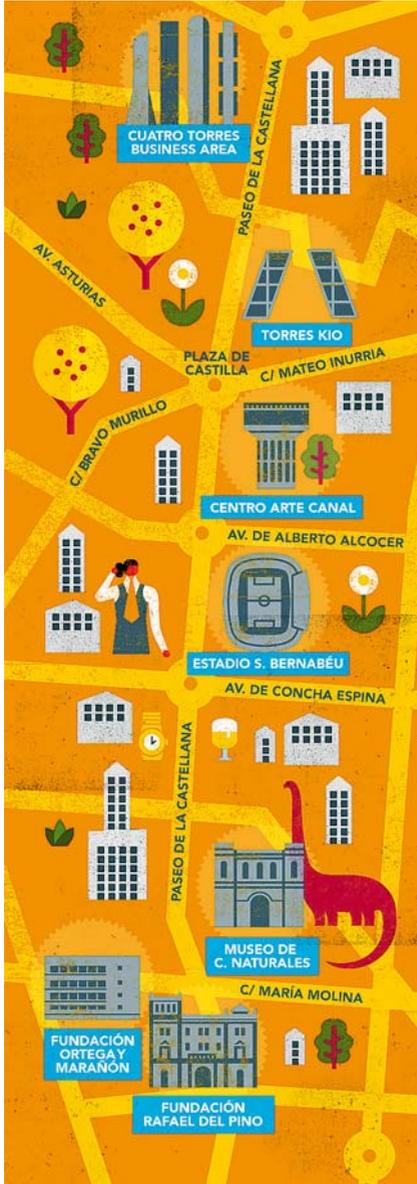
Groß und prächtig

DAS FINANZVIERTEL

Das geschäftige Stadtviertel, in dem die Wirtschaft pulsiert, trennt Madrid wie eine imaginäre Achse in zwei Teile. Am über sechs Kilometer langen Paseo de la Castellana ragen neben den

Cuatro Torres („vier Türmen“) einige der höchsten Gebäude Spaniens gen Himmel. An Spieltagen ziehen hier die Fans von Real Madrid entlang zum Heimatstadion Santiago Bernabéu. Man trifft

hier aber auch auf ein reges kulturelles und akademisches Leben und findet außerdem einige der besten Restaurants der Stadt. Bei schönem Wetter füllen sich die Tische an den Straßen.



BUSINESS // AUSSTELLUNGEN
 MICHELIN-STERNE // FUSSBALL // CHILLIDA // KUNST
 STRASSENCAFÉS // WISSENSCHAFT
 AKADEMIKER // KONGRESSE // WOLKENKRATZER



02



03



04

Titel erobert wird. Das Fußballambiente kann man aber auch in den Nebenstraßen des Stadions genießen, in denen Kneipen und Restaurants die Fans willkommen heißen. Einige bieten sogar kleine Mahlzeiten für die Halbzeitpause an. An spielfreien Tagen kann man das Stadion besichtigen. Die Bernabéu-Tour beinhaltet das Betreten des Rasens, einen Besuch auf der Ehrentribüne und die Besichtigung des Trophäensaals, in dem die nationalen und europäischen Pokale gezeigt werden. In der Ciudad Deportiva de Valdebebas außerhalb Madrids kann man der Mannschaft beim Training zusehen. Und vielleicht können Sie dabei sogar ein Autogramm ergattern.

DIE HEIMAT DES REAL MADRID

Die meistgekrönte europäische Fußballmannschaft ist Real Madrid. Das Team ist im Stadion Santiago Bernabéu zu Hause, das in der Nähe der Plaza de Lima liegt und zum Paseo de la Castellana gehört. Das Stadion fasst 80.354 Zuschauer und ist bei Spielen eigentlich immer ausgebucht. Nicht

nur die Fans der weißen Trikots und die des gegnerischen Teams sehen sich die Spiele an, sondern auch Fußballfans im Allgemeinen. Ein wirklich sehenswertes Ereignis. Der weiße Schatten Real Madrids ist in der ganzen Stadt gegenwärtig. Zur Fan-Route gehört die Plaza de Cibeles, wo man sich in Weiß zeigt, wenn ein weiterer



05

- 01 BUSINESS-CENTER** Das Geschäftszentrum Cuatro Torres krönt den Paseo de la Castellana.
- 02 MUSEUM** Der Verein stellt die Schuhe einiger berühmter Spieler aus.
- 03 DIE TOUR** Der Trophäen-Saal von Real Madrid.
- 04 MITTENDRIN** Das Santiago Bernabéu.
- 05 MIT AUSSICHT** Im Stadion gibt es vier Restaurants mit Blick auf den Rasen.



DIE VIER KOLOSSE SIND KNAPP 250 M HOCH. SEIT IHRER EINWEIHUNG HABEN SIE DAS STADTBILD VERÄNDERT

01

- 01 **GRÖSSE MIT DESIGN.** César Pelli, Architekt der Petronas Towers in Kuala Lumpur, hat auch den Torre de Cristal mit seinen 249 m entworfen.
- 02 **MEHR ALS NUR BUSINESS** Im Torre PwC mit 239 m Höhe gibt es ein 5-Sterne-Hotel.
- 03 **AM FUSS DER TÜRME** gibt es eine Parkanlage mit Springbrunnen.



02



03

MEIN MADRID



Fran Florente
JOURNALIST

EINE ECKE VOLLER ÜBERRASCHUN- GEN

Irgendein Straßencafé im Zentrum mit schöner Aussicht auf Madrid.

GRATIS

“Die Casa de Campo gemächlich, joggend oder mit dem Fahrrad”

MEINE ULTIMATIV- E ENTDECKUNG

Der Parque del Capricho. Ich hatte von ihm gehört, war aber erst vor vier Jahren zum ersten Mal dort.

ERINNERUNGEN

Die Leuchtreklamen der Musicals an der Gran Vía erinnern mich an meine Kindheit.

SKYLINE

Die Cuatro Torres sind das Erste, was man von Madrid aus der Ferne sieht. Zu ihnen gehört der Torre Bankia. Er wurde von Norman Foster entworfen und ist mit 250 m das höchste Gebäude Spaniens. Die drei anderen sind ähnlich hoch. Wie ein Tor ragen die schrägen Wolkenkratzer der Puerta de Europa in den Himmel. Auf der anderen Seite stehen weitere Meilensteine moderner Architektur, wie der Torre Picasso von Minoru Yamasaki, eine griechische Säule, die Standhaftigkeit vermittelt. Im Sitz der Bank BBVA, von Sáenz de Oiza, dominieren waagerechte Linien, während das Edificio Castelar mit seiner Bauweise auf einer dünnen Säule Leichtigkeit ausdrückt. Allerdings wird der Betrachter hier getäuscht: Schauen Sie sich mal die Rückseite an.

MACHEN SIE MIT!



01



02



03

KULTURACHSE

Das aktive Leben von Castellana schwappt auch auf die wissenschaftlichen und kulturellen Einrichtungen des Viertels über. Neben Wirtschaftsexperten sind auch Schriftsteller, darunter mehrere Nobelpreisträger, regelmäßig bei den Kongressen des Studentenwohnheims und den Stiftungen Ortega-Marañón und Rafael del Pino zu Gast. Viele der Veranstaltungen sind öffentlich und häufig mit interessanten Kunstangeboten verknüpft. Das Naturkundemuseum Museo de Ciencias Naturales ist in einem eindrucksvollen Gebäude unterge-

bracht, das im 19. Jahrhundert als Kongresspalast diente. Sein ausgestopfter Elefant lädt zu einer Reise in die Evolution ein. Das moderne Centro de Exposiciones Arte Canal zeigt seine Kulturschätze an der Plaza de Castilla. Auch Picasso oder die Pharaonen wurden hier schon gezeigt. Eine Besonderheit ist das Museo de Arte Público de Madrid, das Skulpturen unter freiem Himmel auf einer Treppe zeigt, die von der Calle Serrano herabführt. Graziös gibt sich die grandiose *Sirena Varada*, von Chillida. Auch zu sehen sind Werke von Chirino, Miró und Palazuelo.

- 01 **IM FREIEN** *Toros Ibéricos* von Alberto Sánchez, eine der 17 Skulpturen des Museo de Arte Público.
- 02 **EIN JAHRHUNDERT KULTUR** Die Residencia de Estudiantes wurde 1910 eröffnet.
- 03 **PRÄHISTORISCH** Das Naturkundemuseum zeigt Dinosaurierskelette.

ARTE CANAL *Sie sollten unbedingt eine der Ausstellungen dieser Institution besuchen.*

DAS NEUESTE
MITGLIED IM CLUB
DER DREISTERNIGEN
MICHELIN-KÖCHE
IST DAVID MUÑOZ
VOM DIVERXO



01

SCHMACK- HAFTER AUSFLUG

Weil sich im Castellana-Viertel das Business konzentriert, haben sich hier auch einige der bedeutendsten Restaurants der Stadt etabliert. Dazu sollte man wissen, dass

in Spanien viele Geschäfte bei einem guten Essen abgeschlossen werden. Das mit zwei Sternen gekrönte Santceloni von Óscar Velasco folgt dem Trend, den einst Santi Santamaría gesetzt hat. Seine Käseplatte zählt zu



02

64

TIPP Setzen Sie sich an einen Tisch an der Straße und spüren Sie den Rhythmus der Stadt.



den besten Madriids. Mit zwei weiteren Sternen wartet Sergi Arola auf. Der stadtbekannte Chefkoch hat sich mit der Zeit viel Ruhm erworben. Rund um den Paseo del la Castellana und seine Nebenstraßen wird Klassisches serviert, im



03



04



05



- 01 **3-STERNE-GASTRONIE** Das DiverXo des jungen Kochs David Muñoz hat für Madrid den dritten Michelin-Stern erobert.
- 02 **ANGESAGT** Das Ten con Ten ist eines der Lieblingslokale im Viertel.
- 03 **RUND UM DIE UHR** kann man frühstücken, *brunchen* oder zu Abend essen.
- 04 **DRINKS** Abends gibt es tolle Cocktails in der Lolita Lounge.
- 05 **AUTORENKÜCHE** Óscar Velasco leitet das Santceloni.
- 06 **ORIENTALISCH** Im Sudestada gibt es feinste Köstlichkeiten aus Asien.

Zalacaín beispielsweise mit baskischem Einfluss. Wer es innovativ mag, findet im DiverXo von David Muñoz Kreationen und Fusionen. Ein Ableger davon ist das Lokal StreetXo im Gourmet Experience vom El Corte Inglés an der Plaza Callao. Ein weiterer Tipp ist die Speisekarte des *Gastrobotánica* von Chefkoch Rodrigo de la Calle im Restaurant des Hotels Villamagna. Im Sudestada können Sie die kreative Seite der südostasiatischen Küche kennenlernen. Ein eigenes Kapitel sind die Tische, die bei steigenden Temperaturen auf den Bürgersteigen des ganzen Viertels aufgestellt werden. Ein Erlebnis, das man beinahe das ganze Jahr über genießen kann. Nehmen Sie Platz und genießen Sie die Stadt.



Rückblick

**MEILEN-
STEINE SPA-
NISCHER
GESCHICHTE**

In diesen von Fußgängern dominierten Gassen wurde Madrid zur Hauptstadt. Hier erklingt die Oper und es gibt zahlreiche Kneipen mit schmackhaften Angeboten. Die kleinen Plätze, an denen abends das Parkett der Flamenco-Lokale erbebt, verleihen dem Viertel einen besonderen Charme.

01



02

ARCHÄOLOGIE // FLAMENCO

PARKS // KNEIPEN // GESCHICHTE // KATHEDRALE

BOHÈME // THEATER // OPER

ARABISCH // KLEINE PLÄTZE // KÖNIGSPALAST



03

Straßencafé erholen. Während der sommerlichen Feierlichkeiten des Viertels werden die anliegenden Jardines de Sabatini zum Schauplatz von Flamenco- und klassischen Konzerten. Hier kann man auch die schönsten Sonnenuntergänge der Stadt erleben. Der Platz ist eine wahre Zeitreise: Am jedem ersten Mittwoch im Monat um 12.00 Uhr findet am Königspalast die legendäre Wachablösung statt. Eine fast einstündige Parade von Alabarderos mit Lanzen und Karabinern, von Artillerie und Munitionswagen – so wie es zu Zeiten Alfons XII. und Alfons XIII. Brauch war. An den übrigen Mittwochen findet zwischen 12:00 und 14:00 h jede halbe Stunde die Ablösung von zwei marschierenden und zwei berittenen Wachen statt.



04

ROMANTIK PUR

Die Plaza de Oriente ist aufgrund ihrer Symmetrie und Monumentalität und der umgebenden Gebäude einer der atemberaubendsten

Plätze Madrids. Sie wird vom Teatro Real, der Almudena-Kathedrale und dem Königspalast umgeben. In ihrer Mitte steht die galoppierende Reiterstatue von Philipp IV. Auf einer Seite können die Kinder im Schatten einer Parkanlage spielen, während sich ihre Eltern im

- 01 **NICHT NUR KATHEDRALE** In der Almudena gibt es auch ein Museum.
- 02 **SKYLINE** Das orientalische Gesicht Madrids.
- 03 **KÖNIGSPALAST** Das von Gärten umgebene Gebäude beherrscht mit seiner beeindruckenden Fassade die Plaza de Oriente.
- 04 **RITUAL** Die große Wachablösung am ersten Mittwoch jeden Monats.

OPERNKLÄNGE

Das Teatro Real gehört zu den wichtigsten Opernhäusern Europas. Von Eigenproduktionen bis zu ausländischen Gastspielen, Konzerten, Master Classes und sogar Aufführungen von Pop- und Rock-Stars wird dem Publikum hier alles geboten. Der Saal wurde mehrfach renoviert, zuletzt 1997. Vor den Aufführungen platzen die anliegenden Cafés aus allen Nähten und im Umfeld der Oper haben sich zahlreiche Musikgeschäfte und Geigenbauwerkstätten angesiedelt. Die eleganten Salons der Rotonda werden bei offiziellen Staatsempfängen genutzt und sind ein weiterer Anreiz, dem neoklassizistischen Gebäude einen Besuch abzustatten. Während des Spani-



01



02

schen Bürgerkriegs wurde es als Munitionslager verwendet, ist explodiert und dabei fast vollständig zerstört. Heute glänzt es wieder in voller Pracht. Die Bühne ist das Herzstück des Theaters: Aufwendige Szenenwechsel auf den 1472 m² sind dank der 18 schwenkbaren Plattformen problemlos möglich. Je nach Aufführung stehen 1748 bis 1854 Sitzplätze zur Verfügung. Es gibt 28 normale Logen, 8 Proszeniumslogen und die Königsloge. Das Teatro Real bietet eine geschichtliche, eine künstlerische und eine technische Führung an - eine gute Gelegenheit, mehr über die bewegte Historie, über die Künstler und die Technik zu erfahren. So erkunden Besucher seine Geheimnisse etappenweise, wie in den verschiedenen Akten einer Oper.



03



04



05



06

- 01 **LOGEN** Das Teatro Real wurde 1850 eröffnet.
- 02 **GESCHICHTSTRÄCHTIG** Auf der Plaza de Isabel II spielten einst Wandertheater.
- 03 **VERSTECKT** Die Plaza del Conde de Miranda.
- 04 **MACHTZENTRUM** Die Stadtverwaltung an der Plaza de la Villa.
- 05 **DER KUNSTSCHAUPLATZ** Conde de Barajas.
- 06 **DIE RUHIGE SEITE** Auf der Plaza de Ramalés steht das Kreuz von Velázquez.

MEIN MADRID



Samantha Vallejo-Nágera
KÖCHIN

SICH

VERABREDEN

Ich verabrede mich mit Freunden im Norte y Sur (Bravo Murillo 97).

ICH VERLAUFE MICH

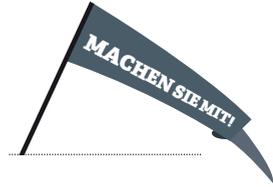
„beim Shoppen im Active Cooking (Serrano 203). Unbeschreiblich“.

EIN GEHEIMNIS

Auf der Beauty-Party im BajoBé (San Gregorio 5) können Sie sich bei einem Cocktail schminken.

IN MADRID KANN MAN

Als Weihnachtsmann auf einem Amateurlauf (San Silvestre) mitmachen. Klasse.



und 17. Jahrhundert umgeben, Zeugnis der architektonischen Renaissance in Madrid. Auf der Plaza del Conde de Barajas gibt es einen Kunstmarkt. Hier münden die Straßen de la Pasa (Rosinenstraße) und der Pasadizo del Panecillo (Brötchenpassage) in Gedenken an die Mönche, die Messebesucher mit Essensgaben belohnt haben. Die Plaza del Conde de Miranda bildet den Eingang zum Kloster de las Carboneras. Weiter unten, an der Plaza de la Cruz Verde, schwappt das ausgelassene Ambiente des Latina-Viertels mit seinen Kneipen und Tavernen über und lädt zu leckeren Häppchen ein. Der Ort birgt aber auch eine dunkle Vergangenheit: Das grüne Kreuz der Inquisition kennzeichnete die Orte der Verurteilungen.

AUSTRIAS

GASTROBAR-TOUR

Was ist eine Gastrobar? So bezeichnet man in Spanien ein Bar-Restaurant, wo Haute Cuisine und von bekannten Köchen zubereitete Tapas zu erschwinglichen Preisen angeboten werden. Und davon gibt es im Austrias-Viertel viele. Ein kulinarischer Mittelpunkt ist die verkehrsberuhigte Calle de Santiago mit zahlreichen Lokalen. Hier gibt es auch klassische Bars mit gastronomischen Evergreens, wo das Bier vom Fass die perfekte Krone hat. Man muss nicht in einem Lokal sitzen bleiben, sondern kann von einem zum nächsten schlendern. Und natürlich gibt es auch ganz normale Kneipen. Es heißt, dass man in Madrid mit die besten *Gin Tonics* der Welt mixt.



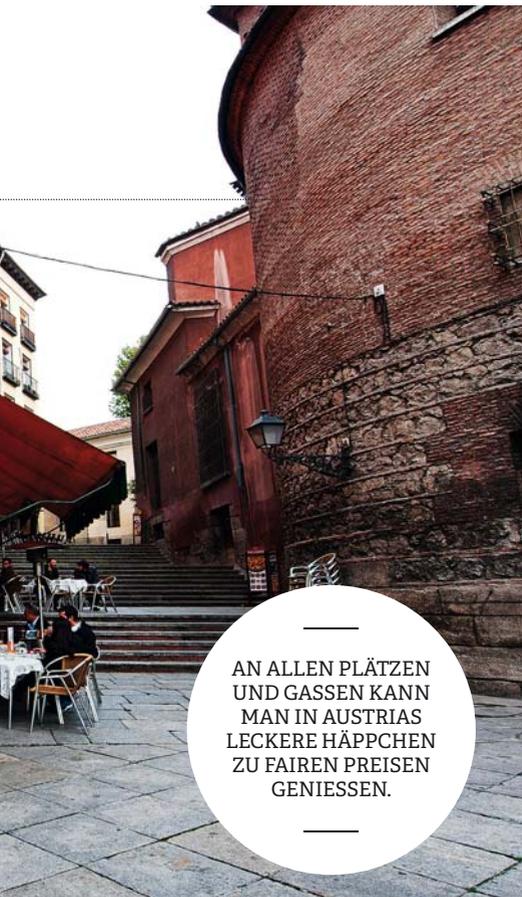
01



02

70

TIPP Nehmen Sie an einer historischen Stadtführung teil.



AN ALLEN PLÄTZEN
UND GASSEN KANN
MAN IN AUSTRIAS
LECKERE HÄPPCHEN
ZU FAIREN PREISEN
GENIEßEN.



03

- 01 **KLASSE TERRASSE** Das Café del Nuncio in der Calle de Segovia.
- 02 **TAPAS** Rund um die Plaza de Santiago gibt es zahlreiche „Gastrobars“.
- 03 **ERLESENE WEINE** Kneipen mit den besten Tropfen Spaniens.
- 04 **BIER VOM FASS** in urigen Kneipen.
- 05 **TEESTUBEN** Drinnen wie draußen, immer gemütlich.

MEIN MADRID



*Fernando
Torres*

FUSSBALLER

MEIN FITNESS- STUDIO

Nine Fitness am Paseo de las Acacias 3. Auf 2000 m² gibt es Möglichkeiten für Kraft- und Ausdauertraining, Tanzkurse, Herz-Kreislaufübungen und Mentaltraining.

DAS VICENTE CALDERÓN

*„Hier bin ich
aufgewachsen.
Wenn ich in
Madrid bin,
gehe ich hin.“*

MEIN STADION

Ich habe meine Kindheit in Fuenlabrada verbracht, dort wohnen meine alten Freunde. Es ist mir eine Ehre, dass das Stadion meinen Namen trägt.



04



05

SPUREN DER GESCHICHTE

Madrid ist in Austrias wie ein Geschichtsbuch in 3D. Auf jedem Schritt kommt man an Hinweisschildern, Ruinen und anderen Spuren der Stadtgeschichte vorbei. Am auffälligsten sind die Überreste der arabischen Stadtmauer in der Calle de San Nicolás. Von den Arabern wurde Madrid *al-Magrît* genannt, was Quelle oder Brunnen bedeutet. An der Plaza de la Villa steht die Casa de los Lujanes, wo François I. nach der Niederlage bei Pavia eingekerkert war. Das Nachbargebäude Casa de Cisneros wurde vom Neffen des mächtigen Kardinals Cisneros erbaut, der im 16. Jahrhundert zweimal als Regierungsvertreter für das Königreich Kastilien tätig war. Der Palacio de Santa



01



02



03



04

Cruz, heute Sitz des Außenministeriums, war einst das Staatsgefängnis. Das Gebäude zeigt die typischen Merkmale der Habsburger Architektur: Ziegelsteine und Granit, balkonbehängene Fassaden, Ecktürme und Schieferkapitelle. Das Monasterio de la Encarnación neben dem Alcázar Real wurde von

Margarete von Österreich gegründet, der Ehefrau von Philipp III. Die Fassade seiner Kirche wird von einem

einfachen Giebelfeld gekrönt und gilt als Musterbeispiel für den Madrider Barock. Das Museo de San Isidro zeigt

die Stadtgeschichte von der Prähistorie bis zur Bildung des Hofstaats durch Philipp II. im Jahr 1561.

- 01 **LAS JERÓNIMAS** Dieses Kloster wird auch als Las Carboneras bezeichnet.
- 02 **GESCHICHTE** Madrids ältestes Bauwerk ist die arabische Stadtmauer.
- 03 **WISSENSCHAFT** Im Museo de San Isidro gibt es ein Forschungsteam.
- 04 **AUSSTELLUNG** Das Museum zeigt den Ursprung der Stadt.
- 05 **SEIT 1956** El Corral de la Morería, eines der ältesten Flamenco-Lokale.
- 06 **ESSEN & TANZEN** Flamenco und Reisgerichte gibt es im Café de Chinitas.

Besucher können das Labyrinth der vielen engen, steilen Gassen von Madrid de los Austrias in aller Ruhe genießen, da sie für den

*Bleiben Sie
zwischen-
durch mal
stehen und
bewundern
Sie die
geschichts-
trächtigen
Fassaden.*

SEELE DES RYTHMUS

Auf den Bühnen Madrids sind schon die berühmtesten Flamenco-Künstler aufgetreten. Obwohl der Flamenco eher aus dem Süden Spaniens stammt, hat er erst in Madrid Ruhm und Popularität erlangt. Vielerorts kann man sich während der Shows mit Tapas und anderen Köstlichkeiten stärken.

Im Stadtviertel Austrias findet man einige der wichtigsten Flamenco-Lokale überhaupt. Die Wände des Corral de la Morería z. B. hängen voller Fotos von Berühmtheiten, die hier aufgetreten sind. Das neueste Flamenco-Lokal ist das Las Tablas – es setzt auf ein klares Bühnenbild, damit der Künstler im Mittelpunkt steht. Weitere Flamenco-Lokale sind El Café de Chinitas, Torres Bermejas und Las Carboneras.



AUF DEN BÜHNEN
MADRIDS TRETEN
DIE BERÜHMTESTEN
FLAMENCOTÄNZER
AUF.

05



06

Autoverkehr gesperrt sind. Die Calle Arenal, die Ópera und Sol miteinander verbindet, ist als Fußgängerzone zu einer der beliebtesten Einkaufsstraßen der Stadt geworden.



Rund um die Uhr geöffnet

WO ALLES BEGANN

Hier verschmelzen die Schatten vom historischen Madrid der Habsburger mit der Moderne. Das Stadtviertel Sol (auf Deutsch „Sonne“) vereint Geschichte und Gegenwart der Hauptstadt. Beim Bummel zwischen Gassen und Plätzen, in Geschäften und Bars Geschichte atmen – das ist es, was Madrilenen wie Touristen täglich und zu jeder Uhrzeit anlockt. Auch das Freizeitangebot in Sol ist vielseitig: Kinos,

Theater, Geschäfte, Ausstellungen, Straßencafés, Kneipen, Restaurants ... Und all das in einem klassischen, kastilischen Umfeld, das zahlreiche Künstler dazu verführt, an einer Plaza oder Straßenecke haltzumachen. Wenn es dunkel wird, geben die Geschäfte den Pubs und Discos das Zepter in die Hand. Hier finden Sie immer einen Ort, wo Licht, Musik und Lautstärke zu Ihrer gegenwärtigen Stimmung passen.



01

Am Schönsten ist es in Sol in der Weihnachtszeit: Tausende Menschen besuchen den Weihnachtsmarkt auf der Plaza Mayor oder feiern am Kilometer-

stein Null Silvester und heißen das neue Jahr unter dem legendären Glockenturm willkommen. Für viele ist dieses Stadtviertel, das so gut den Geist der

Hauptstadt widerspiegelt, der Ort an dem sich ihr Alltag abspielt. Madrid dreht sich um Sol; und Sol spendet Madrid Licht und Wärme.

PUERTA DEL SOL // PLAZA MAYOR
 GESCHENKE // SHOPPING // MARKT // SOUVENIRS
 GESCHICHTE // BUMMELN // COCIDO
 TRAUBEN // TURMUHR // SILVESTER // GLOCKENSCHLÄGE

DAS HERZ MADRIDS

Die aus dem 16. Jahrhundert stammende Puerta del Sol ist geografischer aber auch Lebensmittelpunkt Madrids und seit eh und je das Wahrzeichen der Stadt.

Der Bär und der Erdbeerbaum

Nicht nur ein Wapen, sondern ein Symbol der Stadt sind der Bär und der Erdbeerbaum. Aus Stein und Bronze posiert die Skulptur seit 1967 für die Kameras der Besucher.

Kilometer Null

Alle Strahlen des spanischen Straßennetzes haben in Sol ihren Ursprung. Ein Schild am Fuß des alten königlichen Postgebäudes kennzeichnet den Kilometer Null. Es zeigt eine Karte von Spanien und Portugal und das Wapen Madrids.

Die Uhr

Am 31. Dezember warten Tausende Madrilenen und Touristen vor dem alten königlichen Postgebäude an der Puerta del Sol auf die 12 Glockenschläge, um bei jedem Schlag eine Weintraube zu essen.

Die Reiterstatue von Karl III.

Karl III. wird dank seines Engagements zur Stadtmodernisierung als „bester Bürgermeister Madrids“ bezeichnet. Der gegenwärtige Standort der Statue wurde von den Bürgern bei einer Volksabstimmung festgelegt.

- 01 **KULINARISCH** Die Markthalle San Miguel.
- 02 **METALL UND GLAS** Die Kuppel der U-Bahn-Station Sol.
- 03 **WAHRZEICHEN** Bär und Erdbeerbaum sind 4 m hoch und wiegen 20 Tonnen.
- 04 **SILVESTER** Die ganze Plaza wird zur Fiesta.
- 05 **KILOMETER NULL** Die Puerta del Sol.



02



03



04



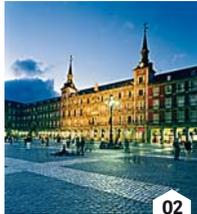
05

DIE PLAZA MAYOR

Die gepflasterte Plaza Mayor ist rund 400 Jahre alt. Als Mittelpunkt des kastilischen Madrids ist sie zweifellos eine der schönsten Ecken der Hauptstadt, weltberühmt und immer ein Treffpunkt. Unter ihren Säulengängen gibt es Kunsthandwerk, Souvenirs, Münzen und Briefmarken, Hutgeschäfte, Cafés, Kneipen und Restaurants. Ihr Bau wurde von Philipp II. anlässlich des Umzugs des Hofstaates nach Madrid veranlasst, ihr historischer Ursprung ist aber die Plaza del Arbal, Madrids alter Marktplatz. Man betritt die Plaza Mayor durch eine der neun Pforten. Die berühmteste davon ist der Arco de Cuchilleros, der

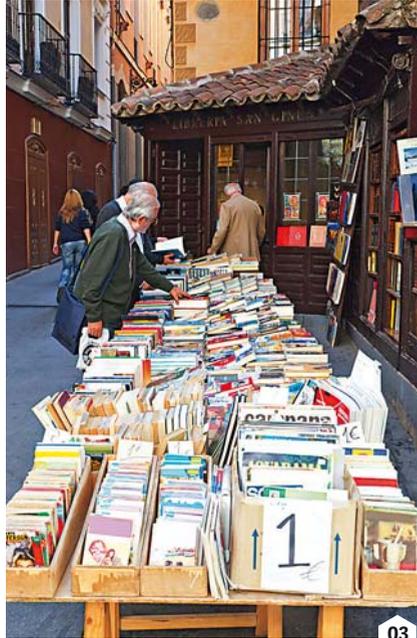


01



02

in die gleichnamige Straße führt. Auf dem fast quadratischen Grundriss stehen einige historische Gebäude, wie die Casa de la Carnicería (Fleischerei) oder die Casa de la Panadería (Bäckerei), die durch ihre Fresken auffällt und die heute das Tourismusbüro Plaza Mayor beherbergt. Heute wimmelt es hier von Menschen, die die Reiterstatue von Philipp



03

II. bewundern, ein klassisches Kalamar-Brötchen essen, sich in einem der Straßencafés ausruhen oder die sich von den vielen Künstlern angezogen fühlen, die hier ihre Werke darbieten. Im Dezember wird der Besuch doppelt belohnt: Auf dem hiesigen Weihnachtsmarkt finden Sie unzählige Artikel für Ihre Krippe und Geschenke für Ihre Lieben.

- 01 **STANDHAFT** Der Platz hat 3 Großbrände überstanden.
- 02 **DER PLATZ** Die Plaza Mayor ist 129 Meter lang und 94 Meter breit.
- 03 **DIE GASSE SAN GINÉS** in der Nähe der Plaza Mayor.
- 04 **SEIT 1901** Spanische Capas (Umhänge) gibt es im Seseña.
- 05 **BACKWAREN FÜR JEDEN GESCHMACK** gibt es im La Mallorquina.
- 06 **TRENDS** Die renommierten Modegeschäfte in der Calle Preciados.
- 07 **STOFFE** Hundertjährige Geschäfte in der Calle de Pontejos.
- 08 **SEIT 1868** Filatelia Gálvez, das älteste Philateliegeschäft Spaniens.



04



05



06

GESCHÄFTS- LEBEN

Die Straßen rund um die Puerta del Sol sind eines der beliebtesten Einkaufsviertel der Stadt. Die wichtigsten Geschäfte findet man in den Straßen Arenal, Preciados und Carmen. Die Diversität und der Eklektizismus des Viertels haben dafür gesorgt, dass von schicken Mode-

geschäften bis zu hundertjährigen Läden alles zu finden ist. Beispiele für Letztere sind die Filatelia Gálvez, die Buchhandlungen Gabriel Molina und Nicolás Moya sowie die Antigua Relojería. Folkloristische Accessoires Spaniens sind allgegenwärtig, und in Geschäften wie Casa de Diego und M. Gil Nachfolger

von Antolín Quevedo findet man Fächer, Haarreifen, Mantillas... Bei Maty gibt es alles rund um den Flamenco. Will man sich ins 19. Jahrhundert versetzen, gibt es den passenden Hut dazu in der Casa Yustas oder eine Capa im Seseña. Wer es luxuriöser mag, findet in der Joyería Rivière eine große Auswahl Uhren, Dia-

MEIN MADRID



Alberto Chicote

KOCH

GEHEIMTIPP

Nicht, dass man es nicht kennt, aber das Museo Sorolla kann man nicht genug empfehlen.



07

GRATIS

"Bofyas Wandmalereien in der Ermita de San Antonio de la Florida".



08

IMMER WIEDER LOHNENSWERT

Ein Spaziergang durch den Prado, den botanischen Garten und die Cuesta de Moyano.

ESSEN GEHEN

Mein Lieblingsrestaurant: das Sacha (Juan Hurtado de Mendoza 11).

manten und antiken Schmuck. Oder man sucht sich in der Bisutería Otero etwas aus den typischen Schmuck- und Vintage-Kollektionen aus. Rund um die Plaza Mayor gibt es Dutzende Souvenirläden, in denen man immer schöne Geschenke findet. Und wer eine süßes Souvenir sucht, wird sicher in den klassischen Confeiterías oder in den Geschäften mit Ibero-Delikatessen oder Likören fündig.

EIN NETTER SPAZIERGANG

Die Gegend rund um Sol erkundet man am Besten zu Fuß. Südlich der Plaza Mayor liegt die Plaza de la Villa versteckt. Im Mittelalter war dies ein wichtiger Teil des Stadtkerns, heute gibt er sich schlicht und relaxt. Die Gebäude des Altstadtkerns zeigen verschiedene architektonische Stilrichtungen; auch das Denkmal für Admiral Álvaro de Bazán steht hier. Geht man von Sol aus die Calle de Carretas entlang, erreicht man die Plaza de Jacinto Benavente mit einem der ersten Kinos der Hauptstadt, das heute Originalfilme mit Untertiteln zeigt, sowie einem Theater. Wenn man Glück hat, findet gerade ein Kunsthandwerksmarkt statt.



01



02

- 01 **FARBENFROH** Bunte Glasmalereien an der Fassade des Kino Ideal von 1916.
- 02 **KLASSISCH** Die Statue des fegenden Mannes auf der Plaza de Jacinto Benavente.
- 03 **FÜR GOURMETS** Die Markthalle San Miguel.
- 04 **COCIDO MADRILEÑO** im Lhardy.
- 05 **SÜSSE VERFÜHRUNG** Die Chocolatería San Ginés von 1894 ist 24 Stunden geöffnet.

In der Nähe der Calle Callao, an der Plaza Monasterio de las Descalzas Reales, befindet sich das gleichnamige Kloster. Dieses klassizistische Gebäude wurde von Johanna

von Spanien in Auftrag gegeben und beherbergt heute eine wichtige Gemälde- und Wandteppichsammlung sowie selbstverständlich eine dauerhafte Ausstellung.



24 STUNDEN LECKER

Mit jedem Happen, vom Frühstück bis zum Abendessen, kann man im Stadtzentrum auch ein Stück Stadtgeschichte und Literatur zu sich nehmen.

Frühstück

Nachteulen und Künstler treffen sich in der Chocolatería San Ginés, um nach einer langen Nacht

etwas Warmes zu trinken. Auch Frühaufsteher, die zur Kirche von San Ginés pilgern, gönnen sich hier eine heiße Schokolade.

Mittagessen

Im Winter ist der typische Eintopf „Cocido madrileño“ angesagt. Am Besten probiert man ihn im Lhardy. Das Restaurant wurde 1839 eröffnet, und Isabel II. und Alfons XII. besuchten es



AN DEN STÄNDEN
DER MARKTHALLE
SAN MIGUEL FINDEN
SIE VON REGIONALEN
BIS ZU INTERNATIO-
NALEN KÖSTLICHKEI-
TEN IMMER ETWAS
LECKERES

03



04

DAS VIERTEL
DER

Fiesta

Die Sonne von Sol scheint auch Nachts: Wenn die normalen Geschäfte schließen, verlagert sich das Gewimmel in die anliegenden Straßen Espoz y Mina, Cádiz oder Victoria. Hier

*Nacht-
schwärmer
kommen voll
auf ihre
Kasten.*

kann man sich in Kneipen und an Tischen auf der Straße einen Wein oder ein Bier gönnen und etwas dazu naschen. Wer gerne feiert, geht ins Joy Eslava, ein ehemaliges Theater, das zu einer Diskothek umgebaut wurde. Oder in die Sala El Sol, in der alternative Live-Musik läuft.

SOL



05

inkognito. Auch seine Kutteln, die Fleischbrühe und der Weinkeller sind berühmt.

Nachmittags

Der Schriftsteller Benito Pérez Galdós benannte seinen Roman *La Fontana de Oro* nach diesem Lokal aus dem 18.

Jahrhundert. Heute ist es ein Pub und bei der Übertragung von Sportereignissen besonders gut besucht.

Abendessen

Die Markthalle von San Miguel ist die einzige der Hauptstadt, die noch ihr altes Eisengerippe besitzt. An den zahlreichen Ständen finden Sie immer etwas Leckeres.



Eine einzige Show

EIN MAGISCHES DREHKREUZ

Madrid hat viele Gesichter – und die Nacht ist eins davon: Im Drehkreuz der Straßen Alcalá und Gran Vía ist der Bär los. Das angestrahlte

Edificio Metrópolis wirkt wie ein Leuchtturm, der den Menschenstrom durch den Stadtteil leitet. Und dieses Drehkreuz definiert Mad-

rid, wie es lebt und lebt. Von der Puerta de Alcalá die gesamte Calle Alcalá entlang bis Sol erinnert die Hauptstadt an Kastilien, Zarzuelas und

Chotis. Auf der Gran Vía, seit 100 Jahren Symbol des Strukturalismus, gibt es Kinos und Musical-Theater. Alcalá ist der Morgen und Mittag Madrids,

die Gran Vía der Nachmittag und die Nacht. Die eine herrschaftlich, die andere volkstümlich. Beide zusammen ergeben die Essenz der Stadt.



STADTMITTE // ARCHITEKTUR

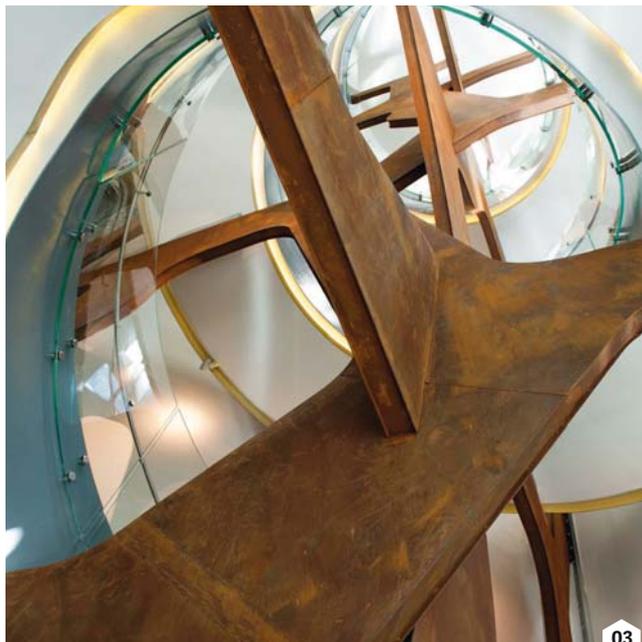
24 STUNDEN // NACHTLEBEN // KINOS // SHOPPEN // STRASSENCAFÉS

MUSICALS // DACHTERRASSEN

GASTRONOMIE // BOUTIQUEN // FUSSGÄNGERZONE

LEGENDÄRE MONUMENTE

Wenn man die Calle Alcalá entlang geht, muss man einfach nach oben sehen und die monumentale Architektur bestaunen. Den Anfang bildet die Puerta de Alcalá, dann geht es an der Plaza Cibeles vorbei, auf der in der Mitte majestätisch die Gottesstatue thront und die von historischen Gebäuden umgeben ist, darunter das der Spanischen Zentralbank. Weiter Richtung Sol kommt man am Círculo de Bellas Artes, dem halbrunden Sitz der ehemaligen Banco de Bilbao, an der Academia de Bellas Artes de San Fernando und am Kasino vorbei. Aber man findet an der Gran Vía auch Gebäude, die einst Meilensteine der Moderne waren: Metrópolis, Madrid-París, das Cine Callao, den Palacio de la Prensa,



03



05



06



04

den Wolkenkratzer der Telefónica ... Die lange Straße mündet in der pompösen Umgebung der Plaza de España, mit anliegenden Gärten

und benachbarten Gebäuden wie dem Torre de Madrid, dem Edificio España und der Casa Gallardo, Symbole des Modernismus.



07

- 01** SPEKTAKULÄR Die Kreuzung Gran Vía/Alcalá.
- 02** PLAZA DE CALLAO Fußgängerzone.
- 03 & 04** EDIFICIO TELEFÓNICA Kunstschauplatz und Symbol Madriids.
- 05** SHOPPEN Boutique an der Gran Vía.
- 06** SCHLAFEN Es gibt unzählige Pensionen.
- 07** GRASSY Dieses legendäre Geschäft gibt dem Gebäude am Anfang der Gran Vía seinen Namen.



GLANZ DER BOHÈME & LEUCHT-REKLAME

Weltoffen und volksnah – nachts strahlt die Gran Vía in besonderem Glanz. Theater, die einst Kinos waren oder umgekehrt, breiten sich im Abschnitt Callao - Plaza España aus und kündigen ihre (aus- und inländischen) Musicals auf riesigen Vordächern an. Kleinere Säle führen andere Stücke auf, eine Art *off-Broadway* Madrids. Die Kinos rund um die Plaza Callao haben die früher handgemalten Plakate gegen LED-Bildschirme ausgetauscht, und immer häufiger finden hier auch Premieren statt, komplett mit rotem Teppich. Das *Gourmet Experience* im letzten Obergeschoss vom El Corte Inglés bietet einen sagenhaften Panoramablick.



- 01** DAS CINE CAPITOL wurde Ende 1933 eröffnet.
- 02** ZU IHREN FÜSSEN Ausblick vom Gourmet Experience im El Corte Inglés.
- 03** PREMIEREN Im Cine Callao finden wichtige Events statt.
- 04** TRUBEL An der Plaza de Callao ist die Gran Vía immer voller Menschen.
- 05** SHOPPEN Beide Straßen locken mit vielen Schaufenstern.
- 06** TOLLE INNENAUSSTATTUNG Das Geschäft von Loewe auf der Gran Vía.
- 07** MÄRCHENERZÄHLER in der Fundación Telefónica.
- 08** FÜR LESERATTEN Die Buchhandlung La Central.

MACHEN SIE MIT!

GRAN VÍA
ALCALÁ



04

SHOPPING PUR

Das Drehkreuz Alcalá-Gran Vía ist wie ein großer Basar. Hier sind namhafte Boutiquen und große Kaufhäuser ansässig. Kleidung, Schuhe, Bücher in sämtlichen Sprachen, Musik-CDs aller Genres, Unterhaltungselektronik (Einbau- und tragbare Geräte, Handys) usw.



05



06

Kleine Läden

Es ist überraschend, dass inmitten aller Größe immer noch kleine Spezialgeschäfte zu finden sind, in denen z. B. nur Krawatten, nur Uhren, nur Seifen, nur Schreibwaren oder nur Souvenirs verkauft werden. Wie in ganz Madrid können die Läden auch hier ihre Öffnungszeiten selbst festlegen, sodass man 7 Tage in der Woche shoppen kann.



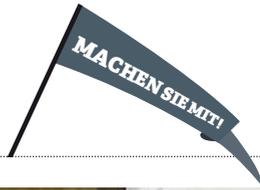
07



08

BEEINDRUCKEND

Schauen Sie vom Obergeschoss in El Corte Inglés auf das Lichtermeer herab. ...



CHEFKOCH PACO
RANCERO LEITET DIE
KÜCHE DES CASINOS
VON MADRID SCHON
SEIT VIELEN JAHREN.





02



03



04



05

- 01 **INNOVATIVE KÜCHE** Das Terraza del Casino in der Calle de Alcalá.
- 02 **ABENDS** Das José Alfredo, eine der bekanntesten Cocktail-Bars hinter der Gran Vía.
- 03 **LEGENDÄRE COCKTAILS** In der Cocktail-Bar Museo Chicote verkehren schon Stars wie Frank Sinatra oder Ava Gardner.
- 04 **SCHICKER ABEND** Das Ramsés ist eines der bekanntesten Restaurants an der Plaza de la Independencia.
- 05 **GAUMENGENUSS** Cocktaildinner - Mal was anderes.

MEIN MADRID



Duka Lele
FOTOGRAFIN

FEIN ESSEN

Es gibt so viel Auswahl... Momentan gefällt mir die Terrasse vom Círculo de Bellas Artes.

GEHEIMTIPP

"Das Wasser aus der Quelle Fuente de la Salud im Parque del Oeste trinken".

MADRID INKOGNITO

Ich verliere mich gern in den Gassen, wie in einer mir unbekanntem Stadt.

MEIN MADRID

Ich liebe das Stadtzentrum und gehe dort gerne spazieren.

ESSEN & NASCHEN

Hier kann man zu jeder Uhrzeit etwas essen. Das „Picoteo“ ist eine Disziplin, die man in jedem Restaurant hinter den beiden Hauptstraßen genießen kann. Bei schönem Wetter locken Bistrotische Hungrige sowohl in Fast-Food-Ketten (die gibt es hier natürlich auch) als auch in die exklusivsten und feinsten Restaurants. Einen Drink kann man in Abendkleidung in einem der schicken, überdachten Straßencafés an der Plaza de la Independencia oder etwas legerer an der Gran Vía genießen. Wer die Nacht zum Tag machen möchte, geht in die Nachbarviertel Chueca oder Malasaña - hier ist immer viel los.

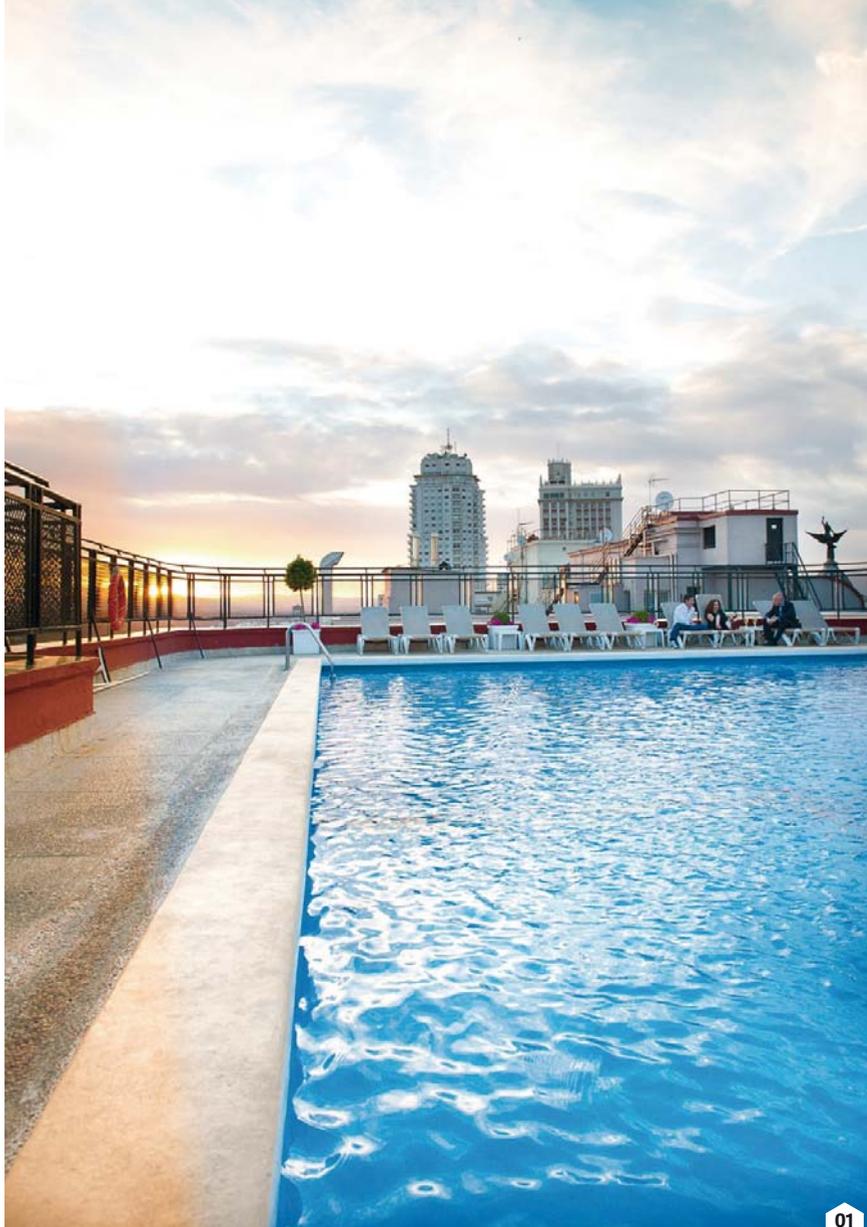
DACHTERRASSEN FÜR HÖHENFLÜGE

Weil sich rund um die Alcalá und die Gran Vía die Altstadt Madrids ausbreitet, ist hier die Aussicht von oben besonders sehenswert.

Die Dachterrasse des Círculo de Bellas Artes bietet nicht nur einen tollen Blick auf die Plaza de Cibeles und das Viertel Las Letras, sie ist schon für sich ein architektonisches Musterbeispiel - lassen Sie sich überraschen, der Besuch lohnt sich. Dasselbe kann man auch vom Casino mit seinem exklusiven Restaurant mit Blick auf Madrids Dachterrassen sagen.

Viele Hotels entlang der Gran Vía servieren auf ihren Dachterrassen Essen und Cocktails.

In einigen Lokalen



01

- 01 HOTEL EMPERADOR** Beeindruckender Pool auf der Dachterrasse des Hotels an der Gran Vía. Im Hintergrund die Gebäude an der Plaza de España.
- 02 PUERTA DE ALCALÁ** Die Calle de Alcalá mit ihren breiten Bürgersteigen führt durch das gleichnamige Tor.
- 03 HOTEL ADA PALACE** Blick von der Terrasse auf den Círculo de Bellas Artes und das Edificio Metrópolis.
- 04 PLAZA DE LOS CUBOS** Hinter der Gran Vía liegt die Calle de la Princesa. Am Anfang dieser Straße liegt die Plaza de los Cubos.
- 05 & 06 MIT UNTERTITELN** Außen- und Innenansicht des Cine Princesa – hier werden Originalversionen gezeigt.

MEIN MADRID



Juan Echanove

SCHAUSPIELER

WAS MICH INSPIRIERT

Die Straßenecke Alcalá/Gran Vía von Cibeles aus betrachtet.

WO ICH MICH VERFÜHREN LASSE

„Im Roman-
tik-Museum
in der Calle
San Mateo“.

MEIN ERLEBNIS

Ein Einkauf in der Markthalle von San Miguel.

ICH WAR LANGE NICHT MEHR

Im Zoo und im Parque de Atracciones.

KOSTENLOS

Ein Spaziergang im Retiro-Park.

GRAN VÍA ALCALÁ



02



03

gibt es Livemusik, andere warten mit einem riesen Pool und Liegen für laue Sommernächte auf:

Ein abendlicher Drink über den Dächern lohnt sich eigentlich immer. Der Trend, die Dächer Madrids zugänglich zu machen ist recht neu – und die Stadt und den Himmel aus der Vogelperspektive zu sehen ist eine nette Abwechslung.



04



05



06

DIE VIELEN GESICHTER MADRIDS

Mit einer sehr eigenen Persönlichkeit haben die Straßen Gran Vía und Alcalá auf die anliegenden Viertel abgefärbt und deutliche Spuren hinterlassen. Alcalá ist *glamourös* wie das Salamanca-Viertel, eine der besten Adressen der Stadt

mit den meisten exklusiven Top-Boutiquen. Aber sie ist auch das alte Madrid, denn auf der anderen Seite grenzt sie an Las Letras – literarisch, bohemisch, kastilisch, traditionell und manchmal 100-jährig. Die Gran Vía dagegen ist dank der angrenzenden Viertel Malasaña und Chueca eher

nachtorientiert, aber auch hier findet man namhafte Geschäfte. Auf ihrem letzten Abschnitt tritt die Gran Vía einige ihrer Kinos, die teilweise Originalversionen zeigen, an die Straßen auf der anderen Seite der Plaza España ab. Beide Straßen profitieren von ihrem Umfeld und umgekehrt.

SCHNAFFSCHUSS *Machen Sie bei Sonnenuntergang auf einer der Dachterrassen ein Erinnerungsfoto.*



Das muss man gesehen haben!

STRASSEN VOLLER LEBENSLUST

Es gibt wohl kaum ein Viertel, das volkstümlicher und freiluftorientierter ist als La Latina, und in dem es auf so natürliche Art so viele Gegensätze gibt. Der Name des Stadtteils ist zwar kaiserlichen Ursprungs (es war der Rufname von Beatriz Galindo, Lehrerin altertümlicher Sprachen von Isabel I.), aber seine Vergangenheit und Gegenwart sind volksnah.

La Latina ist eine Mischung aus alten Palästen und modernen Lokalen, aus engen Gassen und breiten Plätzen. Mit seinen lebhaften Straßen, den Märkten und Tapas-Kneipen ist es ein gelungener Mix aus Tradition und Moderne. Sonntags wimmelt es hier von Menschen, die sich beim Bummel über den Trödelmarkt immer mal wieder mit leckeren Häppchen stärken. An



Werktagen sind hier weniger Leute unterwegs – eine gute Möglichkeit, die zahlreichen Fußgängerzonen

und Plätze zu besuchen. Wenn im Sommer die Fiesta zu Ehren der Virgen de la Paloma stattfindet, zeigt

Madrid was es kann – dann stehen hier Hipster und Nachbarn älteren Semesters gemeinsam am Tresen.

KASTILISCH // TAPAS // PLÄTZE

CHULAPO // SAN ISIDRO // LA PALOMA // TRÖDELMARKT

BUMMELN // KNEIPEN // STRASSENCAFÉS

GÄRTEN // URBANE KUNST // MÄRKTE



02



03



04



05

- 01 **TAPAS** Carrera de San Francisco.
- 02 **STRASSEN ERKUNDEN** Zu Fuß oder auf Rädern.
- 03 **BIER UND COCKTAILS** Reichhaltiges Angebot an Bier und *Gin-Tonics*.
- 04 **MODERN** Es gibt auch Designer-Bars.
- 05 **LUCIO** Ein unverzichtbarer Klassiker.
- 06 **DREI ETAGEN** Die Dachterrasse des El Viajero.
- 07 **HÄPPCHEN** Tapas gibt es in allen Variationen.



06



07

TAPAS MIT EIGENNAMEN

Spanische Vokabeln wie *Siesta* oder *Paella* sind heute international ein Begriff. Aber auch die Tapa, dieses köstliche Häppchen, und der zugehörige Drink, damit der Weg von Kneipe zu Kneipe nicht zu anstrengend wird, haben es geschafft. In La Latina gibt es Tapas wirklich in jedem Lokal. Wenn

man den Ursprung dieser Häppchenkultur sucht, muss man in zwei Straßen gehen, die parallel zueinander verlaufen: Cava Baja und Cava Alta. Das Gefälle erinnert noch an die Bächlein, die hier flossen. Hier liegen Tavernen, Weinkeller und Restaurants nebeneinander, urige und moderne, traditionelle und namhafte, wie z. B.

das Casa Lucio. In dieser Gegend gibt es Haute Cuisine-Spießchen, gewagte Montaditos, überraschende Zusammenstellungen und sogar Hausmannskost. Sie können überall drinnen oder draußen sitzen – und wenn die Gasse zu eng für Tische ist, setzt man sich auf die nächste Plaza. Am Wochenende muss man Geduld haben, um einen Tisch zu ergattern. In der Woche ist es einfacher. Frühstück gibt es von *Englisch* bis *Spanisch*. Sprich: von Eiern mit Speck bis zu Backwaren, die man in seinen Kaffee tunken kann. Und zum Dinner findet man nirgendwo auf der Welt ein solch einzigartiges Angebot.

KLASSISCHE SKYLINE

In La Latina gibt es einige der ältesten und bekanntesten Monumente Madrids. Ein Beispiel ist die Real Basílica de San Francisco el Grande, eine wunderschöne Kirche aus dem 18. Jahrhundert, deren Kuppel mit einem Durchmesser von 33 Metern die drittgrößte der Welt ist. Im Inneren der Kirche sind Werke von Goya und Zurbarán zu sehen. Etwas kleiner ist die Kirche San Pedro el Viejo, mit einem arabischen Turm aus dem 14. Jahrhundert. Auch die Kirche San Andrés ist sehenswert: Hier ging San Isidro Labrador, der Schutzpatron Madrids, zur Messe. Spektakulär ist auch die Plaza de la Paja, an der sich die große Capilla del Obispo aus dem 16. Jahrhundert befindet. Sie beherbergt einige der interessantesten Zeugnisse der



IM VIERTEL
HARMONIEREN
GROSSARTIGE
ALTBAUTEN
MIT NEUEN
ARCHITEKTONISCHEN
KREATIONEN

Madriider Spätgotik. Die Basílica de San Miguel dagegen ist ein typisches Beispiel des spanischen Barocks. Beim Bummel durch das Stadtviertel sieht man Überreste der

- 01 NEUES OUTFIT FÜR ALTE MARKTHALLE** Der Mercado de la Cebada, einer der größten Madrids, wurde 2013 neu eröffnet. Die Künstlervereinigung Boa Mistura malte die Kuppeln bunt an.
- 02 GESCHICHTE HAUTNAH** König Alfons XII. weihte den Mercado de la Cebada im Jahr 1875 ein.
- 03 MITTELALTERLICHES HANDELSZENTRUM** Die Plaza de la Paja, umgeben von großen Bauwerken wie die Capilla del Obispo, war jahrhundertlang Mittelpunkt des Stadtlebens.
- 04 GEHEIMTIPP** Der Jardín del Príncipe de Anglona ist eine kleine Gartenanlage zwischen der Calle de Segovia und der Plaza de la Paja.



MEIN MADRID



Mara Torres
JOURNALISTIN

MIT FREUNDEN TREFFEN

Ich mag die regionaltypische Kochkunst im Rita Sibarita (Monasterio de Las Huelgas 9-13).

FÜR MICH DAS BESTE

“Man kann durch Madrid laufen und sich ganz verlieren“.

BIS VOR KURZEM WUSSTE ICH GAR NICHT, DASS ES

Häuser gibt, in denen in jedem Zimmer ein Theaterstück aufgeführt wird.

AUSFLUGS- TIPP

Eine Bergwanderung: Navacerrada, La Pedriza...



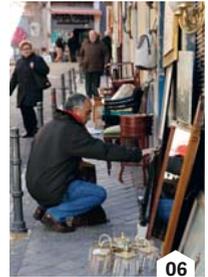
arabischen Stadtmauer (einige davon kann man im Inneren von Gebäuden besichtigen); es gibt Gärten (einer der Schönsten ist der Príncipe de Anglona), Märkte (das Dach des Mercado de la Cebada besteht aus mehreren Kuppeln), Theater (das von La Latina ist eines der renommiertesten) und und und. Aber der Stadtteil ist schon für sich ein Monument: Plätze wie La Cebada, La Paja oder Alamillo sollte man gesehen haben und man sollte unbedingt auch mal die Treppen der Calle del Nuncio hinauf und hinunter gestiegen sein.



01



05



06



02



03

DER GRÖSSTE FREILUFT-MARKT

Der Trödelmarkt El Rastro („Die Spur“) ist über 270 Jahre alt und nach den Blutspuren benannt, die das Vieh kommend von einem der alten Schlachthöfe hinterließ. Die Calle Ribera de Curtidores, in der sich der Markt befindet, hat ihren Namen vom Beruf der früher hier

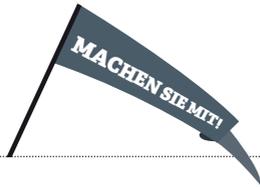


04

- 01 **EINFACH ALLES** Auf dem Rastro gibt's Elektronik, Bücher, Taschen, Schallplatten, Comics...
- 02 **ZU FUSS** Ein Viertel zum Bummeln.
- 03 **ANTIQUITÄTEN** Geschäfte mit antiken Möbeln.
- 04 **KLEINE LÄDEN** ergänzen den Trödelmarkt.
- 05 **NICHT NUR RETRO** - auch Designer-Möbel.
- 06 **DER BÜRGERSTEIG** wird zum Schaufenster.

ansässigen Gerber. Der Rastro ist der größte Freiluft-Trödelmarkt der Stadt und in ganz Spanien bekannt. Jeden Sonntag findet man hier alle Arten von Second-Hand-Artikeln und -Kleidung. Selbst wenn Sie auf der Suche nach etwas ganz Ungewöhnlichem sind – auf dem Rastro ist die Wahrscheinlichkeit sehr groß, es zu finden. Die meisten Stände (jeder ist mit einer Fliese auf der Straße nummeriert) befinden sich zwischen der Ronda de Toledo und der Plaza de Cascorro. Aber auch die kleinen Läden

in vielen der anliegenden Straßen, die auf bestimmte Waren spezialisiert sind und an 7 Tagen der Woche geöffnet haben, beteiligen sich: Hier gibt es von Billigartikeln bis zu exquisiten Antiquitäten einfach alles. In diesem Viertel findet man auch die meisten Antiquitätengeschäfte Madrids. Und das Beste: nachdem man viel geschlendert ist, kann man sich in einer der typisch Madrider Kneipen eine Pause gönnen.



FEST DER CHULAPOS

La Latina feiert zwei Schutzheilige: San Isidro und Virgen de la Paloma. Zu beiden Feierlichkeiten zeigen die *gatos* (wie Madriids Einwohner genannt werden) ihre ursprünglichsten Bräuche. *Chulapos* und *Manolas* in typischer Tracht, Chotis, mit Manila-Tüchern geschmückte Balkone, Laternen, typisches Essen (Zarajos, Gallinejas, Callos, gebratene Kalmare)... An diesen Tagen ist ganz Madrid ein Fest und La Latina das Drehkreuz.

Am spektakulärsten und lebhaftesten ist die Verbena de La Paloma. Einige Tage um den 15. August herum wird das gesamte Viertel zum puren Vergnügen. Vor den Kneipen werden mobile Tresen auf der Straße aufgebaut, die die



01

LA LATINA



02



06



03



04



05

- 01 TRADITIONELL Die Straßen füllen sich mit Trachten.
- 02 SAN ISIDRO Die Madrilenen verkleiden sich als Chulapos und Chulapas.
- 03 OHNE PAUSE Essen und tanzen auf dem Stadtfest von La Latina.
- 04 RIESEN UND GROSSKÖPFE Dieser Umzug findet im Mai statt.
- 05 RUMMEL Überfüllte Straßen La Latinas während der Feierlichkeiten.
- 06 ENDLOSE NACHT Ewiger Sommer auf den Plätzen des Viertels.

Feiernden mit Speisen und Getränken versorgen; für die musikalische Untermalung sorgen der Chotis, der regionale Volkstanz, die vor den Kneipen aufgebauten Lautsprecher und bekannte Bands, die auf einer Bühne an der Plaza de Las Vistillas Live-Konzerte geben. Die Fiesta de San Isidro wird anlässlich des Namens-tags von San Isidro am 15. Mai gefeiert. Wenngleich der Mittelpunkt die Fußgängerzone im Carabanchel-Viertel ist, breiten sich die Imbissstände und Getränkebuden auch in den Parks La Cornisa und Las Vistillas aus.

MADRID HAUTNAH ERLEBEN



MADRID ÜBERRASCHT IMMER WIEDER AUFS NEUE

EINE STADT NACH MASS: MADRID PASST SICH AN IHRE BEDÜRFNISSE AN. WENN SIE SPORT MÖGEN, BESUCHEN SIE RÍO; VERGNÜGEN FÜR JUNG UND ALT GIBT ES IN DER CASA DE CAMPO, SHOPPING UND KULTUR IM SALAMANCA-VIERTEL. UND IN LAS LETRAS LEBEN TRADITION UND KOCHKUNST.

-  GRÜNZONEN
-  ESSEN & TRINKEN
-  SHOPPING
-  KUNST & KULTUR
-  NACHTLEBEN
-  MIT KINDERN

LAS LETRAS

SALAMANCA

MADRID RÍO

CASA DE
CAMPO



LOPE DE VEGA

“ES GIBT KEINE
ANGENEHMERE,
SCHÖNERE UND
PASSENDERE
STADT”

96 LAS LETRAS Gepflasterte Straßen voller Geschichte. Gastrobars, Deko-Geschäfte und Straßencafés in der Sonne.

104 SALAMANCA Große Boutiquen und Luxusrestaurants sorgen in diesem traditionellen Viertel für innovative Abwechslung.

110 MADRID RÍO Eine neue Facette der Stadt an beiden Ufern des Manzanares. Für Jogging-Fans und für die ganze Familie.

116 CASA DE CAMPO Die grüne Lunge Madrids lädt zu zahlreichen Aktivitäten ein. Nur einen Katzensprung von der Stadtmitte entfernt.



DIE BOHÈME MADRIDS AM SIEDEPUNKT

Miterleben!



Die Geschichte von Las Letras ist in Vers und Prosa geschrieben, von den besten Dramen des goldenen bis zur städti-

schen Moderne. Dieses Viertel im Herzen der Stadt, zwischen dem Paseo del Arte und der Puerta del Sol gelegen, ist heute

belebter denn je. Hier versammeln sich Touristen und Madrilenen, um Kultur, Kunst, Gastronomie und Stadtgeschich-

te zu erleben. Las Letras ist Literatur und Theater, aber auch Kunst und Fotografie; man isst schmackhafte Häppchen in traditionellen Tavernen oder Exklusives in avantgardistischen Etablissements; man stöbert in Antiquitätengeschäften und Läden für Sammler und findet auch die neuesten Trends. Es gibt viel zu entdecken bei Tag und bei Nacht, denn dieses Viertel geht nie schlafen. Hier geht es leb-

haft und doch ausgeglichen und ruhig zu, ein idealer Ort, um sich zu beliebiger Tageszeit in seinem Gassenlabyrinth zu verlaufen und zu erleben, wie Tradition und Moderne miteinander harmonieren. Denn wie die berühmten Werke des Goldenen Zeitalters, die hier entstanden, ist Las Letras universell, immer im Trend und hat in all den Jahren kein bisschen Eigengeschmack und Originalität eingebüßt.

ANTIQUITÄTEN // SCHRIFTSTELLER

GOURMET // SHOPPING // KUNST // MARKT

DESIGN // JUNGE KÜNSTLER

GOLDENES ZEITALTER // LOPE DE VEGA // CERVANTES



02



03

- 01** SANTA ANA Der Platz wurde dort angelegt, wo einst ein Kloster stand.
02 VON OBEN Von der Dachterrasse The Roof des Hotels ME hat man eine wundervolle Aussicht auf die Stadt.
03 STRASSENCAFÉS Santa Ana ist einer der interessantesten Plätze Madrid.
04 HEIMAT DER KOMÖDIE Das Teatro Español wurde 1565 eröffnet.



04

Auf der anderen Seite das Teatro Español. Das älteste Theater Europas eröffnete einst unter dem Namen „Corral del Príncipe“. Hier wurden die großen Stücke des Goldenen Zeitalters aufgeführt, z. B. von Lope de Vega, der in diesem Viertel zu Hause war. Auch nach 14 Umbauten und 2 Bränden ist es nach wie vor eines der wichtigsten Theater Spaniens. Aber neben Kunst und Kultur bietet die Plaza de Santa Ana vor allem Kulinarisches. Hier findet man eine schöne Auswahl der Gastronomie, die im Viertel zu Hause ist, von traditionellen Tavernen, in denen Oliven und eingelegte Sardellen einfach dazu gehören, bis hin zu innovativen Gourmet-Angeboten.

KULTURELLES HERZ MIT FLAIR

Wenn es einen Ort gibt, den man als Herz von Las Letras bezeichnen kann, das ist es die Plaza de Santa Ana. Als Zeitzeuge der Stadtgeschichte steht sie heute im Zeichen von Modernität und Innovation. Auf dem Platz laden Tische zu einem Bier und ein paar Tapas ein, am Rand stehen zwei der berühmtesten Gebäude Madrids. Auf einer Seite steht das heutige Hotel MR Madrid, das jahrzehntelangen Stierkämpfern Unterkunft bot, die in Las Ventas zu Gast waren.

EINE LITERARISCHE REISE

So muss es sein: Worte, Museen und Literaten stehen hier im Mittelpunkt. Sie begleiten uns in den Inschriften im Pflaster der Fußgängerzone und der Calle de las Huertas, in den Dutzenden von Antiquariaten und in den Wohnhäusern bekannter Schriftsteller wie Lope de Vega, Cervantes, Quevedo und Góngora. Einige Besichtigungen auf dieser literarischen Route sind ein Muss: Zum Beispiel die Casa de Lope de Vega, die zum Museum umgebaut wurde und zeigt, wie der Dramaturg von 1610 bis zu seinem Tod gelebt hat. Auf den Spuren von Miguel de Cervantes geht man in die Calle Atocha 87, in die ehemalige Druckerei von

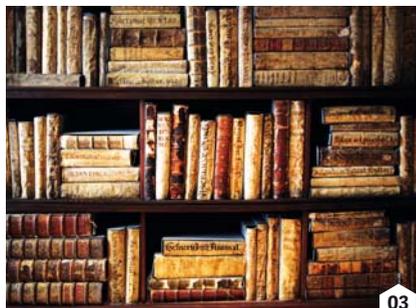


01

Juan de la Cierva. Hier wurde der erste Teil des *Don Quijote* gedruckt. Und im Convento de las Trinitarias Descalzas de San Ildefonso ist das literarische Genie beerdigt. Eine wichtige Kirche ist die von San Sebastián. Hier wurden Moratín und Jacinto Benavente getauft, Bécquer und Larra haben hier geheiratet und Lope de Vega, Espronceda, der Architekt Ventura Rodríguez und der Maler Juan Vicente Ribera sind hier beerdigt. Zwei weitere Adressen: Die Calle León, in der sich der Mentidero de Representantes befand, Treffpunkt von Schriftstellern, Schauspielern und Intellektuellen; und die Katzengasse (Calle Álvarez Gato) aus *Glanz der Bohème* des Dramatikers Valle-Inclán.



02



03



04



05



06



07

- 01 CALLE DEL PRADO Das Ateneo de Madrid.
- 02 CAFÉS MIT GESCHICHTE In der Fontana de Oro hat Galdós den 1. Roman vorbereitet.
- 03 HAUS-MUSEUM LOPE DE VEGAS Bibliothek.
- 04 JUNGE KÜNSTLER In der Galerie Blanca Soto.
- 05 MEDIALAB Hier wird immer experimentiert.
- 06 LA FÁBRICA In der Buchhandlung gibt es erlesene Weine, Blumen und Dekoartikel.
- 07 FÜR ALLE MediaLab ist öffentlich zugänglich.

KUNST JENSEITS DER KUNST

Die versteckte Seite Madrids birgt immer wieder Überraschungen. Hinter dem Paseo del Arte und wenige Schritte von den großen Museen entfernt ist die avantgardistische Kunst deutlich vertreten. Dutzende kleine Galerien zeigen die neuesten Trends und junge Talente lassen sich in den Straßen sehen. Die Fotografie ist die letzte Kunstform, die hier Einzug gehalten hat, und ist jetzt direkt neben CaixaForum zu Hause. La Fábrica vereint Leben mit Funktionalität und

MEIN MADRID



José Sacristán
SCHAUSPIELER

ICH WUSSTEGAR NICHT...

wie schön es am Manzanares ist. Es ist ein Genuss, an seinen Ufern entlangzuschlendern.

EINE ERINNERUNG WERT

„Die Kinos im Viertel bringen mich in meine Kindheit zurück“.

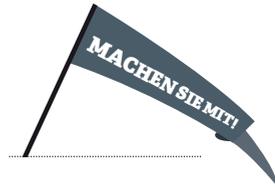
WIE SIEHT IHR MADRID AUS?

Alles rund um Austrias, dieses Ambiente, diese Lebensart...

ERSTER BESUCH

Wenn ich jemanden überraschen möchte, gibt es nichts Besseres, als den Prado.

bietet die besten Fotoausstellungen in Kombination mit einer Fachbuchhandlung und einer Cafeteria zum Entspannen. Und zu guter Letzt gibt es Räumlichkeiten, die dazu einladen, neue Talente in Sachen Malerei, Bildhauerei und Zeichnung zu entdecken... Wenn Las Letras einst Literatur war, ist es heute das Viertel der Künste im Allgemeinen. Kunst und Raum vereint kann man in Locations wie Cámara Oscura, Ponce y Robles, Art Room, My name is Lolita Art oder Blanca Soto entdecken. Sie alle sollte man besuchen, bevor man das Medialab Prado ansteuert, Madrids größte Kulturfabrik, die im renovierten Gebäude der ehemaligen Serrería Belga untergebracht ist.



EINRICHTUNGS- RAUM

An jedem ersten Samstag im Monat findet der Mercado de las Ranas statt. Die Geschäfte im Viertel bieten ihr kommerzielles, kulturelles, kulinarisches und künstlerisches Angebot auf der Straße Lope de Vega (früher Calle Cantarranas, daher der Name des Marktes) feil. Antiquitäten und Einrichtungsartikel stehen dabei im Mittelpunkt, dafür gibt es hier zahlreiche Spezialgeschäfte. Man bietet Möbel, Vintage- und moderne Artikel, aber auch Mode, Accessoires und Delikatessen an, um der Tradition der Straße gerecht zu werden. Authentische Schätze, neuestes Design, Rabatte, Kunst, Spielwaren und ein festliches Ambiente verschmelzen in den Gassen

AN JEDEM ERSTEN
SAMSTAG IM MONAT
STELLEN DIE
GESCHÄFTE IHRE
WAREN AUF DER
STRASSE AUS



01



02



MEIN MADRID



*Amaya
Arzuaga*
DESIGNERIN

UM JEMANDEN ZU ÜBERRA- SCHEN ...

Gehe ich mit ihm
ins Ateneo in die
Calle del Prado 31.

VERFÜHRERISCH

*“Die
Aussicht von
der Dach-
terrasse des
Hotels Ada
Palace an der
Gran Vía”.*

WAS NICHT BEKANNT GENUG IST

Die tollen Galle-
rien, die sich in
einigen Corralas
von Lavapiés ver-
stecken.

SHOPPEN

In den Straßen
Barquillo, Fernan-
do VI, Argensola...



04



03

- 01 EIN HAUCH VINTAGE Im Passage Privé gibt es antike Möbel.
- 02 GÜNSTIG Auf dem Mercado de Las Ranas gibt es tolle Sonderangebote.
- 03 OPEN-AIR-GALERIE Die Geschäfte stellen auf der Straße aus.
- 04 NICHT NUR SHOPPEN Im Viertel finden Verkaufsmessen und Workshops statt.

mit Kinder- und Erwachsenenprogrammen wie Theateraufführungen, Konzerten und Workshops. Wenn es aber in Sachen Shopping etwas Besonderes an Las Letras gibt, das ist es die Auswahl und Originalität der zahlreichen Läden für Antikes. Neben Buchhandlungen

gibt es unzählige Geschäfte, die auf den spanischen Einrichtungsstil spezialisiert sind. In diesen Einrichtungs- und Möbelgeschäften sowie Antiquariaten sollte man sich Zeit nehmen, um neue Trends, traumhafte Vintage-Stücke oder Artikel mit einer besonderen Note zu entdecken.

MACHEN SIE MIT!

VOM WORT ZUR MUSIK

Nachts hört man in Las Letras Livemusik aller Stilrichtungen. Dominierend ist in diesem Viertel aber auf jeden Fall der Jazz. Live-Sessions gibt es in vielen Lokalen. Das Café Central an der Plaza de Santa Ana ist eines der berühmtesten in Madrid. Hier finden seit über 30 Jahren täglich Livekonzerte statt. Auf seiner Bühne standen schon Größen wie Lou Bennett, Tete Montoliú, Sam Rivers oder George Adams. Aber Jazz ist nicht die einzige Musikrichtung, die man in Las Letras hört: Flamenco, Pop, Rock und Fusion sorgen dafür, dass die Nacht im Stadtviertel für jeden



Geschmack etwas zu bieten hat. Früher oder später trifft man in Las Letras auf Vergnügen. Kneipen, Pubs und Discos sorgen für ein abwechslungsreiches Nachtleben. Und dabei darf ein Mojito in einem der Straßencafés oder ein Drink auf der Dachterasse The Roof des Hotels ME nicht fehlen. Die Dachterasse hat sich aufgrund der exklusiven Klientel, der erstklassigen Cocktails und der ausgewählten Tapas zu einer der beliebtesten in Madrid entwickelt.



- 01** SEIT ÜBER 30 JAHREN hört man im Café Central an der Plaza del Ángel Jazzmusik.
- 02** JAZZ PUR Café Populart in der Calle Huertas.
- 03** LIVE Es gibt jeden Tag Konzerte.
- 04** GASTROBAR Die Kochkunst von Chefkoch Paco Roncero im Estado Puro.
- 05** ZAUBERHAFT Das Lamucca del Prado ist Treffpunkt der Theaterleute.
- 06** EIN KLASSIKER Die Cervecería La Alemana.
- 07** 100-JÄHRIGE TAVERNE La Casa del Abuelo ist eines der ältesten Lokale.
- 08** DESIGNER-TAPAS Innovative Kochkunst.

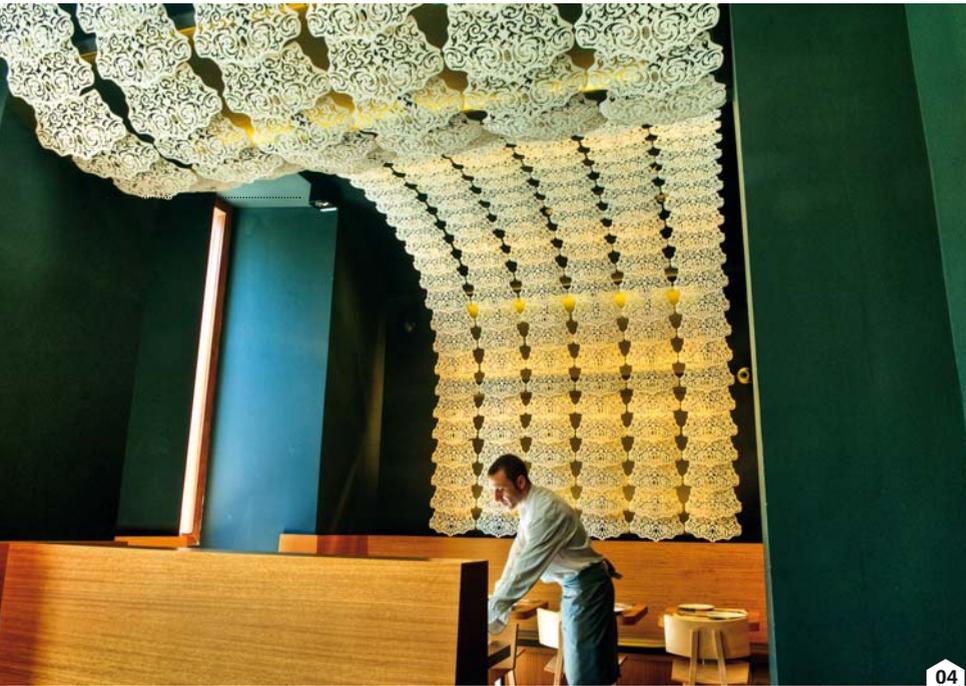
DAS VIERTEL

zu Fuß

Es geht auch Low-Cost, wenn man in die engen Gassen einbiegt. Man sollte unbedingt in einem der Straßencafés auf der Plaza de la Platería oder de Matute

“Hotelboutiquen“ verbinden Design und Komfort.

Halt machen. Und auch die hübsche Calle Moratín sollte in dieser Aufzählung nicht fehlen. Die neuesten Underground-Trends erwarten Besucher in Café-Schneidereien, bei poppigen Optikern, in Werkstätten für Motorrad- und Fahrrad-Oldtimer oder in nachhaltigen Spielwarengeschäften.



04

einst die Herberge, in der Cervantes den zweiten Teil von *Don Quijote* schrieb, in denen der Wermut einfach dazugehört; oder La Alemana, ein Biergarten, in dem schon Hemingway und Valle-Inclán verkehrten.

Aber die kulinarische Vielfalt erstreckt sich nicht nur auf die alten Kneipen: Renommierte Köche wie Sergi Arola und Paco Roncero haben hier Gastrobars für jeden Geldbeutel eröffnet. Hier wird in modernem Design eine kulinarische Alternative geboten, die köstliches Essen mit dem passenden Wein verbindet. In Las Letras erlebt man „Picoteo“ mit erlesenen Weinen oder Mojitos oder entdeckt exotische Köstlichkeiten, denn hier hat die Kochkunst aus fast allen Ländern der Welt ihre Nische gefunden.

KULINARISCHE FUSION

In Las Letras gibt es für jeden Gaumen das richtige Lokal. Von traditionellen, urspanischen Speisen bis zu den coolsten, internationalsten Gerichten findet man hier alles. Die Kombination beider Stilrichtungen hat zu einem erstklassigen gastronomischen Angebot geführt. Man kann sich auf eine kleine Reise durch alte Tavernen begeben, wie das Casa Alberto, ein Stück Madrider Geschichte und



05



06



07



08

Luxus!

DAS EXKLUSIVE MADRID

Dieses traditionelle, lebendige Stadtviertel ist die Heimat illustrier Persönlichkeiten.. Alles ist möglich und birgt immer neue Überraschungen. Shopping-Begeisterte werden staunen: bekannte Modegeschäfte,

Luxusrestaurants, Kneipen zum Sehen und gesehen werden, Schönheitssalons, Antiquitätenläden ... Die Calles Serrano und Velázquez sind die beiden wichtigsten Straßen, zwischen ihnen erstrecken

sich Häuserblocks mit eleganten Fassaden, ausgefallenen Boutiquen und viel Platz für Kreativität, wie z. B. in der Gasse Jorge Juan. Das üppige Grün der Bäume macht diese Straßen für Fußgänger besonders attraktiv.



01

HERRSCHAFTLICH // MODE // LUXUS
 RESTAURANTS // GALERIEN // BOUTIQUEN // JUWELIERE
 SHOPPING // EXKLUSIVE MARKEN
 BOTSCHAFTEN // MUSEEN // MÄRKTE



02



03



04

DIE GOLDENE MEILE

Führen Sie ihre besten Schuhe zum Flanieren aus oder nehmen Sie das Rad – hier gibt es Radwege. Zwischen den Straßen José Ortega y Gasset und Claudio Coello finden Sie die neuesten Kreationen der großen Marken und renommiertesten Designer aus dem



05

In- und Ausland. Die goldene Meile erstreckt sich über die Calle

Serrano, in der die Schaufenster dank der verbreiteten Bürgersteige

besonders gut zur Geltung kommen, und wo das Shoppen noch mehr Spaß macht. In der Calle Ortega y Gasset werden erstklassige Marken präsentiert. Für Gourmets gibt es hier Lokale mit erlesenen Weinen

aus aller Welt. Die Calle de Serrano ist Schauplatz von Marken mit internationalem Prestige, mit Juwelieren, die brillieren. Exklusive Werte, die bleiben. Und das bekannte Kaufhaus El Corte Inglés in der Calle de Serrano hat sich zum Prämium-Geschäft für Herrenmode entwickelt.

- 01 **HERRSCHAFTLICH** Der Palast Marqués de Hinojosa in der C. Ortega y Gasset.
- 02 **SHOPPING-DESTINATION** Salamanca, das Einkaufsviertel.
- 03 **LUXUS** Exklusive Geschäfte in der goldenen Meile Madrids.
- 04 **RUHE** Breite Bürgersteige und Radwege.
- 05 **EXKLUSIV** Hier finden Sie die Geschäfte der großen Luxusmarken.

GEHEIMNISVOLLE GASSEN

Das Herz von Salamanca liegt dort, wo die versteckte Gasse Jorge Juan zu finden ist. Im Erdgeschoss der Altbauten aus dem 19. Jahrhundert befinden sich einige der schicksten Boutiquen Madrids.

Renommiertere italienische Schneider betreiben ihr Geschäft neben lässigen Showrooms und Läden, die pfiffige Geschenke anbieten. Hier findet man das komplette Zubehör für die elegante Herrengarderobe: aber mit namhaften Juwelieren, Weltmarkenateliers, exklusiven Schönheitssalons ... kommen auch die Damen nicht zu kurz. Ende Juni, rund um den Johannistag, wird in der Straße San Jorge Juan gefeiert. Die ganze Straße wird dabei für den Straßenverkehr gesperrt, damit in



AM BESTEN KANN
MAN MADRID'S
SONNE UND
GASTRONOMIE AN
EINEM TISCH AN DER
STRASSE GENIEßEN

01

aller Ruhe zahlreiche Aktivitäten stattfinden können. Meldet sich nach soviel Einkaufsrummel der Hunger, findet man auf dem Weg in die Parallelstraße Puigcerdá bestimmt ein Restaurant, das genau das Richtige anbietet. Am Besten kann man Madrids Sonne und Gastronomie an einem Tisch an der Straße genießen. Das Angebot ist vielfältig: von mediterran bis asiatisch über Häppchen aus feinstem Ibérico-Schinken. Ein einladendes und etwas anderes Ambiente.



02



03

- 01** **MERCADO DE LA PAZ** Einer der traditionsreichsten Märkte Madrids.
- 02** **LAUFSTEG** In diesem Viertel sind die großen Marken zu Hause.
- 03** **'GOLDFINGER'** Juweliere und Accessoires runden das Angebot ab.
- 04** **DAS GESCHÄFT MIT DER KUNST** Im Ansorena wurden schon Mirós versteigert.
- 05** **3 IN 1** Das Auktionshaus ist auch Juwelier und Kunstgalerie.
- 06 & 07** **DIE PINAKOTEK** Das Museo Lázaro Galdiano gibt es seit 1951 und bietet eine umfassende Sammlung europäischer Kunst.



EXQUISITES

Neben dem Shoppingangebot im Viertel erwarten Besucher zahlreiche künstlerische Leckerbissen. So wurde das Museo Arqueológico Nacional aufwendig renoviert und zeigt Schlüsselwerke der spanischen Geschichte wie z. B. die *Dama de Elche*, die in den neuen Räumlichkeiten viel besser zur Geltung kommen. Weiterhin gibt es ägyptische und griechische Schätze zu bestaunen, wie den Sarkophag des Taremetchenbastet. Einst ein Privatpalast und heute öffentlich verwaltet, besitzt das Museum Lázaro Galdiano eine breite und sehr gemischte Kollektion europäischer Kunstwerke, darunter eine Sammlung von Gemälden, Zeichnungen und



04



05



06

Radierungen von Goya. Außerdem findet man hier bedeutende Wer-

ke von El Bosco, Lucas Cranach el Viejo, El Greco, Murillo und Zur-

AUSSERDEM SEHENSWERT



Maridó Montero
JOURNALISTIN

ICH WUSSTEGAR NICHT...

Dass der Mäuse-*rich* „Ratoncito Pérez“ (die spanische Zahnfee) in Madrid wohnt.



07

MEIN ORT FÜR INSPIRATION

„Der Retiro, besonders im Herbst. Und gern mit dem Fahrrad.“

MEIN MADRID

Das romantische Madrid. Sie ist eine der wenigen Städte, die dem Romantizismus ein eigenes Museum widmet.

MEIN UNTERSCHLUF

Die Bibliothek im Hotel Santo Mauro.

barán. Die Stiftung Juan March war in Spanien einst Pionier in Sachen Ausstellungen für moderne und zeitgenössische Kunst. Ihr Angebot ist nach wie vor interessant und wird heute durch Kammermusikkonzerte ergänzt. Rund um die Calle Velázquez und den Retiro-Park stellen die Antiquitätenhändler und Auktionshäuser interessante Deko-Artikel aus. Die bekanntesten Häuser sind Ansorena, ursprünglich ein Juweliersgeschäft, und Alcalá Subastas.

Vor wenigen Jahren mit neuen Straßenlaternen, Bänken, üppig bepflanzten Blumenbeeten, breiteren Bürgersteigen und

Unzählige Cafés und Restaurants locken mit Tischen auf dem Bürgersteig.

drei unterirdischen Parkhäusern ausgestattet, startete die Calle Serrano zeitgemäß ins 21. Jahrhundert, ohne dabei ihren traditionellen Charme zu verlieren. Heute führt ein Radweg von María de Molina bis zum Retiro-Park.



01

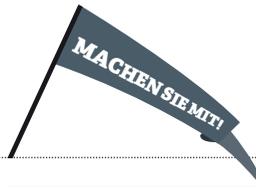
ZEITLOS

Das Viertel setzt auf alteingesessene Traditionen: Nachmittags geht man zu Kaffee und Kuchen in die Konditorei, die Zeitung kauft man am Kiosk und die Blumen im Blumengeschäft. Als Zeugnis eines gepflegten Klassizismus findet man Geschäfte, die auf Jagd-, Reit- und Golfsport speziali-

siert sind. Der ehemalige Sitz der seit über 100 Jahren bestehenden Zeitung ABC zeigt arabische Einflüsse und ist heute ein Einkaufszentrum. Lebensmittel kauft man im Mercado de La Paz, wo traditionelle Stände hochwertige Ware anbieten. Einige davon beliefern namhafte Restaurants in

Madrid und sogar im Ausland. Auf jeder Straßenseite kommen Sie an imposanten Gebäuden vorbei, die die Botschaften einiger Nachbarländer beherbergen: Palacio de Arenzana (Frankreich), Palacio de Amboage (Italien), Palacio de Rafel (Belgien) etc. Die Plaza del Marqués de Salamanca ist ein wei-

tere hochkarätige Sehenswürdigkeit Madrids. Aber nicht alles ist förmlich. In Salamanca hat man auch viel Spaß! Es gibt zahlreiche Treffpunkte – *Afterwork-Cafés*, *Ginclubs* und Straßenlokale, die bis in die Nacht geöffnet haben. Hier pulsiert das Leben rund um die Uhr.



KULINARISCHES

Auch die Kochkunst kommt hier nicht zu kurz: In den Straßen dieses Viertels findet man die besten Adressen regionaler Küche mit köstlichen Gerichten, zubereitet aus frischer Saisonware. In diesem traditionsbewussten Stadtteil setzt man am späten Vormittag auf Klassiker wie Spießchen oder Tortilla, Ibérico-Schinken und die originellsten Montaditos (belegte Brötchen). Jede Kneipe um die Ecke serviert diese *Evergreens*, die sowohl Madrilenen als auch Besucher gleichermaßen zum

Aperitif verlocken. Im Laufe der Zeit wurden die traditionellen Genüsse durch neue Trends ergänzt. Kulinarische Angebote mit eigenem Namen, einzigartigem Geschmack und den ganzen Tag lang aktuell. Vom Chefkoch krenzenes Frühstück, mexikanische Rezepte, japanische Köstlichkeiten – alles ist möglich. Natürlich fehlen auch moderne Tapas-Kreationen nicht, die rund um die Gassen Jorge Juan und Puigcerdà zu haben sind. In einigen Restaurants erstreckt sich die kulinari-



02



07



03



04



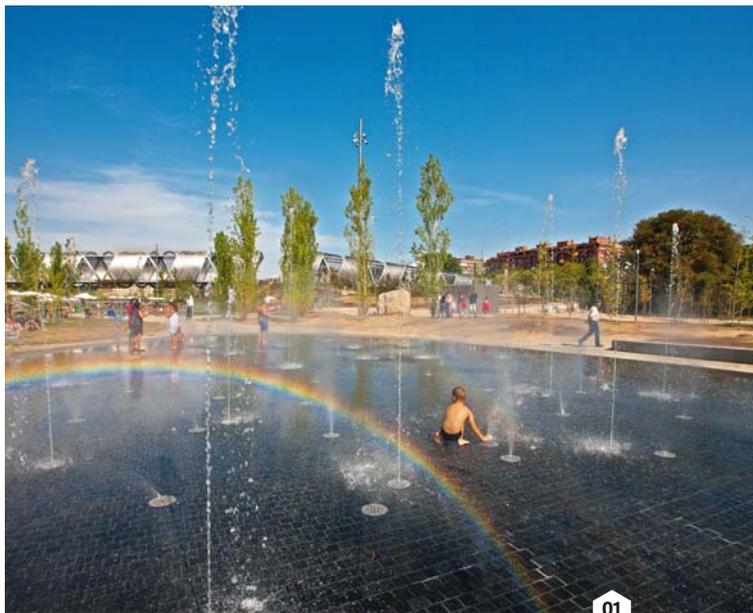
05



06

- 01 **ZWEI FASSADEN** Das ABC-Gebäude fällt durch die beiden unterschiedlichen Fassaden auf.
- 02 **FUSION** Im Kabuki Wellington trifft mediterranes Flair auf japanischen Stil.
- 03 **GOURMET** Lavinia lockt mit Genüssen.
- 04 **SÜSSE VERFÜHRUNG** Konditorei Oriol Balaguer.
- 05 **DESIGNER-KÜCHE** im Ramsés.
- 06 **INNOVATIVE GERICHTE** Das Restaurant vom Chefkoch Pedro Larumbe auf der Castellana.
- 07 **GOURMET-HÄPPCHEN** Designer-Tapas.

sche Vielfalt vom Geschäftsessen bis zum Candlelight-Dinner. In manchen sitzt man so gemütlich, wie zu Hause, andere sind eleganter und eignen sich für besondere Anlässe. Das Angebot wird durch exquisite Pralinengeschäfte, Konditoreien, Vintotheken, Lokalen mit Gourmet-Sandwiches und Bäckereien abgerundet. Und beinahe das ganze Jahr über hat man die Wahl zwischen einem Tisch in einem der liebevoll eingerichteten Restaurants oder in einem der vielen Straßencafés.



01

Nehmen Sie das Rad!

DER GRÜNE GÜRTEL MADRIDS

2011 wurde in der Stadt eine der wichtigsten Grünzonen der letzten Jahrzehnte eingeweiht: Madrid Río ist ein über 5 km langer Park zu beiden Seiten des Flusses Manzanares, der eine Menge zu bieten hat. Er ist der sichtbare Teil einer beeindruckenden

nischen Leistung: Der Park erstreckt sich oberhalb der unter die Erde verlegten M-30, einer Schnellstraße, auf der jeden Tag Hunderttausende Autos fahren. Die Wiederherstellung der beiden Flussufer und die Verbindung des Madrider Südostens mit der Alt-

stadt wurde durch die Anlage von 120 Hektar Grünzonen, Spazierwegen, Sportplätzen, kulturellen Einrichtungen, Kinderspielplätzen und einer Reihe von Brücken, Stegen und Aussichtspunkten umgesetzt, die das Gesteir und Heute der Stadt sichtbar werden lassen.

NATUR // RADSPORT

BRÜCKEN // KUNST // MANZANARES // FREILUFTCAFÉS // JOGGEN

WIEDERHERSTELLUNG // FÜR ALLE

KLETTERN // STRAND // GRÜNGÜRTEL

UMWELTKORRIDOR

Madrid Río schließt die riesige Arterie, die die Stadt im Süden durchquert: Die Grünanlagen Monte de El Pardo, Campo del Moro, San Isidro, la Arganzuela und Lineal del Manzanares sind durch den Park zusammengewachsen. Aber Madrid Río hat der Bevölkerung auch einige der schönsten Gärten der Hauptstadt beschert.

So wurde die Huerta de la Partida aus dem 18. Jahrhundert als Zubringer zur Casa de Campo wiederhergestellt. Die Anlagen Jardines de Aniceto Marinas am Fuße von Príncipe Pío und die an der Brücke Puente de Segovia locken mit französischem Flair. In den Grünanlagen an der Brücke Puente de Toledo wurde mit Formen, Hängen und Blumenfarben gear-

beitet. Weiter im Süden findet man den Invernadero de Arganzuela, zugleich Gewächshaus und botanischer Garten

mit Gattungen aus tropischen, subtropischen und Wüstenregionen. Der Eintritt in den Park ist frei.

- 01 **STADTSTRAND** im Viertel Arganzuela.
- 02 **PARKS** Einer der Schönsten ist der an der Brücke de Toledo.
- 03 **SKATEBOARD** Diese Bahn ist 1.500 m lang
- 04 **BRUNNEN** Erfrischung im Sommer.
- 05 **AUSBlick** Sagenhaftes Panorama von der Brücke Puente de Segovia.



03



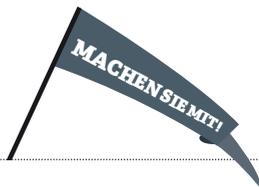
02



04



05



SPORT: SPORT UND SPASS AM GRÜNGÜRTEL

Parks, Grünanlagen und Wälder stehen in Madrid für Sportaktivitäten, und Madrid Río ist da natürlich keine Ausnahme: Ein Paradies für *Jogger*, und ausgestattet mit 31 Sportplätzen für Inliner, Fußball, Skateboard, Paddle, Basketball und BMX-Radsport.

Fahrradring

Madrid Río ist auch eine Option für Radler: Man kann die Anlage komplett mit dem Fahrrad durchqueren und beide Enden schließen an den 64 km langen Fahrradring der Stadt an. Weiter südlich wird das Angebot durch die Kletterwand Roc 30 und eine Ruderanlage abgerundet, die sich hinter der Plaza de Legazpi



01



02



03

befindet. Hier werden in einem 1300 m langen Kanal Kurse und Trainingsprogramme angeboten.

- 01 RADSPORT** Der Park gehört heute zu den bevorzugten Routen der Fahrradsportler.
- 02 JOGGING** Jeden Tag sieht man Dutzende Läufer, die die kilometerlangen Wege des Parks entlangjoggen.
- 03 MIETRÄDER** In den Parallelstraßen kann man sich Fahrräder mieten.
- 04 DIE MONUMENTALBRÜCKE VON ARGANZUELA** Ein neues Wahrzeichen von Río.
- 05 NEU ...** Eine der beiden beeindruckenden Zwillingenbrücken
- 06 ... UND ALT** Die Brücke Puente de Toledo von 1718.



04

BRÜCKEN: DIE KUNST, ZWEI UFER ZU VERBINDEN

Beim Bau von Madrid Río galt es, das künstlerische Vermächtnis seiner Brücken zu erhalten und neue hinzuzufügen, die schon jetzt zu Symbolen geworden sind, die man unbedingt sehen sollte.

Die Alten

Zu den ältesten

gehört die Anfang des 19. Jahrhunderts errichtete Einheit aus Puente und Puerta del Rey neben dem Campo del Moro und der Casa de Campo. Die Puente de Segovia ist die älteste Brücke der Stadt; von ihr aus kann man die Ermita de la Virgen del Puerto bewundern. Etwas weiter südlich steht die imposante Puente de Toledo

von 1718, die höchste Brücke, die mit viel Liebe saniert wurde.

Die Neuen

Zu den neuen Brücken gehören die Puente de Andorra, eine Y-förmige Metallstruktur, die Monumental de la Arganzuela, ein Werk von Dominique Perrault aus liegenden Metallspiralen, und die Betonüberführungen des

MEIN MADRID



Roque Baños

KOMPONIST

MEIN LIEBLINGS-RESTAURANT

El Alambique (C/Electricistas 1), wegen seiner Hausmannskost und Gastfreundschaft.

DIE NEUESTE ENTDECKUNG

„Den Spaziergang an Ufer des Manzanares habe ich erst vor kurzem entdeckt.“

MICH INSPIRIERT...

Der Balkon meines Ateliers in Atocha.

AUSGEH-TIPP

Delikatessen und Tapas naschen in der Markthalle von San Miguel.

MEIN SONNENUNTERGANG

Am Templo de Debod.



05



06

Invernadero und des Matadero. Die Innenseiten beider Brückenkuppeln sind mit recycelten Glasscherben dekoriert und mit Bildern der Anwohner des Viertels gefliest, ein Werk von Daniel Canogar. Diese Kunstmeile wird vom Matadero gekrönt, dem großen Off-Kulturzentrum der Stadt, südlich des Parks.

FÜR JUNG UND ALT

Der Park ist ein großer Anziehungspunkt für alle. Die 17 Spielplätze sind bei Kindern heiß begehrt und auf den drei Fitnessstrecken können sich die Erwachsenen trimmen. Ergänzt wird das Angebot durch überall verteilte Kioske und Freiluftcafés, die sich vor allem nachmittags mit vielen Menschen füllen. Im Sommer gibt es hier einen schönen Stadtstrand und im Park Arganzuela umsäumt eine Liegewiese drei Wasserspiele. Dieses idyllische Ambiente kann man von jedem der fünf Aussichtspunkte aus betrachten, aber der Aufstieg lohnt sich auch für einen Blick auf die Stadt, besonders gegen Abend.



01



02



03



DIE PUENTE DE ANDORRA IST ALTEN EISENBAHNBRÜCKEN NACHEMPFUNDEN UND SIEHT VON OBEN AUS WIE EIN AST, DER ÜBER DEM FLUSS LIEGT



04



05

- 01 SCHLAFEN** Das Hotel NH Ribera del Manzanares wurde 2011 eröffnet.
- 02 SICH UNTERHALTEN** im Restaurant Café del Río.
- 03 ZWISCHENSTOPP** Gute Restaurants gibt es nur ein paar Schritte vom Park entfernt.
- 04 y 05 ESSEN** Das Venta Matadero ist eines der bekanntesten Restaurants in der Nähe des Parks.

- 06 PUENTE DE ANDORRA** Eine der meist benutzten Brücken. Sie wurde 2011 eingeweiht.
- 07 ABENDESSEN** im Costello Río, Design-Restaurant an der Plaza del General Maroto.
- 08, 09, 10 & 11 ANZIEHEND** In Parknähe gibt es viele kleine Pubs wie das La Trola in der Avenida del Manzanares.



06

DAS ANDERE
UFER DES

Manzanares

Die kürzliche Umgestaltung von Madrid Río hat den westlichen Vierteln der Stadt neues Leben eingehaucht und verschiedene Initi-

Am rechten Flussufer gibt es unzählige Grünzonen.



07

MADRID RÍO



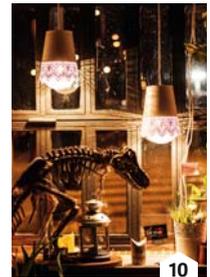
08



09

ativen verleihen ihnen ein neues Gesicht – Alternativ-Galerien, Kleintheater, Cafés, Kneipen und Restaurants jenseits des Stadtzentrums.

Nie waren Stadtteile wie Usera, Carabanchel und San Isidro so nah.



10



11



IM GROSSEN STADTPARK

Luft schnappen

Mit einer Fläche von 1722 Hektar (fünfmal so groß wie der New Yorker Central Park), ist er einer der größten Stadtparks Europas. Wie viele öffentliche Grün-

anlagen in Spanien ist der Park ein ehemaliges königliches Jagdrevier, das allen zugänglich gemacht wurde. Im Rahmen des Projekts Madrid Río wurde der Park

ins Stadtbild integriert. Die Casa de Campo lädt zu einem abwechslungsreichen Tag im Freien ein. Kinder kommen bei den Raubtieren

im Zoo oder den Loopings auf der Achterbahn im Parque de Atracciones voll auf ihre Kosten. Hungerige haben die Wahl zwischen einem romantischen

Picknick oder einem edel gedeckten Restaurantisch am Paseo de la Gastronomía. Sportskanonen liegen kilometerlange Strecken zu Füßen.



NATUR // SPORT
 KINDER // JOGGEN // FAHRRAD // ROMANTISCH
 ATTRAKTIONEN // ZOO
 ALLEEN // SEE // JAHRMARKT // KONGRESSE



02



03



04



05



06

BLEIBEN SIE IN FORM

Der Radweg, der die Stadt ringförmig umschließt, löst sich hier von der Schnellstraße M-40, um in die Natur einzutauchen. Hier kommen Mountainbike-Fans voll und ganz auf ihre Kosten. Ähnlich geht es den Freunden des Laufsports: die Brücken von Culebra und Ferrocarril, die Bunker aus dem Bürgerkrieg, zahlreiche Brunnen, eine Seilbahn

über den Park ... Und wer gerne joggt, findet eine tolle Strecke rund um den See, der außerdem einen ganzjährig geöffneten Kajakklub beherbergt. Das öffentliche Schwimmbad der Casa de Campo hingegen hat nur im Sommer geöffnet und bietet bei Sonnenschein das beste Ambiente. Auf einem der 15 öffentlichen Tennisplätze kann man im Schatten von Pinien Rafael Nadal nacheifern.

- 01 DIE LUNGE DER STADT** In Madrids Wäldern gibt es über 100-jährige Bäume.
- 02 ZIEHEN SIE IHRE LAUFSCHUHE AN** Es gibt hier zahlreiche *Jogging*-Strecken.
- 03 RADSPORT IST DIE NR. 1** In der Casa de Campo finden *Mountain Bike*-Wettkämpfe und Zeitrennen der spanischen *Vuelta* statt.
- 04 FÜR ALLE** Ein reichhaltiges Angebot an Freiluftaktivitäten.
- 05 PROFI-WETTBEWERB** In der Parkanlage wurden auch schon Wettkämpfe der Triathlon-Weltmeisterschaften abgehalten.
- 06 WASSERSPORT** Im Frühling füllt sich der See mit Kanus und Kajaks.



02



03

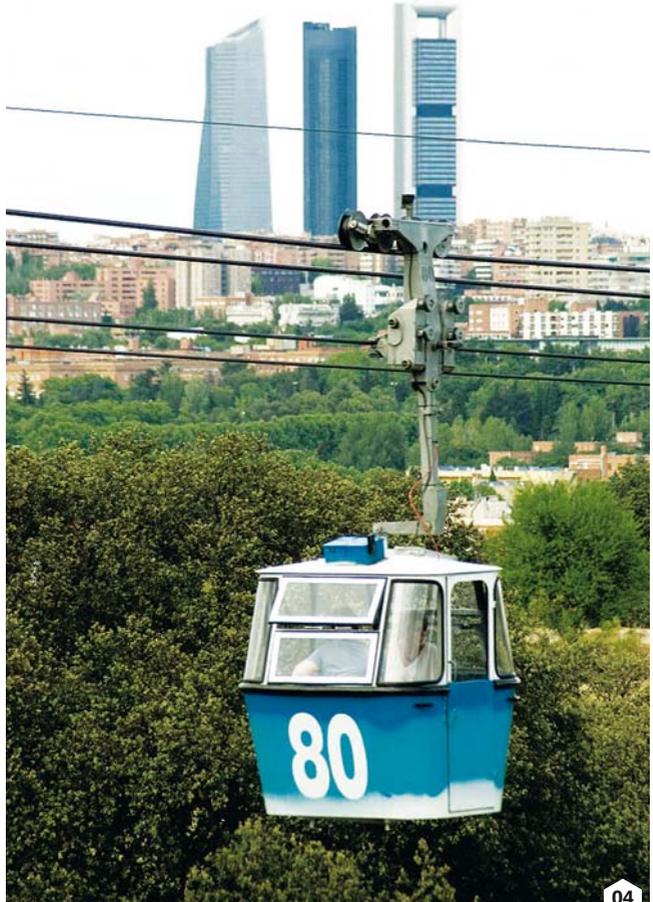
ATEMBERAUBEND

Raubtiere, schwindelerregende Loopings, Seilbahn. Es ist schwer zu sagen, wer mehr beeindruckt ist: die Kinder oder die Erwachsenen. Begeistert sind alle und die Besucherzahlen steigen von Jahr zu Jahr. Im Freizeitpark Parque de Atracciones ist die neue Achterbahn TNT der große Familienhit: Die Minenbahn führt an Explosionen und Geysiren vorbei, durch dunkle Tunnel und nimmt

enge Kurven in vollem Tempo. Seit Chu-Lins Zeiten hat Madrid eine besondere Beziehung zu Pandabären. Im Zoo/Aquarium können Sie die ersten Schritte der neugeborenen Pandas über eine Kamera in ihrem Schlafzimmer verfolgen. Den besten Überblick über die Dimensionen und die Schönheit des Parks haben Sie von der Seilbahn aus, die am Paseo de Pintor Rosales abfährt und Sie miten im Park absetzt.



01



04

- 01 **ADRENALIN PUR** Die Achterbahn Abismo ist 49 m hoch.
- 02 **FLINK IM WASSER** Im Zoo zeigen die Delfine, was sie können.
- 03 **VIEL SPASS!** Der Parque de Atracciones ist ganzjährig geöffnet.
- 04 **DER HIMMEL ÜBER MADRID** Die Seilbahn legt über 2 km zurück.
- 05 **'DELIKATESSEN'** Das Salón Gourmet findet im Frühjahr statt.
- 06 **GLAMOURÖS** Mehrere Einrichtungen stehen für Events bereit.
- 07 **KULINARISCHES** Im Park gibt es die unterschiedlichsten Restaurants.
- 08 **AUS STEIN** Man sieht hier auch historische Gebäude.

MEIN MADRID



Sergio Peris-Mencheta
SCHAUSPIELER

EIN ORT ZUM VERFÜHREN

Eine der Straßen in Austrias San Nicolás, Factor, Boimbo, Unión, Vergara ...

UM JEMANDEN ZU ÜBERRASCHEN, ...

„führe ich ihn bei schönem Wetter in der Casa de Campo zum Abendessen aus“

MADRID'S FAUNA

Wenn Sie im Retiro etwas Essbares in der Hand halten, lassen sich Spatzen und Meisen auf Ihnen nieder.

MEIN LIEBLINGS-ESSEN

Im Ouh... Babbo! an der Plaza de Isabel II.



05



06



07

SICH VERABREDEN

Man verabredet sich in der Casa de Campo, um mit allen Sinnen zu genießen. Am See finden gelegentlich Konzerte statt.

Ganz in der Nähe, in der Avenida de Portugal, liegt Madrids ältestes Messegelände. Heute finden hier meist Ausstellungen rund um Freizeithemen statt: Salón del Gourmet,



08

Millesime, Oldtimer-Salon usw. Der Park, der gerne von Familien besucht wird, ist außerdem das ganze Jahr über Austragungsort zahlreicher Sportwettkämpfe der

verschiedensten Disziplinen. Einige davon stehen unter einem ganz bestimmten Motto, wie z. B. die Carrera de la Solidaridad oder die Carrera del Corazón.

MADRID PLAYS OFF



MADRID OHNE GRENZEN

DAS STADTZENTRUM WURDE MEHRFACH POSITIV UMGESTALTET: KASTILISCH ANGEHAUCHTE STADTVIERTEL WIE MALASAÑA, CHUECA UND LAVAPIÉS HABEN SICH DANK IHRES LEBHAFTEN EINKAUF-, KUNST- UND NACHTLEBENS DER MODERNE GEÖFFNET UND DIESES PHÄNOMEN HAT AUCH CONDE DUQUE UND DIE NEUEN LOCATIONS EROBERT.

-  GRÜNZONEN
-  ESSEN & TRINKEN
-  SHOPPING
-  KUNST & KULTUR
-  NACHTLEBEN
-  LGTB

CHUECA

MALASAÑA

CONDE
DUQUE

NEUE
LOCATIONS

LAVAPIÉS
EMBAJADORES



CALDERÓN DE LA BARCA

“WO DU ZWISCHEN
NATIONEN UND
SPRACHEN DEN
FEINSINNSTIGSTEN
GEIST ENTDECKEN
WIRST“

122 CHUECA Zentrum von Diversität, Vitalität und Unternehmertum. In Madrid sind alle willkommen!

128 MALASAÑA Tag und Nacht geöffnet. Die Straßen sind ein Schmelztiegel von Tradition und Moderne, Bohème und Avantgarde. Ein echtes Vergnügen.

136 CONDE DUQUE Rund um die alte Kaserne wimmelt es von neuen Gaststätten und Einkaufsmöglichkeiten.

140 NEUE LOCATIONS Matadero Madrid und Casa Encendida – eine kulturelle Alternative.

144 LAVAPIÉS/EMBAJADORES Hier trifft sich das multikulturelle Madrid.



Erleben Sie es!

MADRID IST OFFEN FÜR ALLE

Wenn es in Madrid ein Viertel gibt, das sich wie Phönix aus der Asche erhoben hat, dann ist es Chueca. Dieser Bezirk ist heute ein echter Anziehungspunkt und das Madrider Epizentrum von Offenheit und Kultur. Ein Vorbild für Vielseitigkeit, das jeden Monat tausende Besucher erfreut und das als eines der modernsten, offensten und unterhaltsamsten Stadtteile gilt. Ein Besuch in Chueca ist immer

ein Erlebnis. Das größte Ereignis sind die Fiestas del Orgullo, die Madrider Gay-Pride, Ende Juni; der Alltag ist ein Schmelztiegel von neuen Ideen und Trends, die mit dem volkstümlichen Flair des Stadtviertels Seite an Seite existieren, ohne, dass dies dabei seine Authentizität einbüßt. Chueca ist der letzte Schrei zum Einkauf; hier kommen Gourmets und Tapas-Liebhaber



auf ihre Kosten; Chueca bedeutet Nachtleben, Kunst und Kreativität; Chueca nimmt Anwohner, Besucher und Touristen mit offenen Armen auf.

Das Viertel lädt zu einem Bummel durch seine Straßen ein. Genießen Sie das harmonische Miteinander der unterschiedlichsten Stile, Geschmäcker

und Eigenarten. Zeitgenössisch und urig, auf Diversifizierung und Integration ausgerichtet – zweifellos eines der attraktivsten Stadtviertel Madrids.

GAY-FRIENDLY // STOLZ

MARKT // MODE // STRASSENCAFÉS // GOURMET

GALERIEN // JUNGE KÜNSTLER

DIE MODEMEILE

Wer in Chueca ist, muss die Calle Fuencarral sehen, eine der berühmtesten Einkaufsstraßen Madrids. Unzählige Shopping-Liebhaber suchen hier täglich nach den neuesten Trends und den coolsten Designs. Aber das Beste an Fuencarral ist ihre Vielfalt.

Hier werden Regeln gebrochen und Ideen geboren, *Hipsters* treffen auf Traditionsbewusste und der ganze Bezirk verschmilzt zu einer Welt, in der es für eine Shopping-Session an nichts fehlt. Die Markthalle Mercado de Fuencarral nimmt

das Ambiente der Straße auf, indem er als Treffpunkt und nicht nur zum Einkaufen dient. Hier gibt es einfach alles, sogar einen Friseur, Tattoo- und Piercing-Studios. Und Kaffee trinken kann man natürlich auch.

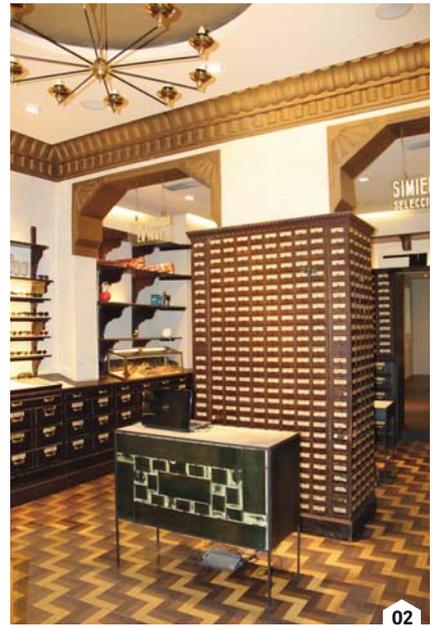
Neben modernsten Trends und Designer-Läden bietet der Markt Fuencarral auch alternative Geschäfte für *Urbans* wie Gothics oder Hippies, angesagte Schuhgeschäfte, erlesene Silberschmiede und Juweliers.

Auch die großen Marken und bekannte Modefirmen mit den Kreationen namhafter Designer fehlen hier nicht.

Ein gutes Programm besteht aus einem Shopping-Marathon in der Calle Fuencarral mit kleinen Abstechern in die Seitenstraßen, um sich in dem einem oder anderen Café zu stärken.



03



02



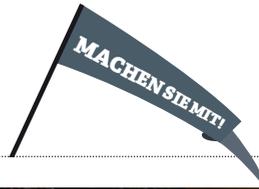
04



05

- 01 **TREFFPUNKT** Die Plaza de Chueca.
- 02 **STILVOLL** Vom Optiker bis zum Schuhgeschäft.
- 03 **ACCESSOIRES** Einkauf im Detail
- 04 **SHOPPING** Im Mercado de Fuencarral gibt es die aktuellen Trends.
- 05 **DIE GROSSEN MARKEN** In der Calle de Fuencarral, für jeden etwas.

CHUECA



DER NEUESTE TREND

Neben der Anziehungskraft für Shopping-Liebhaber besticht Chueca auch durch kleinere Lädchen, die Charakter zeigen und die neuesten Trends bieten. Vielseitige, gezielte Angebote, die nicht nur zum Erforschen der Gassen einladen, sondern den Geschmack derjenigen treffen, die etwas Persönlicheres suchen.

Wer es auf Schuhe abgesehen hat, darf die populäre Calle de Augusto Figueroa nicht auslassen.

Sie führt von Fuencarral ins Herz Chuecas und wimmelt von Schuhgeschäften.

Ebenso empfehlenswert ist die Calle Hortaleza, wenn man neue Trends in Sachen Mode sucht.

Neben den unterschiedlichsten



Geschäften und der Schwulenszene profitiert diese Straße vom Betrieb auf der Fuencarral, sodass sich hier Boutiquen verschiedener Marken etabliert haben, die prominente Kunden wie Prinzessin Letizia oder Oscar-Preisträgerin Penélope Cruz anziehen. Neben Cafés und hochkarätigen kulinarischen Etablissements haben sich auch

Geschäfte rund um die Schönheit hier einen Platz erobert. Die ganze Umgebung hat sich zur attraktivsten Einkaufszone der Stadt entwickelt. Namhafte Designer und

kleine Boutiquen bevölkern diesen wundervollen Teil Madrids. Das i-Tüpfelchen sind die kleinen Cafés – perfekt, um sich beim Einkauf mit ein paar Köstlichkeiten zu stärken.



- 01 AUF RÄDERN** Das Fahrrad wird in diesem Viertel immer beliebter.
- 02 SAN ANTÓN** In der Markthalle im Herzen des Viertels kann man einkaufen und Tapas probieren.
- 03 TRENDSOUTS** Hier findet man das Allerneueste.
- 04 AUS DER FERNE** In Chueca finden Sie alle internationalen Köstlichkeiten.
- 05 VON HIER** Fisch aus Nordspanien gibt es in der Markthalle reichlich.
- 06 EINE DER ÄLTESTEN TAVERNEN MADRIDS:** La Carmencita, seit 1854.
- 07 ORIENTALISCHE KÜCHE** Janatomo, ein japanisches Restaurant.
- 08 LATINOS** La Candelita serviert Köstlichkeiten aus Lateinamerika.
- 09 SPEZIALITÄTENRESTAURANTS** La Cevichería La Panamericana.



04



05



06

ZUM REINBEISSEN

Chueca hat sich in den letzten Jahren gemauert und sich einen Namen gemacht. Die Sanierung des Viertels und seiner Umgebung geht unaufhaltsam weiter und das bringt zahlreiche kulinarische Angebote von Restaurants aller Art mit sich. Ein Ort, der täglich an

Ansehen gewinnt, ist die Markthalle von San Antón. Das traditionelle Handelszentrum wurde neu gestaltet und bietet nicht nur Lebensmittel für Gourmets, sondern in der 2. Etage auch die Möglichkeit, köstlich zu speisen. Dutzende Essensstände ziehen täglich unzählige

Besucher an und bieten die Möglichkeit, eine kulinarische Reise um die Welt zu machen. Das Angebot wird durch ein feines Restaurant abgerundet, in dem Sie Ihre Einkäufe aus der Markthalle zubereiten lassen und sie zu jeder beliebigen Uhrzeit bei herrlichem Ausblick auf der Terrasse genießen

MEIN MADRID



Montserrat
Dominguez
JOURNALISTIN

PRÄLUDIUM

Einer von Fernandos Cocktails im De Diego (Reina 12) ... dann sehen wir weiter ...

ES FASZINIERT MICH IMMER WIEDER

„eher die Stadt als der Hofstaat Austrias und die kleinen, wralten Läden“.

KOSTENLOS

Der Eintritt für die Ausstellungen der Casa Encendida und der Casa del Lector im Matadero ist frei.

GROSSER UNBEKANNTER

Die Gärten von Cecilio Rodríguez im Retiro-Park.



07



08



09

können. Das kulinarische Angebot Chuecas vereint traditionelle Tapaslokale und günstige Kneipen mit Straßencafés auf den drei Plätzen (del Rey, de Chueca und Vázquez de Mella), mit Konditoreien und Bäckereien und mit angesagten Restaurants, die man zum Sehen und Gesehenwerden besucht. Der neueste Hit ist der Brunch. In Chueca wird spät gefrühstückt.

SHOWROOM DER KÜNSTE

Die Kunst in der Hauptstadt kann man auch jenseits der namhaften Museen des Paseo del Prado bewundern. Neben den berühmten großen Museen verbirgt die Hauptstadt zauberhafte Ecken, die immer für Überraschungen gut sind. Zwei dieser Museen befinden sich im Stadtviertel Chueca:

Das Romantik-Museum ist in einem schönen Palast aus dem 18. Jahrhundert untergebracht und zeigt das Leben im 19. Jahrhundert.

Es besitzt eine interessante Sammlung an Gegenständen, Möbeln und Deko des Empirestils sowie Gemälde von bekannten Malern Goya, Esquivel und Madrazo. Das Geschichtsmuseum ist für



01



02



03

- 01 JUNGE TALENTE im Utopía Park Way.
- 02 DAS 19. JAHRHUNDERT im Romantik-Museum.
- 03 DURCHBLICK Die Galerie Travesía Cuatro zeigt zahlreiche Ausstellungen.
- 04 DIE DAY PRIDE MADRID Ende Juni.
- 05 PROMENADE Chueca ist voller Menschen.
- 06 SICH SEHEN LASSEN Die Schickeria trifft sich auf der Terrasse des Hotels Room Mate Oscar.

seine Barockfassade berühmt, ein Werk von Pedro de Ribera, und zeigt Ausstellungen über die Entwicklung der Stadt. In ihrer Nähe gibt es zahlreiche alternative, aber auch

einige der namhaftesten Galerien der Stadt. Hier kann man avantgardistische und gewagte Werke bestaunen. Unerlässlich für Liebhaber zeitgenössischer Kunst.

DAS GAY PRIDE-FEST VERWANDELT MADRID IN DIE WELTHAUPTSTADT DER LGTB-GEMEINSCHAFT.



DAS GROSSE GAY PRIDE-FEST

Chueca ist das Schwulen- und Lesbenviertel Madrids und in LGTB-Kreisen weltbekannt. Das Gay Pride-Fest findet zwischen dem letzten Juni- und dem ersten Juliwochenende statt und hat sich zu einer der größten Fiestas in Madrid entwickelt.

Während dieser Tage platzt das Viertel fast aus den Nähten und verwandelt sich in Vergnügen pur: es finden Open-Air-Konzerte, Volksfeste, Kultur- und Freizeitaktivitäten sowie ein Umzug statt, an dem sich alle Menschen jeglicher Couleur beteiligen. Ein Event, das in Madrid nicht mehr



04

wegzudenken ist. Auch jenseits des Gay Pride-Fests ist in Chueca natürlich für Vergnügen gesorgt, angesagte Kneipen und Discos gibt es genug. Berühmtheiten des Madrider Nachtlebens bieten Liveshows und DJ-Sessions, Auftritte und Aktivitäten für Schwule, Lesben, Bears, Bisexuelle usw.



05

MEIN MADRID



Javier Cámara
SCHAUSPIELER

VERFÜHRUNG

Café oder Kino an der Plaza de los Cubos ... dafür eignet sich jeder Abend in Madrid.

VERBORGENE SCHÄTZE

„Ich entdecke Madrid jeden Tag aufs Neue. Man muss immer aufmerksam sein.“

ÜBERRASCHUNG GEFÄLLIG?

Ab ins Theater - kleine Bühnen mit großem Spektakel. Immer wieder überraschend.

EINKAUFS-TIPPS

Hortaleza & Fuen-carral, das Malasa-ña-Viertel, Läden ohne Ende ...

CHUECA



06

AM TRESEN

Chueca schläft nie. Kein Tag, der nicht mit einem Schluck Bier oder ein Gläschen Wein in einer der Kneipen beginnt, dann geht es weiter in eines der Straßencafés. Abends genießt man das reichhaltige Cocktailangebot.

Zwischen Chueca und der Rückseite der Gran Vía befinden sich einige der ältesten und bekanntesten Cocktail-Bars der Hauptstadt. Natürlich gibt es auch ruhige Cafés und Ecken zum Ausspannen, neue Designer-Bars und Discos aller denkbaren Richtungen.



01

Lassen Sie sich überraschen!

DIE ALTERNATIVE BEI TAG UND BEI NACHT

Mehr als nur ein Stadtviertel – eine Lebensart! Der leichtlebigste Bezirk der 80er und 90er, was die Bewegung und Post-Movida Madrids angeht, liegt heute ganz im Trend. In den letzten Jahren wurde er immer heller und freundlicher, Cafés mit WLAN-Zugang und antikem Mobiliar gibt es genauso, wie historische Kneipen. Erkunden Sie den Stadtteil am besten Wochentags

am Vormittag: *Hipsters* mit Laptops begrüßen ihre Nachbarn, während das Leben langsam und nicht zu früh in *Vintage-Geschäften*, *Pop-Up-Märkten*, an den Ständen mit internationalen Speisen zum Mitnehmen oder in uralten Tavernen erwacht. Nachmittags tummelt man sich in den Straßencafés, in denen sich Nachbarn, junge Leute und Eltern mit Kindern zum Kaffee

oder Bier treffen. Der Tag neigt sich dem Ende, aber das Leben geht weiter – in den Cocktail-Bars und Pubs, die jetzt ihre Türen öffnen. An den Wochenenden sind junge Leute zu Fuß, mit dem Rad oder dem Skateboard unterwegs, beim Einkaufsummel in den Geschäften aufstrebender Designer oder in einem der vielen Cafés, die selbst gebackenen Kuchen servieren.

ALTERNATIV // BEWEGUNG
 MARKTSTÄNDE // KLEINE PLÄTZE // TAPAS // TAKE-AWAY
 ORIGINALE // BIO
 FAHRRÄDER // RETRO // STRASSENCAFÉS // SECOND HAND



02

**SEHEN UND
 GESEHEN
 WERDEN**

Sobald es warm genug ist, um auf den Mantel zu verzichten, setzt man sich in ein Straßencafé, um die Leute zu betrachten und gesehen zu werden. Der schönste Platz des Viertels, Dos de Mayo, zieht mit seinem historischen Monument zahlreiche Besucher an. Es erinnert an den Aufstand Madrids gegen die Franzosen im Jahr 1808, bei dem die Schneiderin Manuela Malasaña eine wichtige Rolle spielte. Das kulinarische Angebot der Straßencafés besteht aus Tapas, moderner spanischer Küche und Pizzas – bei schönem Wetter findet man hier kaum einen leeren Tisch. Geht man in die Calle San Andrés, trifft man auf die Plaza Juan Pujol am Ende der Calle



03



04

- 01 **GEMÜTLICH** Das Viertel hat sich in den letzten Jahren verwandelt
- 02 **IM FREIEN** Café an der Plaza Dos de Mayo.
- 03 **STRASSENCAFÉS** An der Plaza de San Ildefonso.
- 04 **DESIGN-STÄNDE** Der Dosde Market.

Marqués de Santa Ana, auf der Sie sich im Schatten mit einem frisch gezapften Bier erfrischen können. Die Plaza de San Ildefonso ist ein Platz mit zahlreichen Straßencafés und Ständen mit Speisen zum Mitnehmen. Hier befindet sich die Statue einer jungen Studentin mit Mappe unter dem Arm, eine Ikone des Viertels, die sich geduldig

wieder und wieder fotografieren lässt. Der Bummel durch die Straßen wird mit dem Anblick der geneigten, eher geruhsamen Plaza Carlos Cambrero am Ende der Calle del Pez belohnt. Die vor Kurzem eingeweihte Dachterrasse auf dem alten Kino Luna ist ein besonders schöner Ort, um das Leben des Stadtviertels von oben zu betrachten.



IN GANZ MALASAÑA
FINDET MAN
DIE TYPISCHEN
TAVERNEN MIT
ZINNTRESSEN UND
WERMUT VON FASS

01

TRADITION IN MALASAÑA

In Malasaña hat man es verstanden, den traditionellen Geschmack Madrids zu erhalten. Neben modernen Frisörsalons gibt es Plattenläden und Tattoo-Studios, Kneipen und Geschäfte, die teilweise auf jahrhundertlanges Bestehen zurückschauen können. Überall in Malasaña gibt es noch die typischen Tavernen mit Zinntresen und

- 01 GUT GEZAPFT La Ardoza ist die älteste Guinness-Quelle in Madrid.
- 02 UNTER FREUNDEN Das Estar Café ist wegen seiner Brettspiele beliebt.
- 03 GEFLIEST Mosaïque an der Antigua Huevería und der Farmacia Juanes.
- 04 ZWEI IN EINEM Einkaufen und griechisch essen im Greek and Shop.
- 05 ALOHA! Tropische Cocktails in der Coconut Bar.
- 06 IN-FRISEUR Kreative Haarkunst im Corta Cabeza.
- 07 LITERATURCAFÉ Tipos infames ist Buchhandel, Cafetería und Kunstgalerie.
- 08 MEHR ALS EIN GESCHÄFT Mode, Kunst & Musik gibt es im Rughara.
- 09 INTIMES THEATER Microteatro por Dinero für kleine Besucherzahlen.

Wermut von Fass, in denen mehrere Generationen zusammentreffen. Auch die kleinen Tante-Emma-Läden existieren noch. Wer aufmerksam die Fassaden betrachtet, entdeckt neben den Werken urbaner

Künstler Plaketten, die daran erinnern, dass in Malasaña Persönlichkeiten wie die Schriftstellerin Rosa Chacel gelebt haben – ihr Roman *Barrio de Maravillas* ist von diesen Straßen inspiriert. Zu unseren Füßen

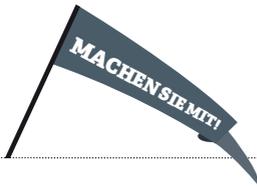
finden wir Gravierungen, die hundertjährige Geschäfte würdigen. Auch die Kacheln mit der Werbung an der Straßenecke San Vicente Ferrer/San Andrés sind eine Reise in die Vergangenheit.



02



03



04



05



06



07



08



MALASAÑA

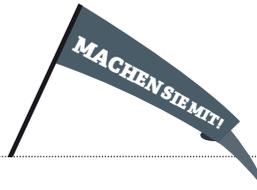


09

TRIBALL

Der belebtere Teil von Malasaña ist Triball (Abkürzung für Triángulo de Ballesta, die Straße, die diesen Bezirk durchquert) zwischen Gran Vía, Fuencarral und der Corredera Baja de San Pablo. Hinter dem imposanten Gebäudes der Telefónica liegen ein paar Straßen, in denen sich auf Initiative einiger Geschäftsleute Anfang dieses Jahrhunderts die innovativsten Läden Madrids angesammelt haben. Dank der Wiederherstellung von Räumlichkeiten zur Förderung der Kreativität sind hier zahlreiche

interessante Ideen angesiedelt, so z. B. das Microteatro por Dinero, ein Theater, das kurze Stücke von rund 15 Minuten zeigt. Die Bezeichnung *Micro* trifft auch auf die lokalen, nicht industriellen Brauereien und die kleinen Künstlerateliers zu, die ihre moderne Weltanschauung mit dem Stadtbild teilen, in dem es keine parallelen Linien gibt. In den Straßen Ballesta oder Barco gibt es edle Kneipen und reichhaltige kulinarische Angebote, während sich in den Calles Loreto y Chicote, Desengaño und Corredera Baja de San Pablo die Modeboutiquen aneinanderreihen. Triball steht für das Nachtleben in Malasaña, mit *Underground*-Clubs, in denen lokale Bands aber auch bekannte DJs auftreten.



MADRID GROSS GESCHRIEBEN

Manche Straßen erfassen das ganze Wesen von Malasaña und sind schon deshalb eine Besichtigung wert. So z. B. Espíritu Santo, die Straße, die wohl am besten den modernen Zeitgeist des Viertels repräsentiert. In dem Abschnitt zwischen der Plaza de Juan Pujol und der Corredera Alta de San Pablo gibt es alteingesessene Fischhändler, auf Soul spezialisierte Schallplattenläden, Konditoreien mit nordamerikanischem Einfluss, Optiker mit Tradition und Second-Hand-Buchhandlungen. Und dies alles auf nur knapp 200 m; in ständiger Bewegung dank junger Leute mit Kameras, Freunden, die nach der neusten Mode suchen, oder



Anwohnern, die den Wandel ihres Viertels staunend beobachten. In der Calle Pez pulsiert ein Nachtleben, das seinesgleichen sucht. Das Teatro Afil zeigt Komödien und ist Anziehungspunkt für ein treues Publikum, das nach den Aufführungen die Tapas-Lokale und die schicken Cocktail-Bars der



Umgebung überflutet. Überquert man San Bernardo, lohnt sich ein Besuch in der Calle La Palma, die bis zur Kaserne von Conde Duque führt: Bestellen Sie eine Portion Bravas (Bratkartoffeln mit pikanter Soße) in einer der urigen Tavernen oder genießen Sie die Live-Musik einem der Clubs.





Marta Etura
SCHAUSPIELERIN

GEHEIMTIPP

In den chinesischen und japanischen Supermärkten in Usera finden sie hochwertige Köstlichkeiten dieser Länder.

ICH WAR LANGE NICHT MEHR

“in der Oper. Sobald ich Zeit habe, gehe ich ins Teatro Real”.

IN MADRID KANN MAN

In Tangolokalen Milongas tanzen oder dabei zusehen.

ES GIBT VIELE MADRIDS, MEINS IST ...

Das kastilische, die Altstadtviertel: La Latina, Malasaña, los Austrias ...



05

AUF ZWEI RÄDERN UNTERWEGS

Die engen Gassen und Straßen Malasañas schreien förmlich nach dem Fahrrad – eine umweltfreundliche und praktische Fortbewegungsmöglichkeit bei einem Besuch in diesem Stadtviertel. Anwohner und Besucher des Stadtteils bewegen sich zunehmend auf zwei Rädern. Dass Eltern ihre Kinder mit dem Fahrrad von der Schule abholen, ist hier ganz alltäglich und gehört mittlerweile zum alltäglichen Stadtbild. Man sieht auch viele junge Leute mit Einrädern oder mit antiken oder liebevoll restaurierten Fahrrädern. Das Fahrradfieber hat auf viele Geschäfte des Viertels übergriffen – es gibt sogar Restaurants,



06

die ihr Sushi und andere Köstlichkeiten per Drahtesel ausliefern. Ein anderes Beispiel ist das La Bicicleta („das Fahrrad“), ein Café an einer Ecke der Plaza de San

Ildefonso, das mit Fahrradständen und einer kostenlosen Werkstatt im Erdgeschoss aufwartet. Dem Trend folgend wurden in der letzten Zeit Geschäfte mit Fahrradzubeh

ör- und -ersatzteilen, Fahrradvermietungen sowie bike friendly Kneipen und Restaurants eröffnet, die es Radlern erlauben, ihren fahrbaren Untersatz mit hinein zu nehmen.

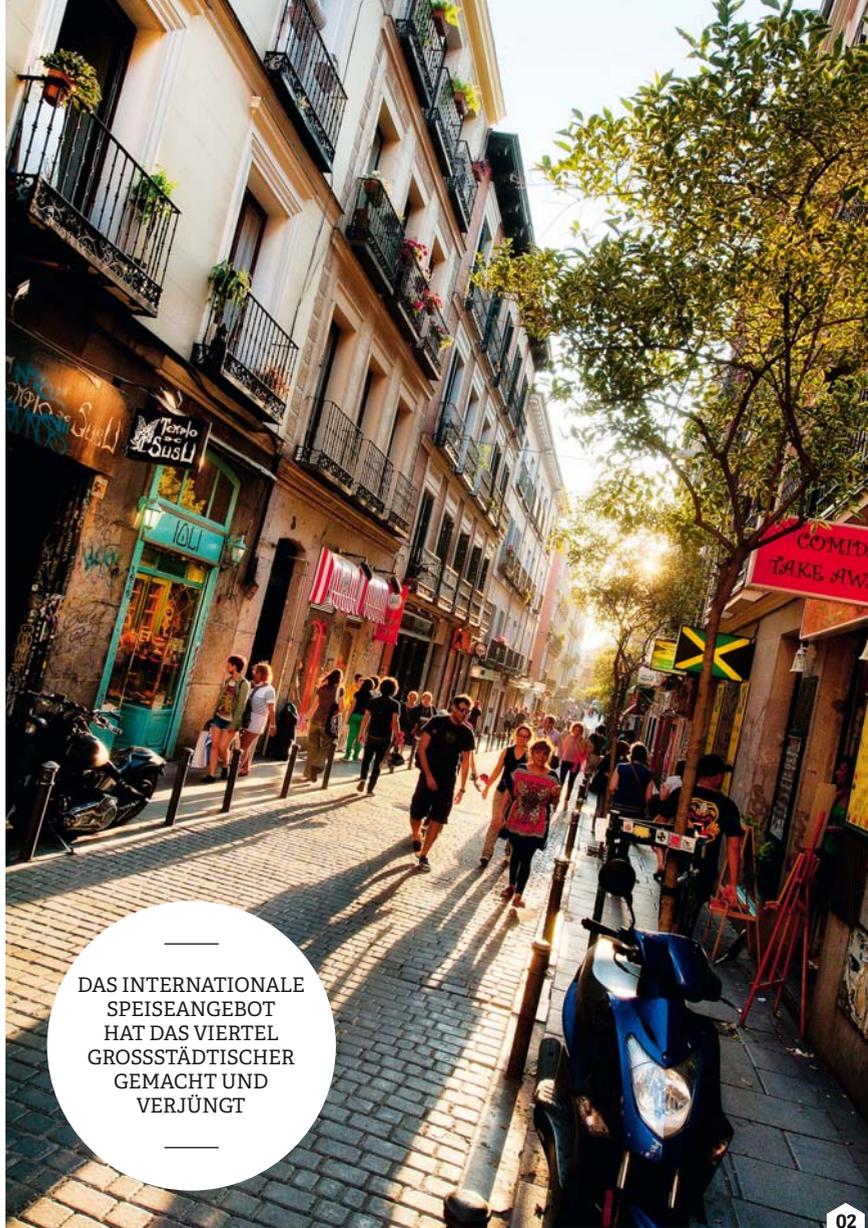
- 01 GESCHÄFT MIT INITIATIVE** Libros Para Un Mundo Mejor ist ein Second-Hand-Buchladen, in dem Workshops, Gesprächsrunden und Literaturkurse stattfinden.
- 02 BLUMEN & TEE** Die zahlreichen Blumenläden und Teestuben zeigen Malasañas naturverbundene Seite.
- 03 SCHAU MAL!** Überraschungen gibt es in der Calle Espíritu Santo.
- 04 SCHUHWERKSTATT** Bei Ioli Shoes finden sie von der Inhaberin Cynthia Ioli entworfene und vor Ort angefertigte Schuhe und Taschen.
- 05 RÄDER ERLAUBT** In viele Läden und Cafés in Malasaña darf man sein Rad mit hineinbringen.
- 06 EIN HERZ FÜR DRAHTESEL** Das Café La Bicicleta organisiert u. a. Aktivitäten für Radler.



01

LECKERE HÄPPCHEN ZUM MITNEHMEN

Obwohl die Tapas-Bars in Malasaña nach wie vor sehr präsent sind, haben sich auch zunehmend Take-Away-Stände angesiedelt, die der neuen Philosophie des Viertels entsprechen, ständig auf dem Sprung zu sein und dabei dennoch zu genießen. Ein Spaziergang durch die Straßen gleicht einer kulinarischen Reise um die Welt: von Pizza über Gyros und Sushi bis zum Hot Dog. Ein abwechslungsreiches Angebot, das auch beweist, dass man sich nicht immer an einen Tisch setzen muss, um gut zu essen. Vielerorts gibt es zwar traditionelle spanische Spezialitäten wie Kroketten, Gazpacho



02

DAS INTERNATIONALE SPEISEANGEBOT HAT DAS VIERTEL GROSSSTÄDTISCHER GEMACHT UND VERJÜNGT

oder Salmorejo, aber auch köstliche Salate und Bio-Speisen sind in diesem Stadtviertel der Hauptstadt stark gefragt.

- 01 **NICHT NUR ESPRESSO** Der Karottenkuchen im Toma Café ist exquisit.
- 02 **IM SOMMER** mit einem Eis in der Hand durch die Straßen bummeln ziehen.
- 03 **MUSIK & POESIE** Jeden 1. Mittwoch im Monat Poetry Slam im El Intruso.
- 04 **VON TRESEN ZU TRESEN** Die Nacht in Malasaña kennt kein Ende. Kneipen mit klassischem Rock und Neuheiten locken junge Leute an.
- 05 **FIESTA** Silvia Superstar, Ex-Bandleader der Killer Barbies, ist die Eigentümerin vom El Fabuloso.
- 06 **LEGENDÄRE KNEIPE** La Vía Lactea, 1979 eröffnet, war eines der Zentren der Madrider Bewegung Anfang der 80er Jahre.

MEIN MADRID



Amaia Valdemoro
SPORTLERIN

SHOPPEN

Ich kleide mich weder klassisch noch sehr modern: In der Calle Fuencarral finde ich alles, was ich suche.

BEIM BUMMEL

„muss man nach oben sehen und die traumhaften Gebäude bewundern“.

WAS MIR IN MADRID GEFÄLLT

Eigentlich alles, aber vor allem Malasaña.

FÜR BESUCHER

Will ich jemanden überraschen, bringe ich ihn zur Plaza de Toros de Las Ventas.



03



04

MALASAÑA



05



06

VON DER MOVIDA ZUM "CLUBBING"

In denselben Straßen, durch die in den 80ern Pedro Almodóvar oder die Band Alaska zogen, fanden in den 90ern Konzerte von unabhängigen spanischen Rockbands statt. Heute haben sich die berühmtesten Lokale wie La Vía Láctea oder El Pen-

ta der Pop-Szene verschrieben, zu der sich auch neue Einrichtungen gesellen, die selber noch Geschichte schreiben möchten. Bis in die frühen Morgenstunden kann man sich in Malasaña in einer Cocktail-Lounge, in Kneipen mit Retro-Einrichtung oder in Clubs, die elektronische Musik spielen, ver-

gnügen. Es vergeht kein Wochentag, an dem nicht eine Band der spanischen Underground-Szene auftritt, Musiker in Jam Sessions gastieren oder die verschiedensten Musikrichtungen live aufgeführt werden. In vielen dieser Locations sind in den 90ern Madrider Indie-Gruppen groß geworden. Sie bestehen noch heute und bieten ein Programm, das das Viertel zu einem der belebtesten und beliebtesten der Hauptstadt macht.

KULTURZENTRUM // BIBLIOTHEK

KONZERTE // DESIGN // ILLUSTRATION // BOUTIQUEN

MONUMENTAL // RESTAURIERT

FUSSGÄNGERZONE // CHARME // GASSEN // STRASSENCAFÉS



02

IN DER KASERNE

Nach der Wiedereröffnung im Jahr 2011 hat Conde Duque seinen Charakter als Referenz in Sachen Kunst zurückgewonnen. Hunderte Madrider besuchen täglich die fast 60.000 m² und die öffentlich zugängliche Bibliothek und das Zeitungsarchiv. Das multidisziplinäre, interessante Kulturprogramm findet in diversen Ausstellungsräumen, Theatern und im Auditorium statt. Behalten Sie das abwechslungsreiche Programm gut im Auge: Moderne Bühnenkunst, Konzerte großer Interpreten klassischer Musik, Fotoausstellungen oder Kurzfilmfestivals, bei denen neue Talente entdeckt werden können, wechseln einander ab. Am Wochenende gibt es Workshops für die ganze Familie,

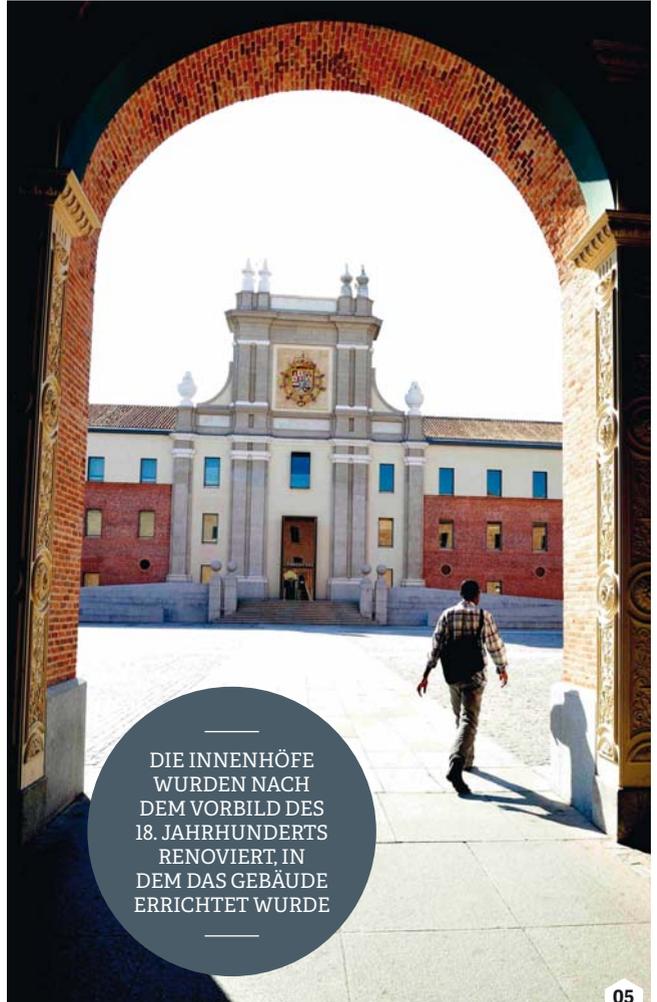


03



04

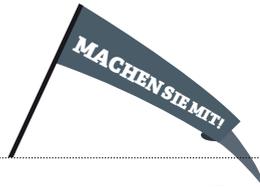
vom Buchbinderhandwerk bis zum künstlerischen Ausdruck, sodass sich das Zentrum mit Kindern füllt, die hier ihre erste künstlerische Erfahrung machen. Nehmen Sie sich genug Zeit, betrachten Sie die Fassade, und genießen Sie die Stille der Innenhöfe. Anschließend sollten Sie sich die einzelnen Gänge ansehen, in jedem gibt es eine Überraschung, und bei jedem Besuch gibt es etwas Neues zu entdecken.



DIE INNENHÖFE WURDEN NACH DEM VORBILD DES 18. JAHRHUNDERTS RENOVIERT, IN DEM DAS GEBÄUDE ERRICHTET WURDE

05

- 01 EIN RUHIGES VIERTEL** Wegen des geringen Verkehrsaufkommens laden die Straßen rund um das Kulturzentrum zum Bummeln ein.
- 02 URSPRUNG** Das Gebäude wurde 1717 von Philipp V. in Auftrag gegeben.
- 03 GESCHICHTE** Zuerst war es die Kaserne der Guardias de Corps, der militärischen Eliteeinheit, die im 18. Jahrhundert die Könige beschützte.
- 04 DAS ARCHIV** Die Dokumente lagern in 18 km langen Regalen.
- 05 KULTUR** Ausstellungen, Festivals und Aufführungen.



01



02

EXKLUSIV SHOPPEN

Wenn Ihnen in Madrid ein perfekt gekleidetes Paar begegnet, können Sie sich sicher sein: Das Outfit stammt bestimmt aus einer der zahlreichen Boutiquen in Conde Duque. In diesem Viertel wimmelt es von kleinen Modegeschäften, die eins gemeinsam haben: Das Zusammenspiel von modern und klassisch - außerdem setzt man auf Marken und Designer, die anderswo in Madrid nicht zu finden sind. Spaziert man die Calle Conde Duque von einem Ende bis zum anderen entlang, kommt man an unzähligen Schaufenstern mit Schmuck, Schuhen, Kleidung usw. vorbei. Neben den Modegeschäften gibt es aber auch zahlreiche Läden, die Schallplatten mit zeitloser Musik

von gestern und heute führen, und kleine Buchhandlungen, in denen sorgfältig zusammengestellte Sammlungen der klassischen Literatur zu finden sind. Und nicht zu vergessen die Läden, in denen Taschen, Gitarren oder Fahrräder verkauft werden, die ihresgleichen suchen. Und wenn Sie neugierig sind, fragen Sie einfach - jeder der kleinen Unternehmer steht mit Herz und Seele zu seinen Produkten.

Das Museo ABC

Ein Tipp für alle Kunstliebhaber: Im Shop des Museo ABC gibt es Raritäten, Kataloge und allerlei Interessantes. Nachdem Sie sich die Werke der großen Illustratoren und Zeichner angesehen haben, sollten sie einen Abstecher dort hin machen.



03



04



05

- 01y02 **MUSIK & KLEIDUNG** Plattenläden reihen sich an Modegeschäfte.
- 03 **KULTUR** Ausstellungen mit Illustrationen & Zeichnungen im Museo ABC.
- 04 **HANDWERK** Fahrradwerkstätten runden das Angebot ab.
- 05 **MODE** Läden wie das Sportivo bringen aktuelle Trends ins Viertel.
- 06 **BRITISCHER FLAIR** Einige Geschäfte bieten englische *Delikatessen*.
- 07 **ARCHITEKTURBÜRO UND CAFETERÍA** Die Travesía de Conde Duque.
- 08 **DIE BELEBTESTEN STRASSENCAFÉS** an der Plaza de Cristino Martos.
- 09 **AUTHENTISCHE SANDWICHES** Bocadillos aus selbstgebackenem Brot.
- 10 **SÜSSE VERFÜHRUNGEN** locken in den Konditoreien und Crêperies.

**EBENFALLS
SEHENSWERT**



Pablo Berger
FILMPRODUZENT

**MEINE LIEB-
LINGS-AUS-
STELLUNGS-
RÄUME**

Die kostenlosen Ausstellungen der Stiftungen Mapfre, March, Telefónica...

ÜBERWÄLTIGEND

„Kaffeekränzchen in Círculo de Bellas Artes“

EIN GEHEIM-TIPP

Die kostenlosen Filmaufführungen in der Academia de Cine, in der Calle de Zurbano.

MEIN SHOPPINGVIERTEL

Der Bezirk Conde Duque.



06



07



08

SCHLARAF-FENLAND

In den letzten Jahren sind in Conde Duque viele Gastrobetriebe entstanden, die das traditionelle Angebot an Tapas und spanischer Küche ergänzen. Das macht das Viertel für Liebhaber der unterschied-

lichsten Küchen interessant. In der Calle Limón locken neokastilische Tavernen mit innovativen Gerichten und kreativen Spießchen, während Sie in der Calle del Cristo klassische Krokette, pikante Bratkartoffeln (Bravas) und deftige

Wurst genießen können. Mit Charme und Anziehungskraft steht dem die Plaza de Guardia de Corps gegenüber, wo sich im Schatten des Kulturzentrums immer mehr Straßencafés ansiedeln. Den Straßenzug abwärts, der Fassade der alten Kaserne



09



10

folgend, trifft man auf die Plaza de Cristino Martos. Hier ist immer etwas los - Tische und Stühle laden sogar an der Treppe hinab zur Calle Princesa ein, Bagels oder hausgemachte Kuchen zu probieren. Es gibt Restaurants, die selbst gemachte Sauerteigsandwiches anbieten, vegetarische Tempel, in denen ein Klavier musikalische Gäste zum Spielen animiert und kulinarische und kulturelle Köstlichkeiten im Erdgeschoss eines Architekturbüros, das sich in einen Teesalon verwandelt hat. Hier ist selbst die Gastronomie Kreativität pur.



Neue Erfahrungen

MATADERO UND CASA ENCENDIDA: DAS ETWAS ANDERE KULTURANGEBOT

Langsam aber sicher füllt sich Madrid mit Räumen, in denen das Zusammenspiel von Kultur, Erziehung, Solidarität und Kunst realisiert werden. Lange leer stehende Gebäude werden zu Schauplätzen sozialen und kulturellen Miteinanders. Zwei Beispiele dafür sind der Matadero und die Casa Encendida. Beide haben bewiesen, dass interdisziplinäres Engagement, künstlerischer

Eklettizismus und kreativer Austausch zu Qualität führen, Chancen für junge Talente eröffnen und die Produktion fördern können. Außerdem haben es beide Locations geschafft, zu Anlaufstellen sozialer und nachbarschaftlicher Initiativen geworden sind, anstatt nur Schauplatz für intellektuelle, berühmte Denker und Meisterwerke zu sein.



RESTAURIERUNG // KUNST
KULTUR // KURSE // WORKSHOPS // ALTERNATIV
THEATER // JUNGE TALENTE
MULTIDISZIPLINÄR // SOLIDARISCH // UMWELTBEWUSST



01

**MATADERO:
NICHTS
VERGEHT,
ALLES FLIESST**

Es klingt zwar paradox, aber im alten Schlachthof Matadero gibt es ganz viel Leben. Das Herz dieser riesigen Location (dem größten Kulturschauplatz der Stadt) mit Theater, Kunst, Literatur, Musik und Kino schlägt im Grünen, am Rande von Madrid Río. Nur selten wurde eine verwaiste

Gegend durch eine Restaurierung so erfolgreich in eine richtungsweisende Anlage verwandelt. Und der Prozess ist nicht zu bremsen: In der Zeit, die zwischen dem Lesen dieser Zeilen und Ihrem Madrid-Besuch verstrichen ist, ist vermutlich ein weiterer Teil eröffnet, ein neuer Zugang geschaffen, ein neues Talent gefördert worden - erleben Sie kulturelle Leckerbissen hautnah.



02



03



04

- 01 FÜR ALLE** Die Aktivitäten im Matadero sprechen Jung und Alt an.
02 PROMENADE Auch bei Nacht ist die Esplanade an der Plaza Matadero voller Leben.
03 & 04 KULTUR PUR Seit seiner Eröffnung ist der Matadero eines der wichtigsten Kulturzentren Madrids.

**AUSSERDEM
SEHENSWERT**



*Helga
de Alvear*
GALERISTIN

**DAS BESTE VON
MADRID ZUM
NULLTARIF**

Ausstellungs-
räume im Retiro-
Park: Casa Veláz-
quez und Palacio
de Cristal.

**WAS ICH IN
MADRID AM
LIEBSTEN MAG**

*„Das Viertel
Lavapiés,
das sich
immer wieder
neu erfindet“*

**WENN
ICH MICH
VERABREDE ...**

Gehe ich ins
Restaurant El
Pescador in der
Calle José Orta-
ga y Gasset.

MEIN TIPP
Sehr interes-
sante Pro-
gramme
in Madrids The-
atern.

NEUE LOCATIONS

NEUE RÄUME, NEUE KÜNSTE

Durch seine Weiträumigkeit bietet der Matadero Platz für die verschiedensten Künste. Intermedia und die Central de Diseño sind speziell zur Interaktion mit dem Publikum gedacht: das Erste für Gemeinschaftsprojekte und solche, die eine freie Beteiligung erfordern, das Zweite für Projekte in Sachen Grafik-, Industrie- und Innendesign. Die Nave 16 ist der größte Ausstellungsraum in Madrid, dafür ist Nave de Música mit einer Bühne, Probenräume und einem Aufnahmestudio ausgestattet. Die Cineteca zeigt fast ausschließlich nicht-fiktionale Filme, und die Casa del Lector befasst sich mit der Literatur in ihren verschiedensten Ausdrucksformen. Nicht zu vergessen sind die Naves del

Español, zwei flexible Säle, die sich an beliebige Aufführungen anpassen lassen und sich vor allem der Forschung rund um die Bühnenkunst widmen. Einen Besuch der Calle und der Plaza Matadero, wo Aktivitäten unter freiem Himmel stattfinden, sollte man auf keinen Fall verpassen.



03



04



01



02



05

- 01 AUSSTELLUNGEN** Archäologie-Expo im Matadero.
- 02 CINETECA** Das einzige Kino in Madrid, das nur nicht-fiktionale Filme zeigt.
- 03 FIESTA!** Auf der riesigen Plaza Matadero finden zahlreiche Expos, Kulturzyklen, Konzerte und Musikfestivals statt.
- 04 KUNST PUR** Das Foyer der Cineteca ist künstlerisch angehaucht.
- 05 RAUMKLANG** der Nave de Música im Matadero.
- 06 DIE CASA ENCENDIDA** Veranstaltungsort in einem Gebäude der Ronda de Valencia, früher die Kreditanstalt des Monte de Piedad.
- 07 UNTER FREIEM HIMMEL** Konzert auf der Terrasse der Casa Encendida.
- 08 09 & 10 NOCH MEHR** Förderung von Kunst, Musik und Umwelt im Patio Central, auch für die Kleinen.

BEISPIELE DER

Restaurierung

Sage und schreibe 165.000 m² wurden seit 1928 als Schlachthof und Viehmarkt genutzt. Der Verfall in den siebziger Jahren hat eine völlige

75% der Fläche dienen Kultur und Kreativität



Umgestaltung möglich gemacht. So wurde entschieden, 75% des Platzes für kulturelle und kreative Zwecke zu nutzen, den Raum bestmöglich zu respektieren, industrielle Baumaterialien weitgehend einzuschränken, umweltbewusst zu handeln und die architektonische Funktionalität der Gebäude zu erhalten.



06

CASA ENCENDIDA: ZENTRUM FÜR KREATION

Der Name (dem Buchtitel „Das brennende Haus“ des Dichters Luis Rosales entnommen) steht für ein Gesellschafts- und Kulturzentrum nahe dem Museum Reina Sofía, nur 5 Min. vom Bahnhof Atocha entfernt. Es präsentiert avantgardistische Ausstellungen und zeitgenössische Künstler, besticht aber besonders durch das reichhaltige Angebot an Kur-

sen und Workshops, bei denen Solidarität, Umwelt, Kultur und Bildung im Mittelpunkt stehen. Das Zentrum befindet sich in einem Altbau aus dem 19. Jahrhundert und verbirgt Schulungsräume für Radio, Fotografie und Multimedia. Im zentralen Innenhof finden Konzerte und besondere Musiksessions statt. Auf der Terrasse können Sie sich unterhalten und zwischendurch einen Blick auf die Dächer von Lavapiés, dem alten Judenviertel der Stadt, werfen.



07



08



09



10

PROGRAMM

Alle Veranstaltungen auf mataderomadrid.org und lacasaaencendida.es



Entdecken Sie es!

DAS MULTIKULTURELLE MADRID MIT KASTILISCHER SEELE

Herzlich willkommen in Lavapiés, dem weltoffensten Viertel Madrids! Hier leben mehr als 20 Nationalitäten beisammen – ein Schmelztiegel der Nationen und Zeugnis für seinen kosmopolitischen Ruf. Lebensmitteläden mit arabischen Köstlichkeiten reihen sich an chinesische Händler und über allem weht der Duft indischer, thailändischer, kubanischer

oder afrikanischer Restaurants. Ein friedlicher Kulturmix, der im selben Stadtviertel traditionelle Feierlichkeiten wie San Lorenzo und das chinesische Neujahr gemeinsam zelebriert. Die Vergangenheit des Viertels hat in den schönen Altbauten überlebt. Nicht umsonst ist Lavapiés als der urkastilische Stadtteil schlechthin bekannt, Heimat



der *manolos y manolas*, wie die Einwohner ab dem 16. Jahrhundert genannt wurden. Aber Lavapiés hat noch viel mehr zu bieten. In den

letzten Jahren hat es sich zum Brennpunkt der *Underground*-Szene Madrids entwickelt, und in seinen Straßen sind zahlreiche alternative Theater

entstanden. Zeitgenössische Kunst ist in den Galerien in der Calle Doctor Fourquet und in Gebäuden wie der Tabacalera zu Hause.

MULTIKULTURELL
 UNDERGROUND // THEATER // KUNST//
 INTERNATIONALE KÜCHE
 VOLKSFESTE // TRADITION //
 TYPISCHE GEBÄUDE

AUF DEN SPUREN DER GESCHICHTE

Madrids Vergangenheit ist ohne einen Besuch in Lavapiés nicht zu verstehen. Als Inspirationsquelle von Zarzuelas und Sainetes wahrt das kastilische Stadtviertel die Geschichte der Stadt.

Das jüdische Viertel

Es wurde nie offiziell bestätigt, aber viele Geschichtsforscher sind der Meinung, dass Lavapiés im Mittelalter das jüdische Viertel war. Die Spuren des alten Judentums sind unter den Fundamenten der pittoresken Kirche von San Lorenzo vergraben: sie soll auf den Überresten einer alten Synagoge stehen.

Die Corralas

In einigen Gassen des Viertels stößt man auf typisch kastilische Bauten, die Corralas. Das sind große Innenhöfe, von

kleinen Wohnungen umgeben, die im 16. Jahrhundert entstanden, als Tausende Einwanderer nach Madrid zogen. Die am besten erhaltene Corrala finden Sie in der Calle Tribulete/ Ecke Calle Sombroerete. Die Fassade des Komplexes liegt zur Calle Mesón de



05



02



06



03



04



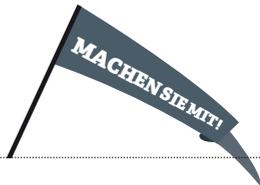
07

Paredes. Er wurde 1872 errichtet und 1979 renoviert, um Live-Vorführungen anzubieten.

Die Escuelas Pías

Auch die Dächer des Stadtteils atmen Geschichte. Klettern Sie auf die Dachterrasse der Escuelas Pías de San Fernando und erleben Sie Lavapiés von oben. Das Gebäude wurde im 17. Jahrhundert erbaut. Heute befindet sich hier die Bibliothek der spanischen Fernuniversität UNED. Im 4. Obergeschoss gibt es ein schönes Bar-Restaurant mit Blick über die Dächer von Lavapiés, auf eine Corrala und auf die Kuppel der alten Kirche.

- 01 **GESCHMACKVOLL** Eine große Auswahl an Bars und Cafés.
- 02 **ALLE ZUSAMMEN** Nachbarn organisieren gemeinsame Aktivitäten.
- 03 **KULTUR FÜR ALLE** Workshops, Ausstellungen & Lehrgänge in der Tabacalera.
- 04 **IM MARKT SAN FERNANDO** La Casquería verkauft Bücher zum Kilopreis.
- 05 **DENKMALSCHUTZ** Die Fassade des Café El Mar.
- 06 **DACHTERRASSE** Blick auf Lavapiés vom Dach der Escuelas Pías.
- 07 **RESTAURIERUNG** 2004 wurde die neue Bibliothek der UNED eröffnet.



01

KÖSTLICHES AUS ALLER WELT

In Lavapiés leben Menschen aus über 20 Ländern. Dieser kulturelle Mix macht das gastronomische Angebot des Viertels zu einer Reise um die Welt. Rund um den Platz von Lavapiés gibt es indische Restaurants, in denen Sie Spezialitäten wie *Lamm Massala*, *Dal Makhni* oder das indische Brot *Naan* genießen können. Die senegalesische Küche ist an der Plaza de Cabestreros zu Hause, und wenn Sie arabisches Essen mögen, ist die Calle Mesón de Paredes Ihre Adresse. Die traditionelle marokkanische Suppe *Harira* aus Fleisch, Tomaten und Hülsenfrüchten, die während des Ramadan gegessen wird, ist wirklich empfehlenswert. Darüber hinaus ist in diesem Viertel die thailändische, chinesische, italienische und griechische Küche



02

- 01 ESSEN MIT PANORAMA** die Dachterrasse der Escuelas Pías de San Fernando.
- 02 BIO-PRODUKTE** Im Café El Mar gibt es einen Öko-Laden.
- 03 NACHTLEBEN** in Bars und Straßencafés.
- 04 DIE GARDEROBE VON LADY GAGA** Der Designer Assaad Awad hat sein Atelier in Lavapiés.
- 05 KASTILIEN HAUTNAH** mit traditionellen Geschäften.

zu Hause und selbst der *Döner Kebab* fehlt nicht, der fast überall zu haben ist. Natürlich dürfen wir auch die spanische Küche nicht vergessen. In den klassischen Tascas und Restaurants von Lavapiés kann man sich ganz der Madrider Küche hingeben. Wenn Sie Lust auf ein frisch gezapftes

Bier und ein paar Tapas haben – in der Calle Argumosa gibt es zahlreiche Bars und Straßencafés. Der neueste Trend des Viertels sind die literarischen Cafés. Hier trinken Sie einen köstlichen Kaffee, knabbern etwas Süßes oder trinken ein Cocktail, während Sie sich in die Lektüre vertiefen.



03



04



05



06



07

- 06 & 08** **IN EINER ALTEN FABRIK** Das Teatro Circo Price an der Ronda de Atocha wurde 2007 eingeweiht.
- 07** **TALLERES** bietet ein breit gefächertes Programm.
- 09** **CINE DORÉ** - modernistische Fassade.



08



09

AUF DER BÜHNE

Kein Wunder, dass es im multikulturellen Lavapiés auch Kinos und Theater gibt. Klassische Stücke, Performances und avantgardistische Aufführungen passen hier gut zusammen.

Kino Doré

Ein imposantes modernistisches Gebäude ist das Zuhause des ältesten Kinos der

Hauptstadt. Heute befindet sich hier das nationale Filmarchiv Filmoteca Nacional, das zahlreiche Aktivitäten organisiert und z. B. Themenreihen auf die Leinwand bringt.

Theater Valle-Inclán

An der Plaza de Lavapiés ragt das Theater del Valle Inclán empor, eine der bedeutendsten Bühnen der Stadt.

Hier ist auch das Centro Dramático Nacional zu Hause. Die Qualität der Aufführungen ist stets hervorragend und zieht zahlreiche Theaterfreunde ins Viertel.

Theater Circo Price

Dieses an der Ronda de Atocha gelegene Kulturzentrum beherbergt sämtliche Bühnenkunst. Das Programm ist vielfältig und reicht

MEIN MADRID



Lucas Arraut
JOURNALIST

EINKAUFSTIPPS

Mini Shop, eine kleine Herrenboutique mit großem Geschmack (Limón 24).

KULINARISCHE INSPIRATION

„verspüre ich im Supermarkt vom El Corte Inglés in Preciados“.

WAS MICH VERFÜHRT

Wenn man mich auf eine Crema de Centollo (Seespinncremesuppe) im Alcalde (Jorge Juan 10) einlädt.

WAS MICH IMMER WIEDER ÜBERRASCHT

Microteatro Por Dinero, eines der exceptionellsten und sympathischsten Angebote Madrids.

von Zirkus über Theater oder Kinderprogramm bis hin zu Konzerten.

Alternativ-Kinos

In den letzten Jahren sind die Underground-Kultur und das experimentelle Theater in Lavapiés eingezogen. So haben sich im Viertel viele alternative Bühnen angesiedelt, z. B. ein Theater für zeitgenössischen Tanz an der Cuarta Pared (Ercilla 17), die Sala Tis (Primavera 11), in der Jam-Sessions und Improvisation auf der Tagesordnung stehen, oder die Sala Triángulo (Zurita 20), die sich dem Theater verschrieben hat. Weitere alternative Programme in Lavapiés bieten das Teatro del Arte (San Cosme y San Damián 3), die Puerta Estrecha (Amparo 94), die Escalera de Jacob (Lavapiés 9) oder die Sala Mirador (Doctor Fourquet 31).

DIE NÄCHTE DER VERBENA

Lavapiés ist ein Synonym für Fiesta. In den engen, bunten Gassen des Viertels wird gern volkstümlich gefeiert, aber mit einem gewissen Multikulti-Flair. Im August feiern die *Manolos* zwei der traditionellsten Feste Madriids: San Cayetano (7. August) und San Lorenzo (10. August). Aber die verschiedenen Nationalitäten haben auch ihre eigenen Feste zu Traditionen gemacht.

So feiert seit einigen Jahren die chinesische Gemeinde in Lavapiés das chinesische Neujahr. Bereits einen Monat im Voraus schmücken sich Geschäfte und Straßen in Rot – und alle Nachbarn und Besucher sind eingeladen, den



01



02

- 01 **EINE SANGRÍA, BITTE!** Die Feierlichkeiten von San Cayetano finden rund um Cascorro statt.
- 02 **CHINESISCHES NEUJAHR** eine neue Pflichtveranstaltung im Kalender.
- 03 **DREI IN EINEM** La Fugitiva ist ein Literatur-Café, in dem auch Workshops stattfinden.
- 04 **NEUE IDEEN** Der Markt von San Fernando.
- 05 **ZEITLOS** die traditionellen Geschäfte.

Frühling zu ehren. Auch die indische Gemeinde hat ihre eigene Feier mitgebracht: Anfang Juni verwandelt sich das Viertel in eine Bollywood-Bühne, auf der internationale Künstler

gastieren. Auf den Plätzen Agustín Lara, Lavapiés und La Corrala werden unzählige Gratis-Aufführungen angeboten: kulinarische Workshops, ein Kunstmarkt, Tanzkurse ...



VON GESCHÄFT ZU GESCHÄFT

Abseits vom *Glamour* und Luxus der Stadt gibt es in Lavapiés Straßenzüge, die auf Tradition und Nähe bauen. So wechseln sich klassische Lebensmittelgeschäfte mit Läden ab, die Produkte aus aller Welt anbieten. Nach und nach

wurden Lokale eröffnet, die Bio- und Fair-Trade-Produkte führen, und die sich perfekt in die Philosophie des Stadtviertels integrieren. Aber gerade in den Märkten schlägt das wahre Herz von Lavapiés.

San Fernando

Seit einigen Jahren haben sich zwischen den traditio-



IM STADTVIERTEL
GIBT ES IMMER
MEHR FAIR-TRADE-
UND ÖKO-LÄDEN

03

nellen Ständen des alten Stadtmarktes zahlreiche Läden etabliert, die lokale Produkte, Bio-Produkte, Handgefertigtes und vor allem Erschwingliches anbieten, Probieren Sie die Bio-Produkte, Öle, Weine, Käse oder Brote, die verschiedensten Bier-Sorten, vegetarische Lebensmittel, Kunsthandwerk



04

DAS MEKKA DER
KÜNSTE

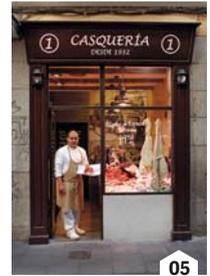
alternativ

Dank seiner Nähe zu Kulturzentren wie dem Reina Sofa oder der Casa Encendida sind in Lavapiés viele Kunstinitiativen entstanden, so auch Tabacalera.

*Junge,
zeitgenössische
Künstler
findet man in
den Galerien
in der Doctor
Fourquet.*

Die alte Tabakfabrik ist heute ein selbstverwaltetes Gesellschafts- und Kulturzentrum, in dem *Underground*-Kunst zu Hause ist. Außerdem sind in den letzten Jahren in der Calle Doctor Fourquet einige der interessantesten Galerien für zeitgenössische Kunst entstanden.

LAVAPIÉS
EMBAJADORES



05

und sogar Bücher zum Kilopreis.

Antón Martín

Dieser Markt, in dem sich das Leben von Lavapiés widerspiegelt, liegt etwas nördlich der Calle de Santa Isabel. In dem Gebäude befinden sich Lebensmittelhändler, die seit Generationen in Familientradition geführt werden – einige seit der Eröffnung in den 50er Jahren – neben innovativen Geschäften mit neuen Produkten, die auch Ausstellungen und Konzerte organisieren und dem Markt eine Erfahrung jenseits des Käuferlebnisses verleihen.

Hier finden Sie sämtliche Informationen, damit Sie sich bei Ihrem Besuch in Madrid problemlos zurechtfinden. Vor Reiseantritt empfiehlt es sich, die aktuellsten Daten unter esmadrid.com abzufragen.



KLIMA

Aufgrund des trockenen Klimas mit mäßigen Niederschlagsmengen ist die Stadt zu jeder Jahreszeit einen Besuch wert. In den Monaten Mai, Juni und September genießen Sie die angenehmsten Temperaturen zwischen 22 und 30°C. Im Hochsommer können die Werte aber gerne über 40°C liegen, durch die geringe Luftfeuchtigkeit ist die Hitze aber gut erträglich. Im Winter liegen die Tages-Durchschnittswerte bei etwa 9°C.



FEIERTAGE

In Madrid wird das ganze Jahr über gerne gefeiert. Die Saison beginnt mit dem regionalen Feiertag Madrids (2. Mai). Wenig später folgt San Isidro (15. Mai), eine sehr kastilisch-traditionelle Feierlichkeit. Im August feiert man San Cayetano (7.), San Lorenzo (10.) und La Paloma (15. August). Am 9. November schließlich wird der Tag zu Ehren der Jungfrau Virgen de la Almudena, der Schutzheiligen der Stadt, begangen. Während der Karwoche stehen beeindruckende Prozessionen durch die Altstadt auf dem Programm und in der Adventszeit locken Weihnachtsmärkte und Lichterspiele. An Silvester wird das Jahresende an der Puerta del Sol gefeiert, und am 5. Januar findet der große Umzug der Heiligen Drei Könige statt.



BARRIEREFREI

U-BAHN

Die U-Bahn ist europaweit eines der am besten zugänglichen öffentlichen Verkehrsmittel für Menschen mit eingeschränkter Mobilität. 60% der U-Bahn-Stationen verfügen über einen direkten Zugang per Fahrstuhl, und mehr als die Hälfte der Züge ist behindertengerecht ausgestattet.

EUROTAXI

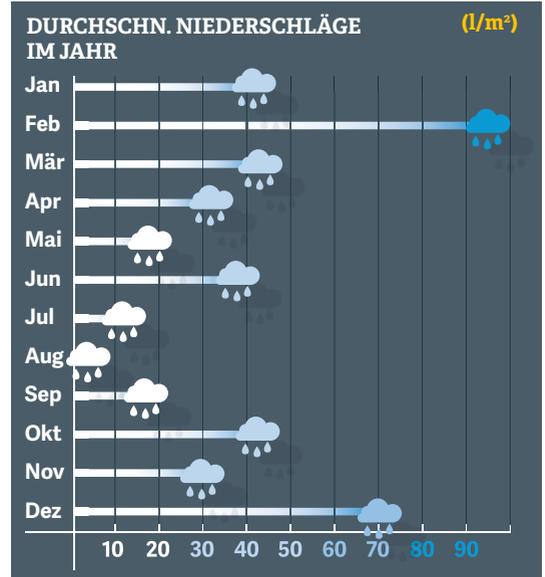
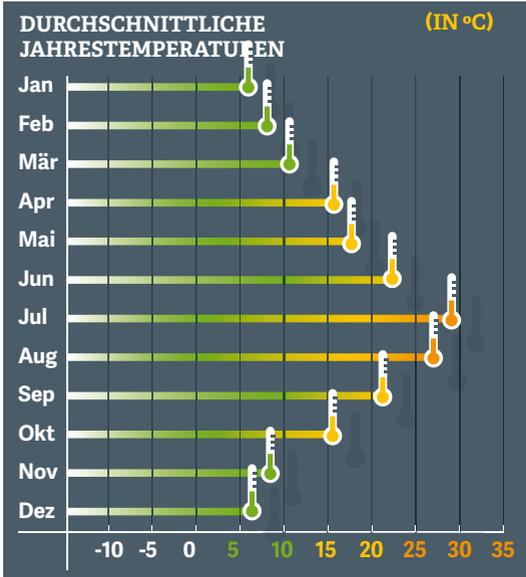
Die Tarife dieser rollstuhlgerechten Taxis entsprechen denen herkömmlicher Taxis. Rollstuhlfahrer müssen ihren Rollstuhl nicht verlassen und können die Fahrt im Taxi sicher und bequem genießen. Information und Reservierung: 913 71 21 31/ 915 93 23 46/ 915 478 600.

FREMDEFÜHRER

Auf Anfrage erhalten Madridbesucher kostenlose Führungen, die auf die verschiedenen Einschränkungen (körperlich, visuell, auditiv oder geistig) zugeschnitten sind. Hierfür stehen u. a. Übersetzer für Gehörlosensprache und spezialisierte Fremdenführer bereit. Die Themen der Besichtigungen werden auf die individuellen Bedürfnisse abgestimmt. Info-Telefon: 914 544 410.

KULTUR

Die wichtigsten Museen, Theater und Kultureinrichtungen sind behindertengerecht ausgestattet und problemlos zugänglich.



GESCHÄFTSZEITEN

In Madrid kann jedes Geschäft seine Öffnungszeiten selbst bestimmen. So sind Läden und Kaufhäuser ganzjährig geöffnet – sogar sonntags und an vielen Feiertagen. Im Einzelhandel gelten üblicherweise Öffnungszeiten von 10:00 bis 20:30 h, Kaufhäuser und Ladenketten schließen meist erst um 22:00 h.

ganzjährig

Frühling und Herbst sind dank der angenehmen Temperaturen ideale Jahreszeiten, um Madrid kennenzulernen. Im Sommer ist es aufgrund der Urlaubszeit sehr ruhig. Der Winter ist ein wahres Lichter- und Farbenspiel.

JAHRESZEITEN



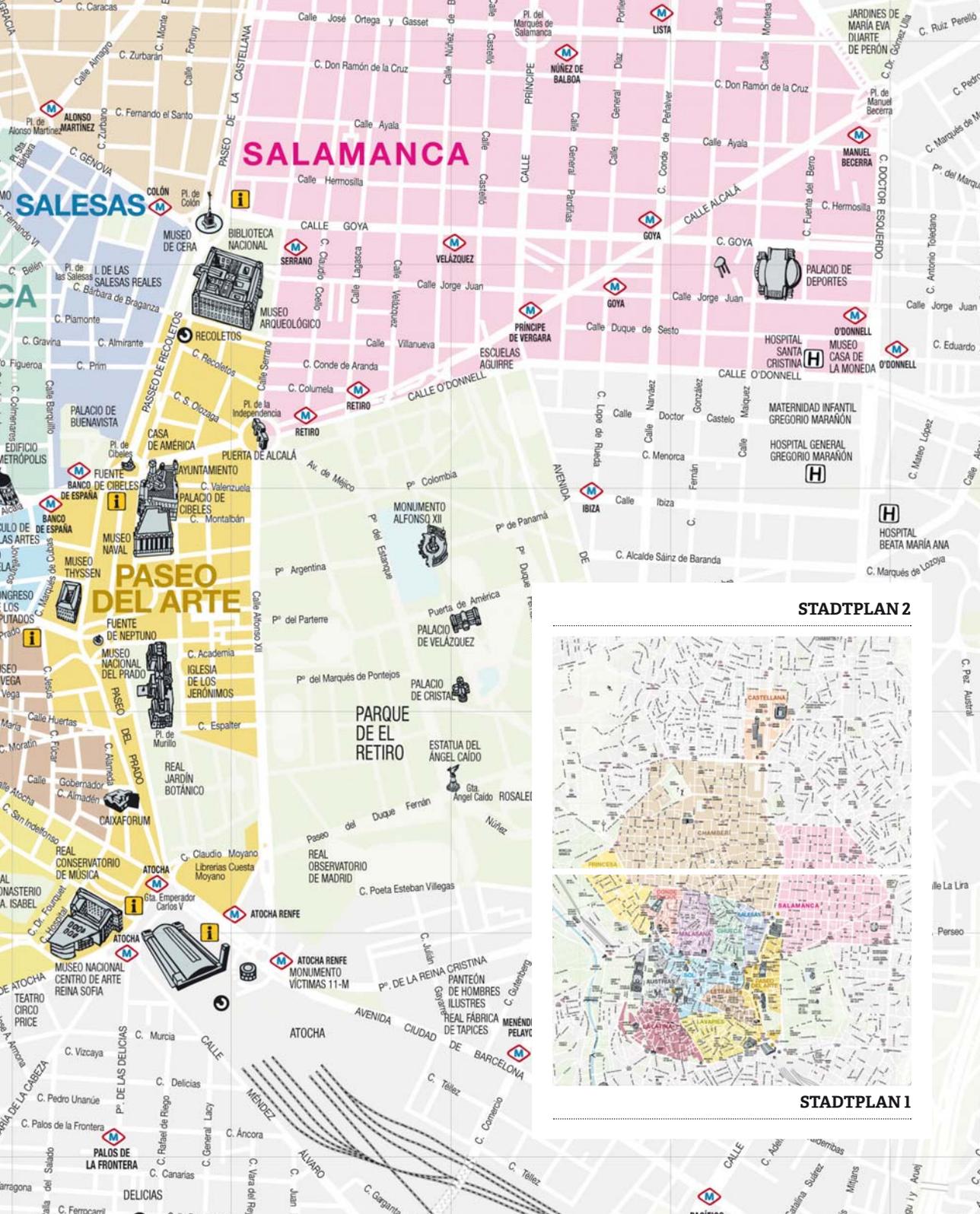
WLAN

Madrid bietet kostenlosen WLAN-Zugang an den drei Plätzen Plaza de Santo Domingo, Plaza de Olavide und Plaza Mayor sowie in den Stadtbussen der EMT, in einigen öffentlichen Gebäuden und an entsprechend gekennzeichneten Zeitungskiosken. Das neue Tool ConectandoMadrid zeigt Ihnen alle WLAN-Zugangsknoten der Stadt.

ohne Regenschirm

Das Klima in Madrid ist recht trocken – den Regenschirm brauchen Sie wahrscheinlich nicht. Der Februar ist der Monat mit den meisten Niederschlägen.

REGEN



SALAMANCA

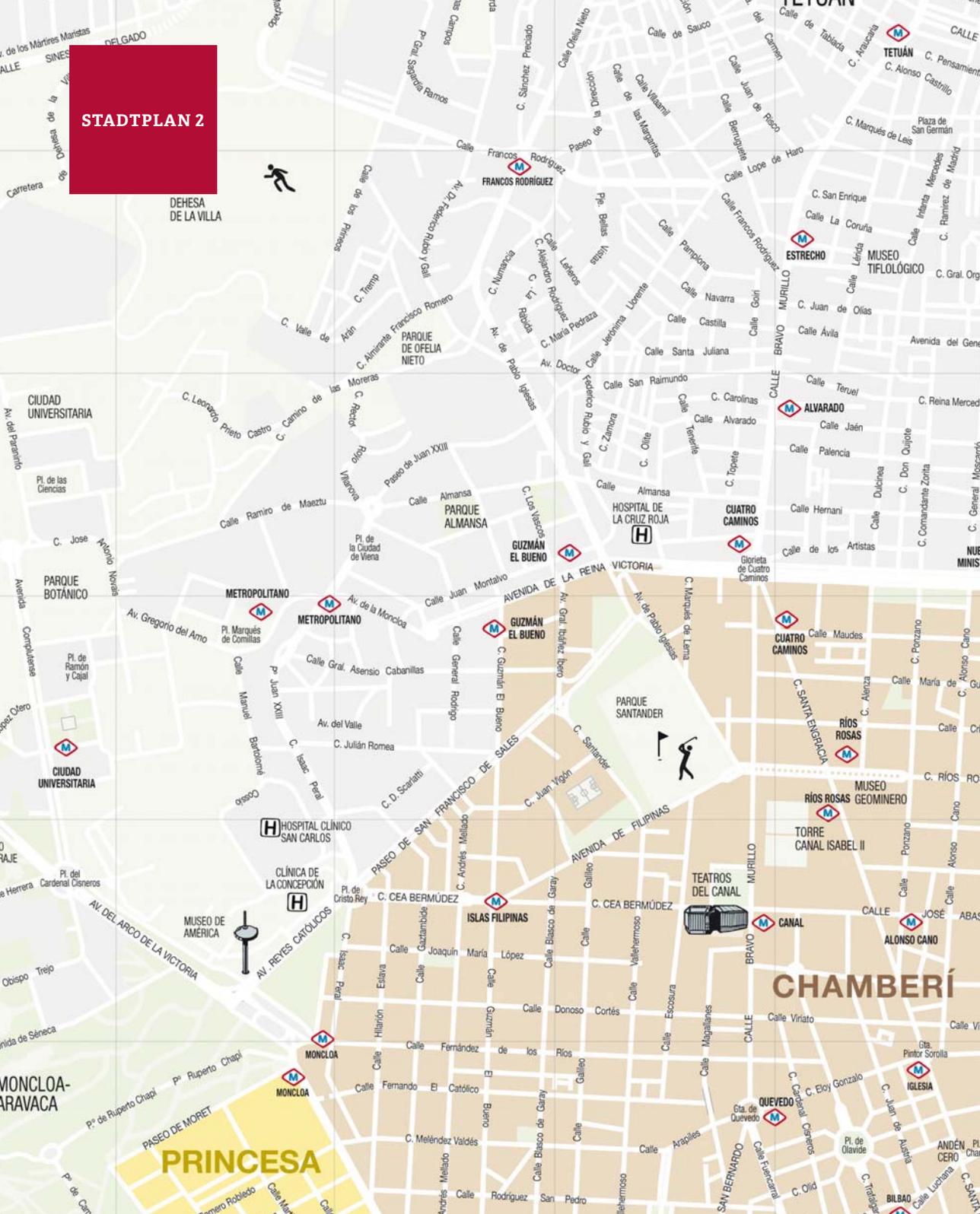
STADTPLAN 2



STADTPLAN 1



STADTPLAN 2



PRINCESA

CHAMBERÍ

DEHESA DE LA VILLA

CIUDAD UNIVERSITARIA

PARQUE BOTANICO

CIUDAD UNIVERSITARIA

MONCLOA-ARAVACA

FRANCOS RODRIGUEZ

ESTRECHO

ALVARADO

CUATRO CAMINOS

CUATRO CAMINOS

RIOS ROSAS

RIOS ROSAS

TORRE CANAL ISABEL II

TEATROS DEL CANAL

CANAL

ALONSO CANO



PRAKTISCHE
INFOS

ANREISE

FLUGZEUG

Adolfo Suárez Madrid-Barajas
Alle Linien- und Charterflüge landen in Adolfo Suárez Madrid-Barajas. Der Flughafen liegt im Nordosten der Stadt, nur 12 Kilometer vom Stadtzentrum entfernt, sodass der Transfer vom Flughafen schnell und kostengünstig ist. Zurzeit gibt es vier Abfertigungsterminals in Adolfo Suárez Madrid-Barajas. Das neue Terminal T4 wurde im Jahr 2006 eröffnet. Sein Design, ein Meisterstück der Architekten Antonio Lamela und Richard Rogers, wurde mehrfach ausgezeichnet. Im Flughafen finden Sie die wichtigsten Service-Angebote:

Kinderecke, Cafés, Restaurants, Apotheken, Post, Banken, Autovermietungen, Buchhandlungen, Kioske, Einkaufsmöglichkeiten, Parkplätze, erste Hilfe, ärztliche Versorgung und Polizei. Sie können Adolfo Suárez Madrid-Barajas mit den verschiedensten Verkehrsmitteln erreichen:

U-Bahn

Die Linie 8 fährt in weniger als 20 Minuten vom Bahnhof Nuevos Ministerios bis ins Terminal T4. Die anderen Terminals erreicht man sogar in weniger als 12 Minuten. Es wird ein Zuschlag auf den regulären Fahrpreis erhoben.

Bus

Der Schnellbus (Bus Exprés) fährt die Terminals T1, T2 und T4 rund um die Uhr an. Er hält unterwegs nur drei Mal: An der Ecke der Straßen O'Donnell und Doctor Esquerdo, an der Plaza de

Cibeles und am Bahnhof Atocha (nur von 6:00 bis 23:30 h). Die Fahrt dauert ca. 40 Minuten. Der Bus fährt tagsüber alle 15 Minuten und abends und nachts in Abständen von 35 Minuten. Weiterhin gibt es einen kostenlosen Shuttlebus, der die vier Terminals miteinander verbindet. Er fährt von 6:30 bis 23:30 h alle 5 Minuten, von 23:30 bis 1:50 h alle 20 Minuten und von 1:50 bis 6:30 h alle 40 Minuten.

Taxi

Der Tarif für die Fahrt von der Stadtmitte zum Flughafen oder umgekehrt beträgt innerhalb des Schnellstraßenrings M-30 immer 30 Euro. Taxis müssen am Flughafen-Taxistand bestiegen werden.

Nahverkehrszug

Die Linie C-1 verbindet den Bahnhof Príncipe Pío mit Terminal T4 in Adolfo Suárez Madrid-

Barajas. Sie fährt jede halbe Stunde.

Auto

Adolfo Suárez Madrid-Barajas liegt an den wichtigsten Verkehrsadern der Stadt, darunter die Schnellstraßen A1 und A2, die M-40, die M-11 und die R-2. In Adolfo Suárez Madrid-Barajas stehen über 10.000 Parkplätze zur Verfügung, die auf sieben Bereiche in den verschiedenen Terminals verteilt sind. Außerdem gibt es einen Kurzzeit-, einen VIP- sowie einen Langzeit-Parkplatz.

BAHN

Atocha und Chamartín

Aus allen Teilen des Landes gibt es bequeme Zugverbindungen nach Madrid. An den beiden wichtigsten Bahnhöfen Atocha und Chamartín halten der Hochgeschwindigkeitszug AVE sowie die Nah- und Fernverkehrszüge. Internationale

Verbindungen nach Frankreich und Portugal gibt es am Bahnhof Chamartín. Die beiden Bahnhöfe sind durch Nahverkehrszüge mit dem Bahnhof Sol verbunden.

Hochgeschwindigkeitszug AVE

Die bequemste und schnellste Verbindung zwischen den wichtigsten spanischen Städten. Der Zug verbindet Madrid mit Städten wie Barcelona, Sevilla, Valencia, Málaga, Córdoba, Zaragoza, Cuenca und Valladolid.

Fernverkehrszüge

Die Fernverkehrszüge verbinden die Hauptstadt mit dem Rest Spaniens. Der Hotelzug Trenhotel nach Galicien verfügt über bequeme Schlafwagen. Weitere Trenhotel-Verbindungen gibt es zwischen Madrid und Lissabon.

Nahverkehrszüge

Neun Linien decken die wichtigsten Ortschaften der Auto-



nomen Gemeinde Madrid ab, alle halten im Bahnhof Atocha. Je nach Zone können hier dieselben Tickets (Monatsticket oder Touristenpass, nicht das einfache Ticket) genutzt werden wie für U-Bahn und Busse.

STRASSEN

Auto und Reisebus Madrid ist der Verkehrsknotenpunkt des Landes – alle sechs Schnellstraßen kreuzen die Stadt: A-1 (Madrid-Irún), A-2 (Madrid-Barcelona),

A-3 (Madrid-Valencia), A-4 (Madrid-Sevilla), A-5 (Madrid-Badajoz) y A-6 (Madrid-Coruña).

Die größten Busbahnhöfe sind die Estación Sur (Méndez Álvaro, 83) und die Estación Avenida de América. Zahlreiche Busgesellschaften fahren von hier aus in die wichtigsten spanischen und europäischen Städte.

FORTBEWEGUNG U-BAHN

Die bequemste und zügigste Form der

Fortbewegung in Madrid: Zum U-Bahn-Netz gehören 12 Linien sowie 3 Stadtbahn-Linien (Metro Ligero) und eine Linie, die Ópera und Príncipe Pío verbindet.

BUS

Madrid besitzt ein gut ausgebautes Busliniennetz. Die Stadtbusse fahren zwischen 06:00 und 23:30 Uhr. Die *Búhos* („Uhus“) genannten Nachtbusse fahren auf 27 Strecken ab der Plaza Cibeles.

TAXI

In Madrid gibt es rund 15.600 Taxen, die immer öfter auch per Kreditkarte bezahlt werden. Taxis findet man am Taxistand, man kann sie direkt auf der Straße anhalten oder telefonisch bestellen.

ABONO TURÍSTICO (TOURISTENPASS)

Mit dieser Fahrkarte können alle Transportmittel unbegrenzt genutzt werden.

PARKEN

Mit dem Auto ins Zentrum von Madrid zu fahren ist zwar nicht empfehlenswert, es gibt jedoch viele Parkmöglichkeiten. Das Parken auf der Straße ist montags bis freitags von 09:00 bis 21:00 Uhr und samstags von 09:00 bis 15:00 Uhr kostenpflichtig. Der Tarif hängt von der Dauer der Parkzeit und davon ab, ob es ein öffentlicher Parkplatz (blau) oder ein Parkplatz für Anwohner (grün) ist.

STRECKENNETZ
FÜR IHRE
HOSENTASCHE

SIMBOLOGÍA - Key			
	Pinar de Chamartín		Suplemento Aeropuerto
	Valdecarros		Aeropuerto
	Las Rosas		Oficina de gestión
	Cuatro Caminos		Tarjeta transporte público
	Villaverde Alto		Public Transport Card Office
	Moncloa		Centro de Información
	Argüelles		Aparcamiento disuasorio gratuito
	Pinar de Chamartín		Free Parking and Ride
	Alameda de Osuna		Aparcamiento disuasorio de pago
	Casa de Campo		Paid Park and Ride
	Circular		Productos Oficiales de Metro
	Hospital del Henares		Official Metro Merchandising
	Piñis		Cercanías Renta
	Nuevos Ministerios		Suburban railway
	Aeropuerto		Grandes Interconexiones
	Mirasierra		Transfer Terminal
	Arganda del Rey		Autobuses interurbanos
	Hospital Infanta Sofía		Suburban bus
	Puerta del Sur		Autobuses largo recorrido
	Plaza Elíptica		Interregional bus station
	La Fortuna		Autobuses nocturnos
	Metroour		Night bus line
	Ópera		Estación de tren
	Príncipe Pío		Railway station
	Aeropuerto Madrid-Barajas		Aeropuerto Madrid-Barajas
	Madrid-Barajas Airport		Madrid-Barajas Airport
	Plaza de Chamartín		Zonas tarifarias
	Las Tablas		Fare zones
	Colonia Jardín		Estación de Atávaca
	Estación de Atávaca		Colonia Jardín
	Colonia Jardín		Puerta de Boadilla
	Puerta de Boadilla		



Madrid card

Tarjeta turística oficial Official tourist card

experience

Disfruta la
experiencia
de descubrir
Madrid

Enjoy the
experience of
discovering
Madrid



Incluye Includes:

Museo del Prado, Museo Reina Sofía, Museo Thyssen-Bornemisza, Palacio Real, Museo de Cera The Wax Museum...

Tour Real Madrid, Visita guiada oficial, Teleférico, Plaza de Toros
Real Madrid Tour, Official guided tour, Cable Car, Bullring guided tour...

Hasta un 30% de descuento en restaurantes, compras,
espectáculos... Up to 30% off in restaurants, shops, shows...



**ACCESO PREFERENTE
PRIORITY ACCESS**

Evita las colas No queues



neoturismo



i **VENTA SALES** neoexperience.es

madridcard.com

Centro de Turismo Plaza Mayor Plaza Mayor Tourist Center
(Plaza Mayor, 27) Abierto todos los días Open every day: 9:30 - 20:30h

esmadrid.com

¡MADRID!



UND ALBERTA FERRETI • BAUME & MERCIER • BOUCHERON • BREITLING • CALVIN KLEIN • CAROLINA HERRERA • CARRERAYCARRERA • CHÂTEAU LAFITE • CHAUMET
 • CHOPARD • COACH • CUSTO BARCELONA • DUPONT • EMPORIO ARMANI • ERMENEGLILDO ZEGNA • ESCADA • FAUCHON • FRANCK MULLER • GIRARD PERREGAUX
 • GLASHÜTTE • HACKETT • HUBLOT • HUGO BOSS • JAEGER LECOULTRE • LA COSTE • LONGCHAMP • MARC JACOBS • MICHAEL KORS • MISSONI • MOSCHINO • PAL ZILERI
 • PAUL & SHARK • PETRUS • PIAGET • RALPH LAUREN • ROLEX • TAG HEUER • TOD'S • TOMMY HILFIGER • VEGA SICILIA • VERSACE • VERTU • YVES SAINT LAURENT...
 UND DIE GRÖSSTE KOLLEKTION INTERNATIONALER MARKEN

Viel mehr als Shopping im Herzen von Madrid.

Herzlich Willkommen im größten Warenhaus Spaniens, in dem sich die bedeutendsten Firmen für Luxus-Accessoires, Uhren, Schmuck und Mode ein Stelldichein geben. El Corte Inglés de Castellana in Madrid lädt Sie im neuen Outfit zum vollendeten Käuferlebnis, der Verkostung von Gourmetprodukten und zur Entspannung mit den besten Wellnessbehandlungen ein. Lassen Sie sich verführen.



El Corte Inglés

CASTELLANA MADRID SPAIN

WE ARE COMMITTED TO PROVIDING YOU WITH THE BEST EXPERIENCE

